

SONY

HANDYCAM

ES



Puede encontrar más información sobre este producto
y respuestas a las preguntas más frecuentes en nuestro
sitio Web de atención al cliente.

<http://www.sony.net/>



Impreso en papel 70% o más reciclado.

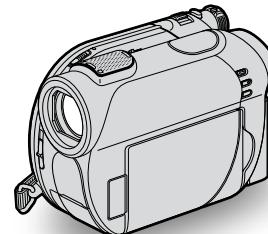
Printed in China

Videocámara Digital

HANDYCAM[®]

Guía de operaciones

DCR-DVD108/DVD308/ DVD608/DVD708



Lea este apartado antes de utilizar la videocámara

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o descarga eléctrica, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

PRECAUCIÓN

Sustituya la batería únicamente por otra del tipo especificado. De lo contrario, es posible que se produzcan incendios o lesiones.

Nombre del producto: Videocámara digital
Modelo: DCR-DVD108/DVD308

Notas acerca del uso

La videocámara se suministra con dos tipos de guías de operaciones.

- Guía de operaciones (este manual)
- “Manual de inicio” destinado al uso de la videocámara con la PC conectada (se encuentra en el CD-ROM suministrado)

Tipos de discos que pueden utilizarse con la videocámara

Sólo pueden utilizarse los siguientes discos.

- Discos DVD-RW de 8cm
- Discos DVD+RW de 8cm
- Discos DVD-R de 8cm
- Discos DVD+R DL de 8cm

Utilice los discos que contengan las marcas que se indican a continuación. Para obtener más información, consulte la página 11.



Para obtener grabaciones y reproducciones fiables de gran durabilidad, es recomendable que utilice discos Sony o discos que contengan la marca * (for VIDEO CAMERA) con la videocámara.

● Nota

- Si utiliza discos distintos de los mencionados anteriormente, es posible que obtenga un nivel de grabación o reproducción insatisfactorio o que no pueda extraer el disco de la videocámara.
- * En función del lugar de adquisición, el disco contendrá la marca *

Tipos de "Memory Stick" que pueden utilizarse con la videocámara

Puede utilizar "Memory Stick Duo" con la marca **MEMORY STICK Duo** o **MEMORY STICK PRO Duo** (pág. 105).

"Memory Stick Duo"
(Este tamaño puede utilizarse con la videocámara.)



"Memory Stick"
(No puede utilizarse con la videocámara.)

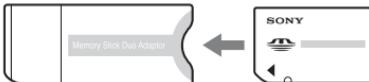


- No es posible utilizar ningún tipo de tarjeta de memoria que no sea "Memory Stick Duo".
- "Memory Stick PRO" y "Memory Stick PRO Duo" pueden utilizarse únicamente con los equipos compatibles con "Memory Stick PRO".
- No coloque etiquetas ni objetos similares en un "Memory Stick Duo" ni en un adaptador para Memory Stick Duo.

Si utiliza un "Memory Stick Duo" con un equipo compatible con "Memory Stick"

Asegúrese de insertar el "Memory Stick Duo" en el adaptador para Memory Stick Duo.

Adaptador para Memory Stick Duo



Uso de la videocámara

- No sostenga la videocámara por las siguientes partes:



Visor



Pantalla LCD



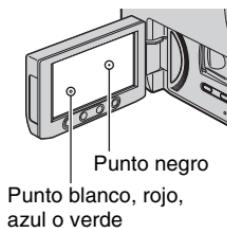
Batería

- La videocámara no es resistente al polvo, a las salpicaduras ni al agua. Consulte el apartado "Manejo de la videocámara" (pág. 108).
- Para evitar que los discos se rompan o que las imágenes grabadas se pierdan, no realice ninguna de las siguientes acciones cuando uno de los indicadores respectivos del interruptor POWER (pág. 22) o los indicadores de acceso (pág. 25, 27) estén encendidos:
 - extraer la batería o el adaptador de alimentación de ca de la videocámara;
 - someter la videocámara a golpes mecánicos o vibraciones.
- Si conecta la videocámara a otro dispositivo mediante un cable USB, asegúrese de insertar la clavija del conector en la dirección adecuada. Si la inserta a la fuerza en el terminal, éste quedará dañado, lo que podría provocar un fallo de funcionamiento de la videocámara.

Lea este apartado antes de utilizar la videocámara (continuación)

Elementos del menú, panel LCD, visor y objetivo

- Los elementos de menú que aparezcan atenuados no estarán disponibles en las condiciones de grabación o reproducción actuales.
- La pantalla LCD y el visor se han fabricado con tecnología de alta precisión, por lo que más del 99,99% de los píxeles son funcionales. No obstante, en la pantalla LCD y en el visor podrían aparecer permanentemente pequeños puntos negros y/o brillantes (blancos, rojos, azules o verdes). Estos puntos son un resultado normal del proceso de fabricación y no afectan a la grabación en modo alguno.



- La exposición de la pantalla LCD, el visor o el objetivo a la luz solar directa durante períodos de tiempo prolongados puede causar fallas de funcionamiento.
- No oriente la cámara directamente al sol. Si lo hace, puede ocasionar fallas de funcionamiento en la videocámara. Tome fotografías del sol sólo en condiciones de baja intensidad, como al atardecer.

Grabación

- Antes de comenzar a grabar, pruebe las funciones de grabación para asegurarse de que la imagen y el sonido se graban sin problemas. No puede borrar imágenes una vez que las ha grabado en un DVD-R/DVD+R DL. Utilice un DVD-RW/DVD+RW para realizar una grabación de prueba (pág. 11).

- No se entregará ninguna compensación por el contenido de las grabaciones, aunque la grabación o la reproducción no sean posibles a causa de un funcionamiento defectuoso de la videocámara, de los soportes de almacenamiento, etc.
- Los sistemas de televisión en color varían en función del país o de la región. Para ver las grabaciones en un televisor, necesitará un televisor basado en el sistema NTSC.
- Los programas de televisión, películas, videocintas y demás materiales pueden estar protegidos por las leyes de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de dichas leyes.

Acerca del ajuste de idioma

Para ilustrar los procedimientos operativos, se utilizan las indicaciones en pantalla en cada idioma local. Si fuera necesario, cambie el idioma de la pantalla antes de utilizar la videocámara (pág. 23).

Acerca de este manual

- Las imágenes de la pantalla LCD y del visor utilizadas en este manual son para fines ilustrativos y se capturaron con una cámara digital de imágenes fijas; por lo tanto, pueden ser distintas de las que vea el usuario.
- El diseño y las especificaciones de los soportes de grabación y otros accesorios están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Las ilustraciones que se utilizan en este manual se basan en el modelo DCR-DVD308.
- En este manual de instrucciones, "disco" se refiere a los discos DVD de 8 cm

Acerca del objetivo Carl Zeiss

La videocámara está equipada con un objetivo Carl Zeiss, desarrollado conjuntamente por Carl Zeiss, en Alemania, y Sony Corporation a fin de brindar imágenes de calidad superior. Adopta el sistema de medida MTF para videocámaras y ofrece la calidad típica de un objetivo Carl Zeiss.

MTF = Modulation Transfer Function. El valor numérico indica la cantidad de luz de un motivo que penetra en el objetivo.

Acerca de las marcas utilizadas en este manual

- Las operaciones disponibles dependen del disco que se utilice. Las siguientes marcas se utilizan para indicar el tipo de disco que puede usar para una operación determinada.



Índice

Lea este apartado antes de utilizar la videocámara	2
Ejemplos de motivos y soluciones	8

Uso de la videocámara

Operaciones que puede realizar con la videocámara	9
Selección del disco	11
Uso de la videocámara	13
“ HOME” y “ OPTION”	
- Las ventajas de tener dos tipos de menú	15

Procedimientos iniciales

Paso 1: Comprobación de los componentes suministrados	18
Paso 2: Carga de la batería	19
Paso 3: Conexión de la alimentación y ajuste de la fecha y hora	22
Cambio del ajuste de idioma	23
Paso 4: Preparación para grabación	24
Paso 5: Inserción de un disco o un “Memory Stick Duo”	25

Grabación/reproducción

Fácil grabación y reproducción (Easy Handycam)	29
Grabación	33
Uso del zoom	35
Grabación de sonido con mayor intensidad (grabación de sonido envolvente de 5,1 canales) (DCR-DVD308/DVD708)	35
Para grabar en lugares oscuros (NightShot plus)	36

Ajuste de la exposición para motivos a contraluz	36
Grabación en modo de espejo	36
Selección del formato (16:9 o 4:3) (DCR-DVD308/DVD708)	37

Reproducción

Uso del zoom de reproducción	40
Reproducción de una serie de imágenes fijas (presentación de diapositivas)	40
Reproducción de imágenes en un televisor	41
Cómo hacer que un disco se pueda reproducir en otros dispositivos o unidades de DVD (finalizar)	43

Edición

Categoría (OTROS)	47
Borrado de imágenes	47
División de imágenes	49
Creación de una lista de reproducción	50
Copia a una VCR o grabadora de DVD/HDD	53
Impresión de imágenes grabadas (impresora compatible con PictBridge)	55

Uso de soportes de grabación

Categoría (GEST.DISCO/MEM.)	57
Reproducción de un disco en otros dispositivos	57
Búsqueda del disco adecuado (GUÍA SELEC.DISCO)	58
Eliminación de todas las escenas de un disco (formatear)	59
Grabación de escenas adicionales una vez finalizado el disco	61

Personalización de la videocámara

Operaciones que puede realizar con la categoría  (AJUSTES) del HOME MENU	63
Uso del HOME MENU	63
Lista de componentes de la categoría  (AJUSTES)	64
AJUSTES PEL.CÁM	65
(Componentes para la grabación de películas)	
AJUST.FOTO CÁM.	67
(Componentes para la grabación de imágenes fijas)	
VIS.AJUSTES IMÁG	69
(Componentes para personalizar la pantalla)	
AJUS.SON./PANT.	70
(Componentes para ajustar el pitido y la pantalla)	
AJUSTES SALIDA	72
(Componentes para la conexión con otros dispositivos)	
AJ.REL./IDIOM. 	73
(Componentes para ajustar la hora y el idioma)	
AJUST.GENERALES	73
(Otros componentes de ajuste)	
Activación de funciones mediante el  OPTION MENU	75
Uso del OPTION MENU	75
Grabación de componentes en el OPTION MENU	76
Visualización de componentes en el OPTION MENU	76
Funciones ajustadas en el OPTION MENU	77

Utilización de una PC

Operaciones que puede realizar con Windows una PC	83
Instalación del Manual de inicio y el software	85
Visualización del "Manual de inicio"	87
Utilización de una PC Macintosh	88

Solución de problemas

Solución de problemas	89
Mensajes e indicadores de advertencia	98

Información adicional

Utilización de la videocámara en el extranjero	102
Mantenimiento y precauciones	104
Especificaciones	112

Referencia rápida

Identificación de piezas y controles	116
Indicadores que se muestran durante la grabación/reproducción	121
Glosario	124
Índice de conceptos	125

Ejemplos de motivos y soluciones

Toma de imágenes

Primer plano de flores



- RETRATO 79
- ENFOQUE 77
- TELE MACRO 77

Enfoque del perro situado a la izquierda de la pantalla



- ENFOQUE 77
- ENFOQ.PUNTO 77

Obtención de una buena toma de una pista de esquí o una playa



- BACK LIGHT 36
- PLAYA 79
- NIEVE 79

Para comprobar su swing de golf



- DEPORTES 79

Un niño en un escenario iluminado por un foco



- ESCENARIO 79

Fuegos artificiales en todo su esplendor



- FUEGOS ARTIFIC. 79
- ENFOQUE 77

Un niño durmiendo bajo una luz tenue



- NightShot plus 36
- COLOR SLOW SHTR 80

Operaciones que puede realizar con la videocámara

La videocámara graba datos de imágenes en discos DVD* de 8 cm
Son mucho más prácticos y versátiles que las cintas de vídeo.

Toma de imágenes bonitas con facilidad

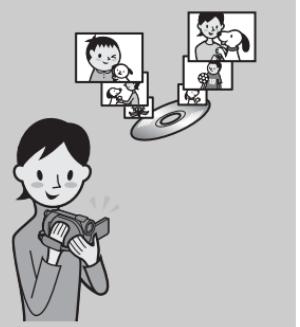
No es necesario rebobinar antes de iniciar la grabación (pág. 29, 33)

Las imágenes se grabarán en áreas vacías del disco y no hay riesgo de que se sobreescrban grabaciones importantes accidentalmente.

Puede iniciar la toma en el momento que desee, ya que no es necesario rebobinar antes de grabar.

Notas

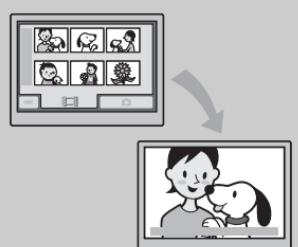
- Las imágenes fijas sólo se podrán grabar en un "Memory Stick Duo".



Podrá encontrar rápidamente una escena con la pantalla VISUAL INDEX (pág. 30, 38)

La pantalla VISUAL INDEX le permite consultar rápidamente las grabaciones realizadas. Únicamente debe tocar la escena que desea visualizar.

No importa cuántas veces reproduzca el disco, los discos no se gastan. Los momentos preciados que almacene en un disco los podrá guardar por mucho tiempo.



La videocámara permite grabar en formato panorámico y con sonido envolvente de 5,1 canales (pág. 35, 37)

Podrá grabar imágenes de gran calidad en una pantalla LCD panorámica que muestra el mismo ángulo 16:9 de visión que un televisor panorámico. Asimismo, es posible grabar sonido envolvente real de 5,1 canales directamente en el disco.



Notas

- Algunos modelos no son compatibles con la grabación en formato de pantalla panorámica ni de sonido envolvente de 5,1 canales.

* Un DVD (Digital Versatile Disc) es un disco óptico de gran capacidad.

Es posible reproducir un disco grabado con la videocámara en varios dispositivos

Reproducción en un dispositivo de DVD o en una unidad de DVD (pág. 43)

Es posible reproducir discos grabados y finalizados** en un reproductor de DVD doméstico, en una grabadora de DVD o en una unidad de DVD del ordenador compatible con discos de 8 cm.

Al finalizar el disco, puede crear menús en el DVD para acceder rápidamente a las escenas que desea ver.



Reproducción en un televisor de pantalla panorámica y en un equipo de cine doméstico (pág. 41)

Las imágenes grabadas en formato panorámico pueden reproducirse en televisores panorámicos manteniendo por completo el efecto panorámico. Asimismo, los discos se graban en sonido envolvente de 5,1 canales para proporcionar un sonido completo en los sistemas de cine doméstico.



Notas

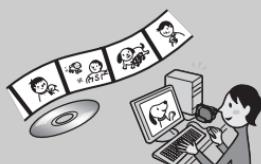
- Algunos modelos no son compatibles con la grabación en formato de pantalla panorámica ni de sonido envolvente de 5,1 canales.

Conexión de la videocámara a una computadora

Transferencia de imágenes a alta velocidad (pág. 84)

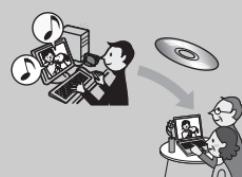
Es posible transferir datos de imágenes rápidamente a una PC sin necesidad de reproducción.

Las PC con Hi-Speed USB (USB 2.0) proporcionan una transferencia de imágenes a una velocidad incluso superior.



Uso del software suministrado para editar y copiar (pág. 83)

El software Picture Motion Browser suministrado con la videocámara le permite editar películas e imágenes fijas almacenadas en la PC para crear su propio disco DVD original. Copiar discos no puede ser más fácil, permitiéndole compartir sus mejores momentos con sus familiares y amigos.



** Finalización: proceso que permite reproducir los discos DVD grabados en la videocámara en otros dispositivos de DVD (pág. 43).

Selección del disco

La videocámara permite utilizar discos DVD-RW, DVD+RW, DVD-R y DVD+R DL de 8 cm
No es compatible con los discos de 12 cm

Tiempo de grabación

Tiempo de grabación previsto en una cara del disco

El tiempo de grabación variará en función del tipo de discos y del modo de grabación.

	Tiempo de grabación aproximado (): tiempo mínimo de grabación			
Modo de grabación	DVD -RW	DVD +RW	DVD -R	DVD +R DL
9M (HQ) (alta calidad)		20 (18)		35 (32)
6M (SP) (calidad estándar)		30 (18)		55 (32)
3M (LP) (reproducción de larga duración)		60 (44)		110 (80)

Sugerencias

- Las cifras como, por ejemplo, 9M y 6M de la tabla indican la velocidad promedio de bits. M significa Mbps.
- Si se utiliza un disco de doble cara, podrá grabar en ambas caras (pág. 104).

La videocámara utiliza el formato VBR (Variable Bit Rate) para ajustar automáticamente la calidad de imagen según la escena que se esté grabando. Esta tecnología causa fluctuaciones en el tiempo de grabación de un disco. Las películas que contengan imágenes complejas o de movimientos rápidos se grabarán a una velocidad de bits mayor, con lo que se reducirá el tiempo total de grabación.

Formato de grabación para discos DVD-RW

Si se utiliza un disco DVD-RW, puede elegir el formato de grabación entre el modo VIDEO o el modo VR.

En este manual, el modo VIDEO se muestra como **VIDEO** y el modo VR como **VR**.

VIDEO	Formato de grabación compatible con la mayoría de dispositivos de DVD, especialmente si se finaliza el disco. En el modo VIDEO, sólo es posible borrar la imagen más reciente.
VR	Formato de grabación que permite la edición en la propia videocámara (borrado de imágenes y reorganización del orden de éstas). Es posible reproducir un disco finalizado en dispositivos de DVD compatibles con el modo VR.

Modo VIDEO y modo VR  Glosario (pág. 124)

Selección del disco (continuación)

Características de formato de los discos

Los números entre paréntesis () indican la página de referencia.

Tipos de discos y símbolos	DVD-RW		DVD+RW	DVD-R	DVD+R DL
					
Símbolos utilizados en este manual					
	VIDEO	VR			
Permite grabar películas en formato 16:9 (panorámico) y 4:3 en el mismo disco (37)	●	●	—	●	●
Eliminación de las grabaciones más recientes (48)	●	●	●	—	—
Eliminación o edición de grabaciones en la videocámara (47)	—	●	—	—	—
Uso repetido de un disco, incluso si se llena y se debe formatear*2 (59)	●	●	●	—	—
Finalizar el disco para reproducirlo en otros dispositivos (43)	●	●*1	—*3	●	●
Crear menús de DVD cuando se finaliza el disco (46)	●	—	●	●	●
Grabaciones de mayor duración en una cara de un disco	—	—	—	—	●

*1 Consulte el manual de instrucciones del dispositivo DVD para averiguar si es compatible con el modo VR de los discos DVD-RW.

*2 El formateo de un soporte de grabación elimina todos los contenidos grabados y lo devuelve a su estado original de vacío (pág. 59). Incluso si utiliza un disco nuevo, deberá formatearlo con la videocámara (pág. 25).

*3 Es necesario finalizar el disco para reproducirlo en la unidad de DVD de una PC. Un DVD+RW que esté finalizado puede causar fallas en el funcionamiento de la PC.

Uso de la videocámara

① Preparación

(Consulte las páginas 18 a 28.)



Seleccione el disco que mejor se adapte a sus necesidades.

¿Desea borrar o editar imágenes en la videocámara?

Sí

No

¿Desea borrar las imágenes y volver a utilizar el disco?

Sí

No

Grabación de larga duración

DVD
-RW

VR

DVD
-RW

VIDEO

DVD
+RW

DVD
+R DL

DVD
-R

* Seleccione el formato de grabación y formatee el disco en la videocámara (pág. 25).

💡 Sugerencias

- Es posible seleccionar el disco desde [GUÍA SELEC.DISCO] (pág. 58).

② Grabación, reproducción, edición

(Consulte las páginas 33, 38 y 47.)

Las operaciones que puede realizar con la videocámara dependerán del tipo de disco que utilice (pág. 12).

③ Visualización en la videocámara

(Consulte las páginas 30 y 38.)

Es posible conectar la videocámara a un televisor para la visualización (pág. 41).



Continúa en la página siguiente

④ Visualización en otro dispositivo de DVD

(Consulte las páginas 43 y 57.)

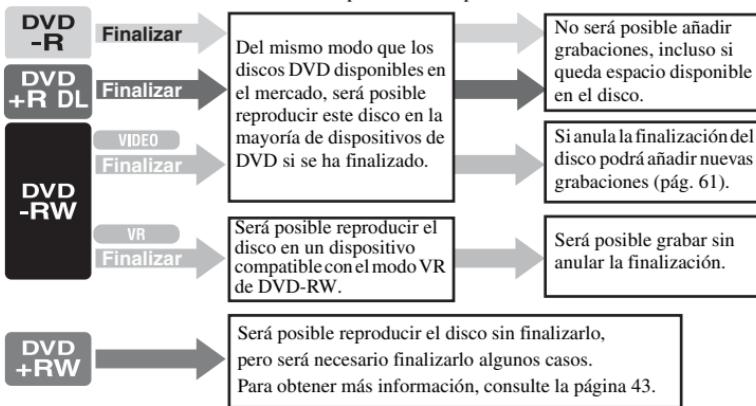
Para visualizar un disco grabado en la videocámara en otro dispositivo de DVD, deberá finalizarlo previamente.



Notas

- Cuanto menor sea el volumen de grabación del disco, mayor será el tiempo de finalización.

Las características de un disco finalizado dependerán del tipo de disco.



Compatibilidad de la reproducción

No se garantiza la compatibilidad de reproducción en todos los dispositivos de DVD. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el dispositivo de DVD o póngase en contacto con el distribuidor.

“ HOME” y “ OPTION”

- Las ventajas de tener dos tipos de menú

“ HOME MENU”: el punto de partida para cualquier operación que realice con la videocámara



 (HELP)

Muestra una descripción del componente (16).

► Categorías y componentes del HOME MENU

Categoría (TOMA DE IMÁGENES)

Componentes	Página
PELÍCULA*	34
FOTO*	34

Categoría (VISUALIZAR IMÁGENES)

Componentes	Página
VISUAL INDEX*	38
PLAYLIST	50

Categoría (OTROS)

Componentes	Página
BORRAR*	47
EDIT	49
EDICIÓN PLAYLIST	50
IMPRIMIR	55
COMPUTADORA	83

Categoría (GEST.DISCO/MEM.)

Componentes	Página
FINALIZAR*	43
GUÍA SELEC.DISCO	58
 FORMATEAR*	59
 FORMATEAR*	60
ANULAR FIN.	61
INFO.DISCO	57

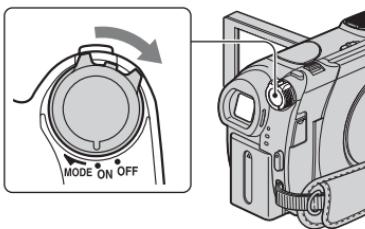
Categoría (AJUSTES)

Para personalizar la videocámara (pág. 63).

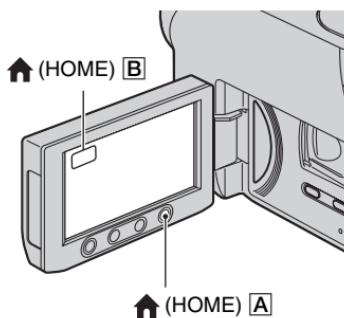
* También puede ajustar estos componentes durante el funcionamiento en modo Easy Handycam (pág. 29). Para conocer los componentes disponibles en la categoría  (AJUSTES), consulte la página 64.

Uso del HOME MENU

- 1** Gire el interruptor POWER para encender la videocámará.



- 2** Presione  (HOME) **A** (o **B**).



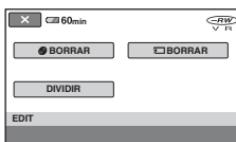
- 3** Toque la categoría que deseé utilizar.

Ejemplo: categoría  (OTROS)



- 4** Toque el componente que deseé utilizar.

Ejemplo: [EDIT]



- 5** Siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para ocultar la pantalla HOME MENU

Toque .

Si desea obtener información acerca de la función de cada componente, consulte el HOME MENU - HELP

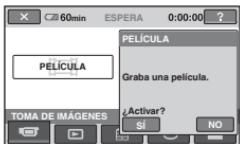
- ①** Presione  (HOME).
Aparece el HOME MENU.



- ②** Toque  (HELP).
La parte inferior del botón  (HELP) aparece de color naranja.



- ③ Toque el componente cuyo contenido desea conocer.



Al tocar un componente, la explicación aparece en la pantalla.

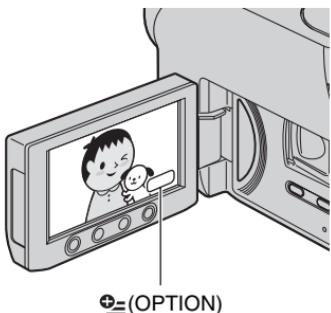
Para aplicar la opción, toque [SÍ], de lo contrario, toque [NO].

Para desactivar la HELP

Toque [?] (HELP) nuevamente en el paso 2.

Uso del OPTION MENU

Sólo con tocar la pantalla mientras graba o reproduce imágenes, se mostrarán las funciones disponibles en aquel momento. Verá lo fácil que le resulta realizar los distintos ajustes. Consulte la página 75 para obtener más información.

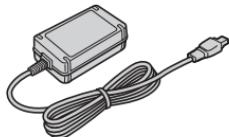


Paso 1: Comprobación de los componentes suministrados

Asegúrese de disponer de los siguientes componentes suministrados con su videocámara.

El número entre paréntesis indica el número de componentes suministrados de cada artículo.

Adaptador de alimentación de ca (1) (pág. 19)



Cable de alimentación (1) (pág. 19)



Cable de conexión de A/V (1) (pág. 41, 53)



Cable USB (1) (pág. 55)

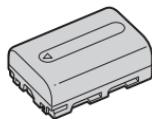


Control remoto inalámbrico (DCR-DVD308/DVD708) (1) (pág. 119)



La pila de litio tipo botón ya viene instalada.

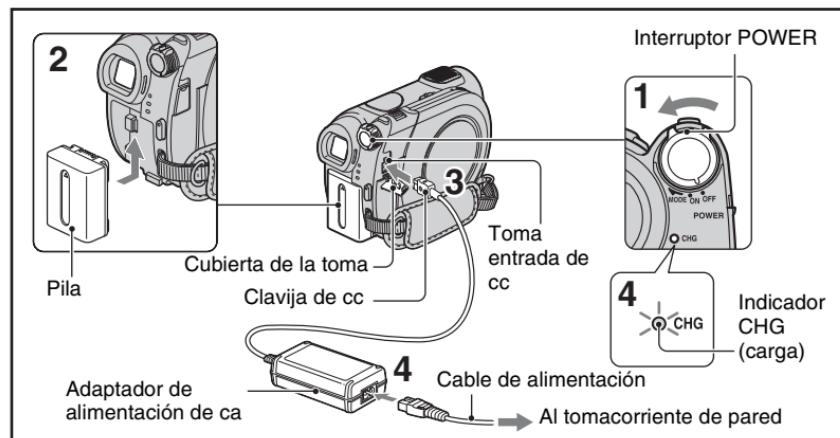
Batería recargable NP-FH40 (1) (pág. 19)



CD-ROM "Handycam Application Software" (1) (pág. 83)

Guía de operaciones (este manual) (1)

Paso 2: Carga de la batería



Puede cargar la batería

“InfoLITHIUM” (serie H) (pág. 107)
luego de instalarla en la
videocámara.

Notas

- Únicamente es posible utilizar la batería “InfoLITHIUM” serie H.

1 Deslice el interruptor POWER en el sentido de la flecha hasta la posición OFF (CHG) (ajuste predeterminado).

2 Instale la batería deslizándola en el sentido de la flecha hasta que haga clic.

3 Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma entrada de cc de la videocámara.

Abra la cubierta de la toma y conecte la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca

Oriente la marca ▲ de la clavija de cc y hágala coincidir con la marca ▲ de la videocámara.

4 Conecte el cable de alimentación al adaptador de alimentación de ca y al tomacorriente de pared.

El indicador CHG (carga) se enciende y se inicia el proceso de carga. El indicador CHG (carga) se apaga cuando la batería está completamente cargada.

5 Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma entrada de cc de la videocámara.

Paso 2: Carga de la batería (continuación)

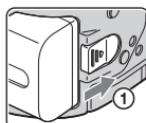
Notas

- Desconecte el adaptador de alimentación de ca de la toma entrada de cc mientras sujetla la videocámara y la clavija de cc

Para extraer la batería

Deslice el interruptor POWER hacia la posición OFF(CHG).

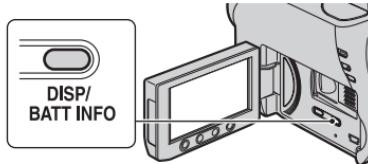
Deslice la palanca BATT (liberación de la batería) y extraiga la batería.



Palanca BATT
(liberación de la
batería)



②



Pasados unos instantes, se mostrarán el tiempo de grabación restante aproximado y la información de la batería durante 7 segundo. Puede ver la información sobre la batería durante un máximo de 20 s (segundo) si presiona de nuevo DISP/BATT INFO mientras aparece dicha información.

Notas

- Antes de extraer la batería o el adaptador de alimentación de ca compruebe que el indicador (película) o (imágenes fijas) se haya apagado (pág. 22).

Almacenamiento de la batería

Descargue la batería completamente antes de guardarla durante un largo período de tiempo.

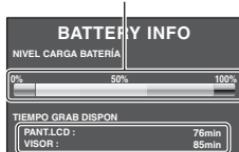
Uso de una fuente de alimentación externa

Realice las mismas conexiones que cuando carga la batería. La batería no se descargará en ese caso.

Comprobación de la energía restante de la batería (Información sobre la batería)

Ajuste el interruptor POWER en la posición OFF (CHG) y, a continuación, presione DISP/BATT INFO.

Energía restante de la batería (aprox.)



Capacidad de grabación (aprox.)

Tiempo de carga

Tiempo aproximado (min) necesario para cargar completamente una batería totalmente descargada.

Batería	Tiempo de carga
NP-FH40 (suministrada)	125
NP-FH50	135
NP-FH70	170
NP-FH100	390

Tiempo de grabación

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

DCR-DVD108/DVD608

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FH40 (suministrada)	95	45
	100	50
NP-FH50	110	50
	120	55
NP-FH70	235	110
	255	120
NP-FH100	545	260
	590	285

DCR-DVD308/DVD708

Batería	Tiempo de grabación continua	Tiempo de grabación normal*
NP-FH40 (suministrada)	85	40
	95	45
	95	45
NP-FH50	100	50
	110	50
	110	50
NP-FH70	215	105
	235	110
	235	110
NP-FH100	495	235
	545	260
	545	260

* El tiempo de grabación normal indica el tiempo de grabación al repetir las operaciones de inicio/parada, conexión/desconexión de la alimentación y utilización del zoom.

Notas

- Todos los tiempos se han calculado con el modo de grabación [SP] en las siguientes condiciones:
Indicación superior: con la luz de fondo de la pantalla LCD encendida.
Indicación central: con la luz de fondo de la pantalla LCD apagada (DCR-DVD308/DVD708).
Indicación inferior: tiempo de grabación al grabar con el visor y con el panel LCD cerrado.

Tiempo de reproducción

Tiempo aproximado (min) disponible cuando utiliza una batería completamente cargada.

DCR-DVD108/DVD608

Batería	Panel LCD abierto	Panel LCD cerrado
NP-FH40 (suministrada)	120	135
NP-FH50	140	155
NP-FH70	300	330
NP-FH100	695	760

DCR-DVD308/DVD708

Batería	Panel LCD abierto*	Panel LCD cerrado
NP-FH40 (suministrada)	110	125
NP-FH50	130	145
NP-FH70	280	315
NP-FH100	635	725

* Con la luz de fondo de la pantalla LCD encendida.

Acerca de la batería

- Antes de reemplazar la batería, mueva el interruptor POWER hasta la posición OFF (CHG) y apague el indicador (Película) o (Imágenes fijas) (pág. 22).

Paso 2: Carga de la batería (continuación)

- El indicador CHG (carga) parpadeará durante la carga o la Información sobre la batería (pág. 20) no se mostrará correctamente en las siguientes situaciones:
 - La batería no está conectada correctamente.
 - La batería está dañada.
 - La batería está completamente gastada (sólo para la información sobre la batería).
- Cuando el adaptador de alimentación de ca esté conectado a la toma de entrada de cc de la videocámara, la batería no suministrará alimentación, aunque el cable de alimentación esté desconectado del tomacorriente de pared.
- Cuando conecte una luz de video opcional, se recomienda que utilice una batería NP-FH70/ NP-FH100 (DCR-DVD308/DVD708).
- No es recomendable utilizar una batería NP-FH30, que sólo permite realizar grabaciones y reproducciones de corta duración con la videocámara.

Acerca del tiempo de carga/grabación/reproducción

- Tiempos calculados utilizando la videocámara a una temperatura de 25 °C (se recomienda una temperatura de 10 a 30 °C)
- El tiempo de grabación y de reproducción serán más cortos cuando utilice la videocámara a bajas temperaturas.
- En función de las condiciones en las que utilice la videocámara, es posible que el tiempo de grabación y reproducción se vean reducidos.

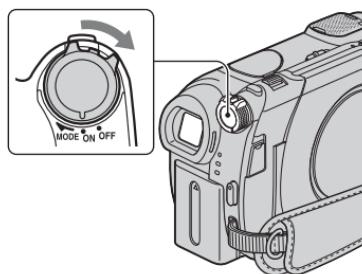
Acerca del adaptador de alimentación de ca

- Si utiliza el adaptador de alimentación de ca conectelo a un tomacorriente de pared cercano. Si se produce alguna falla de funcionamiento al utilizar la videocámara, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de inmediato.
- No utilice el adaptador de alimentación de ca colocado en un espacio angosto, tal como entre una pared y los muebles.
- No provoque un cortocircuito en la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca ni en el terminal de la batería con algún objeto metálico, ya que podría causar fallos de funcionamiento.
- Aunque la videocámara esté apagada, seguirá recibiendo alimentación de ca (corriente doméstica) mientras esté conectada a la toma de pared mediante el adaptador de alimentación de ca

Paso 3: Conexión de la alimentación y ajuste de la fecha y hora

Ajuste la fecha y hora cuando utilice la videocámara por primera vez. Si no ajusta la fecha y hora, aparecerá la pantalla [AJUS.RELOJ] cada vez que encienda la videocámara o cambie la posición del interruptor POWER.

Interruptor POWER

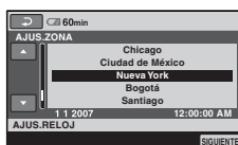


-
- 1 Mientras mantiene pulsado el botón verde, deslice el interruptor POWER varias veces en la dirección de la flecha para encender la alimentación hasta que se encienda el indicador correspondiente.**

(Película): para grabar películas

(Imágenes fijas): para tomar imágenes fijas

Aparecerá la pantalla [AJUS.RELOJ].



2 Seleccione la zona geográfica que desee mediante Δ/∇ y, a continuación, toque [SIGUIENTE].

3 Ajuste [HORA VERANO] y, a continuación, toque [SIGUIENTE].

4 Ajuste [A] (año) mediante Δ/∇ .



5 Seleccione [M] mediante $\blacktriangleleft/\triangleright$ y, a continuación, ajuste el mes mediante Δ/∇ .

6 Ajuste [D] (día), las hora y los minuto del mismo modo y, a continuación, toque [SIGUIENTE].

7 Compruebe que el reloj esté correctamente ajustado y, a continuación, toque [OK].

El reloj empezará a funcionar.

Puede seleccionar cualquier año hasta 2037.

Para apagar la videocámara

Deslice el interruptor POWER hacia la posición OFF (CHG).

Restablecimiento de la fecha y hora

Seleccione \blacktriangleup (HOME) \rightarrow (AJUSTES) \rightarrow [AJ.REL./IDIOM. \blacktriangleleft] \rightarrow [AJUS.RELOJ] y ajuste la fecha y hora.

Notas

- Si no utiliza la videocámara durante **3 meses aproximadamente**, la batería recargable incorporada se descargará y es posible que los ajustes de fecha y hora se borren de la memoria. En ese caso, cargue la batería recargable incorporada y ajuste la fecha y hora nuevamente (pág. 112).
- Después de encender la videocámara, tarda unos cuantos segundos en estar lista para tomar imágenes. No es posible utilizar la videocámara durante este período.
- Con el fin de ahorrar energía de la batería, cuando se adquiere la videocámara, ésta viene ajustada para apagarse automáticamente si se deja encendida sin realizar ninguna operación durante unos 5 minutos ([APAGADO AUTO], pág. 74).

Sugerencias

- La fecha y la hora no aparecen durante la grabación, aunque se graban automáticamente en el disco y se pueden mostrar durante la reproducción (consulte la página 69 para obtener información acerca de [CÓDIGO DATOS]).
- Consulte la página 103 para obtener información acerca de la "Diferencia horaria internacional".
- Si los botones del panel táctil no funcionan correctamente, ajuste la pantalla LCD ([CALIBRACIÓN], pág. 110).

Cambio del ajuste de idioma

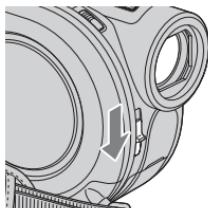
Puede modificar las indicaciones en pantalla para que muestren los mensajes en un idioma determinado.

Toque \blacktriangleup (HOME) \rightarrow (AJUSTES) \rightarrow [AJ.REL./IDIOM. \blacktriangleleft] \rightarrow [AJUSTE IDIOMA] y, a continuación, seleccione el idioma deseado.

Paso 4: Preparación para grabación

Apertura de la tapa del objetivo

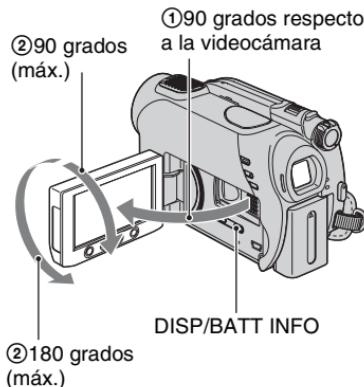
Deslice el interruptor LENS COVER hasta la posición OPEN.



Cuando haya finalizado la grabación, ajuste el interruptor LENS COVER en la posición CLOSE para cerrar la tapa del objetivo.

Panel LCD

Abra el panel LCD 90 grados respecto a la videocámara (①) y, a continuación, gírelo en el ángulo que le resulte más adecuado para grabar o reproducir (②).



Para desactivar la luz de fondo de la pantalla LCD y conseguir que la batería dure más tiempo (DCR-DVD308/DVD708)

Mantenga presionado DISP/BATT INFO durante unos s (segundo) hasta que aparezca .

Este ajuste resulta práctico cuando utiliza la videocámara en condiciones de mucho brillo o si desea ahorrar energía de la batería. Este ajuste no afectará a la imagen grabada. Para encender la luz de fondo de la pantalla LCD, mantenga presionado DISP/BATT INFO durante unos s (segundo) hasta que desaparezca.

Notas

- No pulse los botones del marco de la pantalla LCD cuando abra o ajuste el panel.

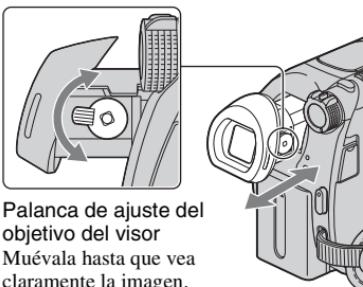
Sugerencias

- Si abre el panel LCD 90 grados respecto de la videocámara y lo gira 180 grados hacia el objetivo, podrá cerrarlo con la pantalla LCD mirando hacia fuera. Este procedimiento resulta conveniente para las operaciones de reproducción.
- En el HOME MENU, toque (AJUSTES) → [AJUS.SON/PANT.] → [BRILLO LCD] (pág. 70) para ajustar el brillo de la pantalla LCD.
- Cada vez que presiona DISP BATT/INFO, se muestra u oculta la información (mostrar ↔ no mostrar).

Visor

Podrá contemplar las imágenes a través del visor para evitar que la batería se desgaste, o siempre que la calidad de la imagen de la pantalla LCD sea muy baja.

Visor



Palanca de ajuste del
objetivo del visor
Muévala hasta que vea
claramente la imagen.

Sugerencias

- Para ajustar el brillo de la luz de fondo del visor, seleccione (AJUSTES) → [AJUS.SON./PANT.] → [LUZ F.VISOR] en el HOME MENU (pág. 71).

Paso 5: Inserción de un disco o un "Memory Stick Duo"

Disco

Se necesita un disco DVD-RW, DVD+RW, DVD-R o DVD+R DL de 8 cm nuevo para realizar la grabación (pág. 11).

Notas

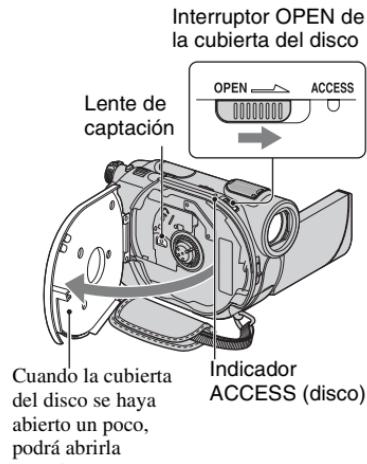
- Elimine de antemano el polvo o las huellas dactilares del disco con un paño suave (pág. 105).

1 Compruebe que la videocámara esté encendida.

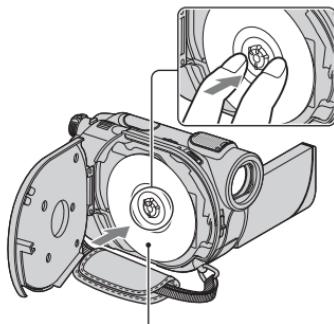
2 Deslice el interruptor OPEN de la cubierta del disco en la dirección de la flecha (OPEN ▶).

[ABRIENDO...] aparece en la pantalla LCD.

La cubierta del disco se abrirá ligeramente de forma automática.



- 3** Coloque el disco con la cara de grabación hacia la videocámara y, a continuación, presione el centro del disco hasta que encaje en su sitio.



Coloque la cara impresa del disco hacia afuera cuando utilice discos de una sola cara.

- 4** Cierre la cubierta del disco.

[ACCESO A DISCO] aparece en la pantalla LCD.

Es posible que la videocámara tarde un tiempo en reconocer el disco.

■ DVD-RW/DVD+RW

Aparecerá una pantalla en la que se le solicita si desea utilizar la [GUÍA SELEC.DISCO]. Si utiliza la [GUÍA SELEC.DISCO] podrá formatear el disco siguiendo las indicaciones en pantalla. Si no desea utilizarla, salte al paso **5**.

■ DVD-R/DVD+R DL

Podrá empezar a grabar inmediatamente después que el indicador [ACCESO A DISCO] desaparezca de la pantalla LCD. No es necesario que realice los pasos posteriores al **5**.

- 5** Elija la opción que deseé de las que aparecen en pantalla.

■ DVD-RW

Seleccione el formato de grabación, [VIDEO] o [VR] (pág. 11) y, a continuación, toque **OK**.

■ DVD+RW

Seleccione el formato de la película [PANORÁM.16:9] o [4:3] y, a continuación, toque **OK**.

- 6** Toque [Sí].

- 7** Cuando aparezca [Finalizado.] en la pantalla, toque **OK**.

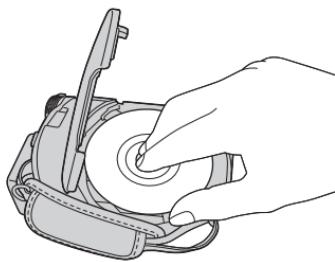
Cuando se haya completado el formateo del disco, podrá empezar a grabar en él.

💡 Sugerencias

• Si utiliza un disco DVD-RW mientras la videocámara está ajustada para que funcione en el modo Easy Handycam (pág. 29), se le asignará automáticamente el modo de grabación VIDEO.

Extracción del disco

- ① Realice los pasos **1** y **2** para abrir la cubierta del disco.
- ② Presione la zona de sujeción del disco en el centro del compartimiento para discos y extraiga el disco sujetándolo por el borde.



Notas

- Al abrir o cerrar la cubierta del disco, tenga cuidado de no obstaculizar la operación con la mano u otros objetos. Coloque la correa en la parte inferior de la videocámara y, a continuación, abra o cierre la cubierta del disco.
- Es posible que se produzcan fallos en el funcionamiento de la videocámara si la correa queda enganchada al cerrar la cubierta del disco.
- No toque la cara de grabación del disco ni la lente de captación (pág. 110). Cuando utilice un disco de doble cara, tenga cuidado de no ensuciar la superficie con huellas dactilares.
- Es posible que se produzcan fallas en el funcionamiento de la videocámara si cierra la cubierta del disco con éste insertado incorrectamente.
- No desconecte la alimentación durante el proceso de formateo.
- No someta la videocámara a golpes ni vibraciones en las siguientes situaciones:
 - mientras el indicador ACCESS esté encendido;
 - mientras el indicador ACCESS esté parpadeando;
 - mientras se muestre [ACCESO A DISCO] o [ABRIENDO...] en la pantalla LCD.
- Es posible que se tarde algún tiempo en expulsar el disco según las condiciones de éste y los materiales grabados.
- Es posible que la operación de expulsión de un disco tarde hasta 10 minuto si éste está dañado o sucio de huellas dactilares, etc. En ese caso, es posible que el disco esté dañado.

Sugerencias

- Es posible expulsar un disco siempre que la videocámara esté conectada a una fuente de alimentación, aunque se encuentre apagada. No obstante, el proceso de reconocimiento del disco (paso 4) no se iniciará.
- Para borrar todas las imágenes grabadas previamente en un disco DVD-RW/DVD+RW y utilizarlo para grabar imágenes nuevas, consulte "Eliminación de todas las escenas de un disco (formatear)" en la página 59.
- Compruebe cuál es el disco más adecuado para la grabación que desea realizar mediante la opción [GUÍA SELEC.DISCO] del HOME MENU (página 58).

"Memory Stick Duo"

Sólo se puede utilizar un "Memory Stick Duo" con la marca **MEMORY STICK DUO** o **MEMORY STICK PRO DUO** (pág. 105).

Sugerencias

- El número de imágenes que pueden grabarse varía en función de la calidad o el tamaño de la imagen. Para obtener más información, consulte la página 67.

1 Abra el panel LCD.

2 Inserte el "Memory Stick Duo" en la ranura para "Memory Stick Duo" en la dirección correcta hasta que haga clic.



Indicador de acceso
("Memory Stick Duo")

Paso 5: Inserción de un disco o un “Memory Stick Duo” (continuación)

Para expulsar un “Memory Stick Duo”

Empuje ligeramente el “Memory Stick Duo” hacia el interior de la ranura una vez y, a continuación, deslícelo fuera de ésta.

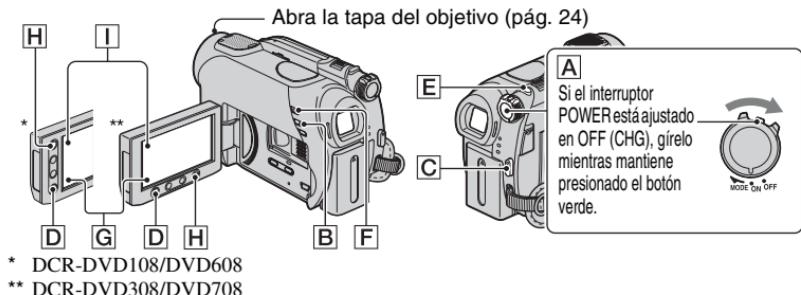
Notas

- No intente extraer el “Memory Stick Duo” a la fuerza. Si lo hace, podría provocar fallas de funcionamiento.
- Cuando el indicador de acceso se enciende o parpadea, significa que la videocámara está leyendo o grabando datos. No sacuda ni golpee la videocámara, desconecte la alimentación, expulse el “Memory Stick Duo” ni retire la batería. Si lo hace, los datos de imágenes podrían dañarse.
- Si ingresa el “Memory Stick Duo” en la dirección incorrecta, es posible que se dañen el “Memory Stick Duo”, la ranura para “Memory Stick Duo” o los datos de imágenes.



Fácil grabación y reproducción (Easy Handycam)

El funcionamiento en modo Easy Handycam hace que casi todos los ajustes sean automáticos de manera que podrá tomar imágenes o reproducir grabaciones sin ajustes detallados. Asimismo, aumenta el tamaño de fuente de la pantalla para facilitar la visualización.



Películas

- Gire el interruptor POWER **A** hasta que se encienda el indicador **CHG** (película).

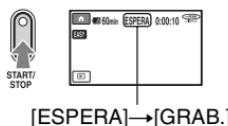


- Presione EASY **B**.



EASY aparece en la pantalla LCD.

- Presione START/STOP **C** o **D** para iniciar la grabación*.



Para detener la grabación, presione START/STOP nuevamente.

Imágenes fijas

- Gire el interruptor POWER **A** hasta que se encienda el indicador **CHG** (imágenes fijas).



- Presione EASY **B**.



EASY aparece en la pantalla LCD.

- Presione PHOTO **E** para grabar una imagen fija**.



Parpadea → Se enciende

Presione PHOTO **E** ligeramente para ajustar el enfoque.

Presione PHOTO **E** completamente para grabar una imagen fija.

* Las películas se grabarán en modo [SP].

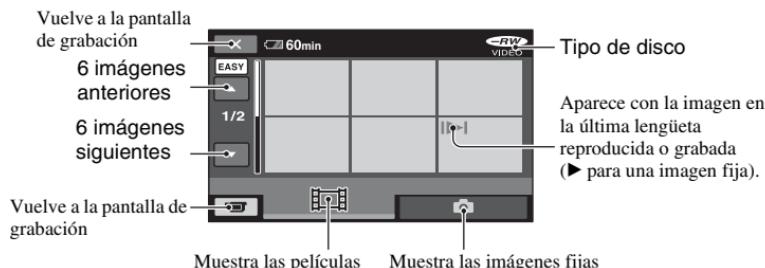
** Las imágenes fijas se grabarán con calidad [FINO] en el "Memory Stick Duo".

Visualización de las películas/imágenes fijas grabadas

1 Gire el interruptor POWER [A] para encender la videocámara.

2 Presione [] (VISUALIZAR IMÁGENES) [F] (o [G]).

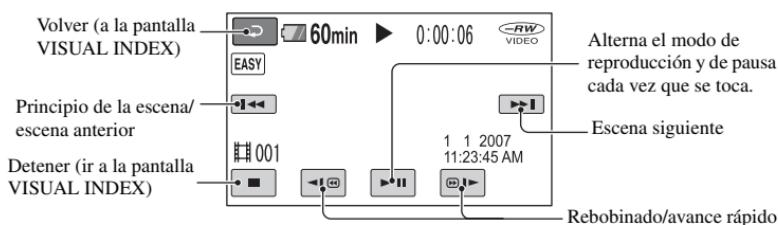
La pantalla VISUAL INDEX aparece en la pantalla LCD. (Es posible que el sistema tarde un tiempo en mostrar la pantalla VISUAL INDEX).



3 Inicie la reproducción.

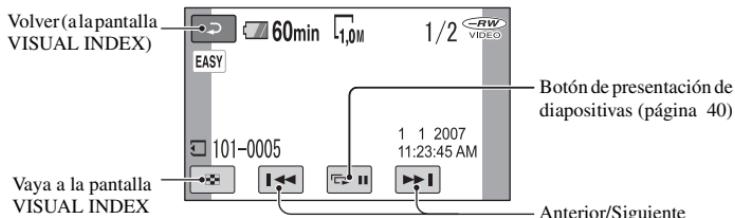
Películas:

Toque [] y, a continuación, toque la película que desea visualizar.



Imágenes fijas:

Toque y, a continuación, toque la imagen fija que desea visualizar.



* [CÓDIGO DATOS] está ajustado en [FECHA/HORA] (pág. 69).

💡 Sugerencias

- Regresará a la pantalla VISUAL INDEX cuando se hayan reproducido todas las películas, desde la seleccionada hasta la última de la lista.
- Es posible reducir la velocidad de reproducción si toca durante la pausa.
- Es posible ajustar el volumen si selecciona (HOME) → (AJUSTES) → [AJUSTES SONIDO] → [VOL.] y, a continuación, mediante / .

Para cancelar el funcionamiento en modo Easy Handycam

Presione EASY nuevamente. desaparecerá de la pantalla.

Ajustes de menú durante el funcionamiento en modo Easy Handycam

Presione (HOME) (o) para mostrar los componentes de menú disponibles para modificaciones en la configuración (pág. 15, 63).

⚡ Notas

- No es posible eliminar ni editar películas en el disco durante el modo Easy Handycam.
- La mayoría de los componentes del menú volverán automáticamente a los ajustes predeterminados. Los ajustes de algunos componentes de menú son fijos. Para obtener más información, consulte la página 89.
- Los DVD-RW están formateados en modo VIDEO (pág. 11).

- (OPTION) no aparecerá.

- Cancele el funcionamiento en modo Easy Handycam si desea añadir efectos a las imágenes o modificar los ajustes.

Botones no válidos durante el funcionamiento en modo Easy Handycam

No es posible utilizar determinados botones/funciones durante el funcionamiento en modo Easy Handycam ya que se ajustan automáticamente (pág. 89). Es posible que aparezca [No válido durante el funcionamiento de Easy Handycam.] si se intenta realizar operaciones no disponibles durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.

Cómo hacer que se puedan visualizar películas de un disco en otros dispositivos (finalización)

Si “finaliza” un disco, podrá visualizar las películas grabadas en éste en un dispositivo de DVD o en una PC. Para obtener más información sobre el procedimiento de finalización, consulte la página 43.

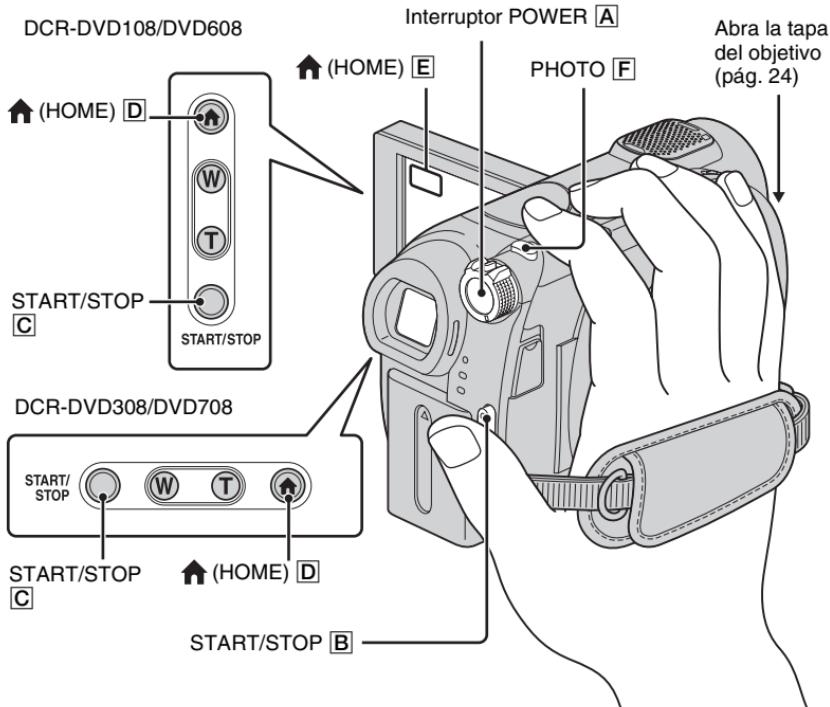
Fácil grabación y reproducción (Easy Handycam) (continuación)

Notas

- En discos DVD-R y DVD+R DL, una vez haya finalizado el disco, no podrá grabar más películas en él, aunque quede espacio libre.
- Durante el funcionamiento en modo Easy Handycam, el menú de DVD se fija en [ESTILO1].
- No es posible grabar escenas adicionales en un disco finalizado durante el modo Easy Handycam (pág. 61).

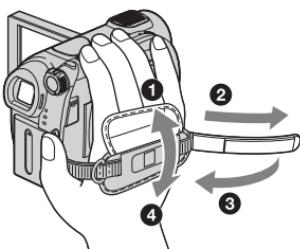
Grabación

Grabación/reproducción



Ajuste de la correa de sujeción

Ajuste la correa de sujeción como muestra la ilustración y sujetela videocámara correctamente.



Notas

- Si los indicadores de acceso (página 25, 27) permanecen encendidos una vez finalizada la grabación, significa que todavía se están grabando datos en el disco o en el "Memory Stick Duo". No someta la videocámara a golpes o vibraciones, ni desconecte la batería o el adaptador de alimentación de ca

Grabación (continuación)

Películas

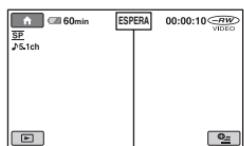


Las películas se graban en el disco. Para conocer los tiempos de grabación, consulte la página 11.

- 1 Gire el interruptor POWER **A** hasta que se encienda el indicador (película).



- 2 Presione START/STOP **B** (o **C**).



[ESPERA] → [GRAB.]

Para detener la grabación, presione START/STOP nuevamente.

Para cambiar al modo de grabación de películas mediante el botón (HOME) **D** (o **E**)

Toque (TOMA DE IMÁGENES) en el menú HOME MENU → [PELÍCULA] o [FOTO].

Imágenes fijas

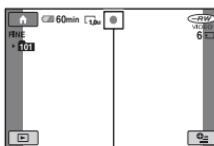


Las imágenes fijas se graban en el "Memory Stick Duo". Para conocer el número de imágenes fijas que puede grabar, consulte la página 67.

- 1 Gire el interruptor POWER **A** hasta que se encienda el indicador (imágenes fijas).



- 2 Presione PHOTO **F**.



Parpadea → Se enciende

Presíónelo
ligeramente para
enfocar



Presíónelo
completamente
para grabar

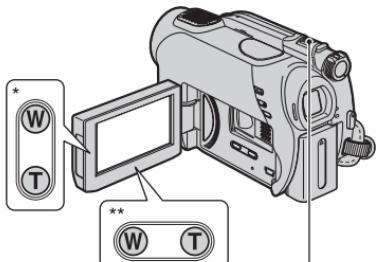
aparece junto a . Cuando desaparece, significa que se grabó la imagen.

Uso del zoom

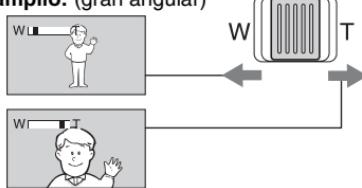
Puede ampliar imágenes según la siguiente tabla.

(zoom óptico)	
DCR-DVD108/DVD608	40 ×
DCR-DVD308/DVD708	25 ×

Puede ajustar la ampliación con la palanca del zoom o el botón del zoom en el marco de la pantalla LCD.



Alcance de vista más amplio: (gran angular)



Tomas cercanas: (telefoto)

* DCR-DVD108/DVD608

** DCR-DVD308/DVD708

Mueva la palanca del zoom motorizado levemente para obtener un zoom más lento. Muévala más para obtener un zoom más rápido.

Notas

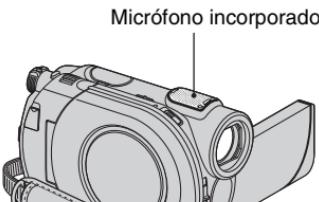
- [STEADYSHOT] es posible que no reproduzca un desvanecimiento de imagen como se desea cuando la palanca de zoom motorizado esté del lado T (telefono).
- Mantenga el dedo en la palanca del zoom motorizado. Si retira el dedo de la palanca del zoom motorizado, puede que también se grabe el sonido de funcionamiento de dicha palanca.
- No es posible cambiar la velocidad del zoom mediante los botones del zoom del marco de la pantalla LCD.
- La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para teléfono.

Sugerencias

- La función [ZOOM DIGITAL] (pág. 66) le permite realizar ampliaciones superiores a las indicadas en la tabla.

Grabación de sonido con mayor intensidad (grabación de sonido envolvente de 5,1 canales) (DCR-DVD308/DVD708)

El sonido que capta el micrófono incorporado se convierte en sonido envolvente de 5,1 canales y se graba.



La videocámara incorpora Dolby Digital 5.1 Creator instalado para grabar sonido envolvente de 5,1 canales. Podrá disfrutar del sonido real cuando reproduzca el disco en dispositivos compatibles con sonido envolvente de 5,1 canales.

Dolby Digital 5.1 Creator, sonido envolvente de 5,1 canales Glosario (pág.124)

Grabación (continuación)

Notas

- El sonido de 5,1 canales se convierte a 2 canales cuando se reproduce en la videocámara.
- Durante la grabación o reproducción en 5,1 canales, aparece **5.1ch** en la pantalla.

Para grabar en lugares oscuros (NightShot plus)

Puerto de infrarrojos



Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en la posición ON. (aparece .)

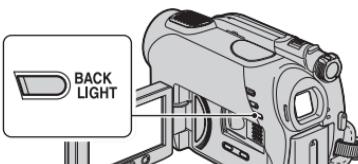
Notas

- Las funciones NightShot plus y Super NightShot plus utilizan luz de infrarrojos. Por lo tanto, no cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos y extraiga el objetivo de conversión (opcional).
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQUE], pág. 77) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- No utilice las funciones NightShot plus y Super NightShot plus en lugares con mucha luz, ya que podría causar fallos de funcionamiento.

Sugerencias

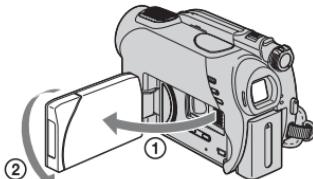
- Para grabar imágenes con más brillo, utilice la función Super NightShot plus (pág. 80). Para grabar películas que reflejen con mayor fidelidad los colores originales, utilice la función Color Slow Shutter (pág. 80).

Ajuste de la exposición para motivos a contraluz



Para ajustar la exposición de motivos a contraluz, presione BACK LIGHT para que aparezca . Para cancelar la función de contraluz, vuelva a presionar BACK LIGHT.

Grabación en modo de espejo

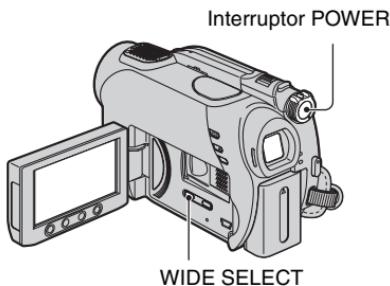


Abra el panel LCD 90 grados respecto a la videocámara (①) y, a continuación, gírelo 180 grados hacia el lado del objetivo (②).

Sugerencias

- En la pantalla LCD, las imágenes del motivo aparecerán como las de un espejo, pero las grabadas serán normales.
- Al grabar en modo de espejo, las imágenes no aparecen en el visor.

Selección del formato (16:9 o 4:3) (DCR-DVD308/DVD708)



💡 Sugerencias

- Para conocer el número de imágenes fijas que puede grabar, consulte la página 67.
- Con la DCR-DVD108/DVD608, puede cambiar el formato de las películas en el HOME MENU. Para obtener más información, consulte la página 65.

Selección del formato de las películas

- ① Gire el interruptor POWER hasta que se encienda el indicador (película).
- ② Presione WIDE SELECT varias veces para seleccionar el formato deseado.

💡 Sugerencias

- Es posible que las diferencias entre el ángulo de visión 16:9 (panorámico) y 4:3 varíen en función de la posición del zoom.
- Cuando visualice películas en un televisor, ajuste [TIPO TV] en [16:9] o [4:3], según el televisor (16:9/4:3) (pág. 41, 72).
- Cuando visualice imágenes en formato 16:9 (panorámico) con [TIPO TV] ajustado en [4:3], es posible que las imágenes aparezcan con poca definición en función de los motivos (pág. 41).

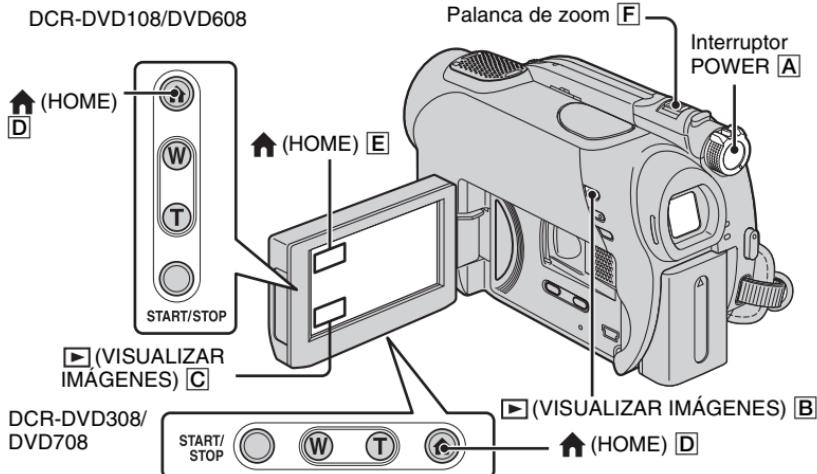
Selección del formato de las imágenes fijas

- ① Gire el interruptor POWER hasta que se encienda el indicador (imágenes fijas). El formato de la imagen cambiará a 4:3.
- ② Presione WIDE SELECT varias veces para seleccionar el formato deseado.

⚠ Notas

- El tamaño máximo de las imágenes fijas es [0,7M] (16:9) o [1,0M] (4:3).

Reproducción



1

Gire el interruptor POWER **A** para encender la videocámara.

2

Presione **■(VISUALIZAR IMÁGENES)** **B** (o **C**).

La pantalla VISUAL INDEX aparece en la pantalla LCD. (Es posible que el sistema tarde un tiempo en mostrar la pantalla VISUAL INDEX).

Vuelve a la pantalla de grabación

6 imágenes anteriores

6 imágenes posteriores

Vuelve a la pantalla de grabación



Tipo de disco

Aparece con la imagen en la última lengüeta reproducida o grabada (► para una imagen fija).

+ (OPTION)

Sugerencias

- Si mueve la palanca del zoom **F** podrá seleccionar si desea mostrar 6 ó 12 imágenes en la pantalla VISUAL INDEX. Para fijar el número, toque (AJUSTES) en el HOME MENU → [VIS.AJUSTES IMÁG] → [PANTALLA] (pág. 70).

3 Inicie la reproducción.

Películas



Toque la lengüeta y la película que desee reproducir.

La pantalla VISUAL INDEX volverá a aparecer cuando se haya completado la reproducción de la secuencia entre la película seleccionada y la última película.

Volver (a la pantalla VISUAL INDEX)

60min

► 00:00:14

Altera el modo de reproducción y de pausa cada vez que se toca.

Principio de la escena/escena anterior

■

►

■

Detener (ir a la pantalla VISUAL INDEX)

■ ■ ■ 001

■

■

Escena siguiente

+ = (OPTION)

Rebobinado/avance rápido

Imágenes fijas



Toque la lengüeta y la imagen fija que desee reproducir.

Volver (a la pantalla VISUAL INDEX)

60min

14/14

101 >

Botón de presentación de diapositivas (página 40)

Ir a la pantalla VISUAL INDEX

101-0015

■

■

+ = (OPTION)

Anterior/Siguiente

Cambio al modo de reproducción mediante el botón (o)

Toque → [VISUAL INDEX]

Ajuste del volumen de la película

Toque → lengüeta → [VOL.] y, a continuación, ajústelo con / .

Sugerencias

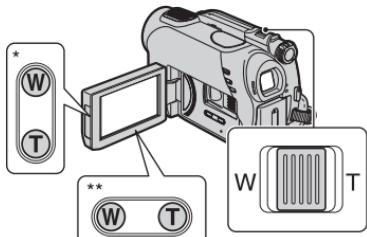
- Toque / durante la pausa para reproducir la película en cámara lenta.
- Si toca dichos botones una vez, el rebochinado o el avance rápido irán unas 5 veces más rápido y, si los toca 2 veces, aumentará la velocidad aproximadamente 10 veces*.

* Unas 8 veces más rápido si utiliza un DVD+RW

Uso del zoom de reproducción

Es posible ampliar imágenes fijas desde aproximadamente 1,1 hasta 5 veces su tamaño original.

Es posible ajustar la ampliación con la palanca del zoom motorizado o los botones del zoom del marco de la pantalla LCD.

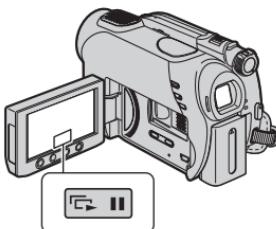


- * DCR-DVD108/DVD608
- ** DCR-DVD308/DVD708

- ① Reproduzca las imágenes fijas que desea ampliar.
- ② Amplíe la imagen fija con T (telefoto). La pantalla tiene marco.
- ③ Toque en la pantalla el punto que deseé visualizar en el centro de la imagen.
- ④ Ajuste la ampliación mediante W (gran angular)/T (telefoto).

Para cancelar la operación, toque .

Reproducción de una serie de imágenes fijas (presentación de diapositivas)



Toque  en la pantalla de reproducción de imágenes fijas.

La presentación de diapositivas comienza desde la imagen seleccionada.

Toque  para detener la presentación de diapositivas. Para reiniciarla, toque  nuevamente.

Notas

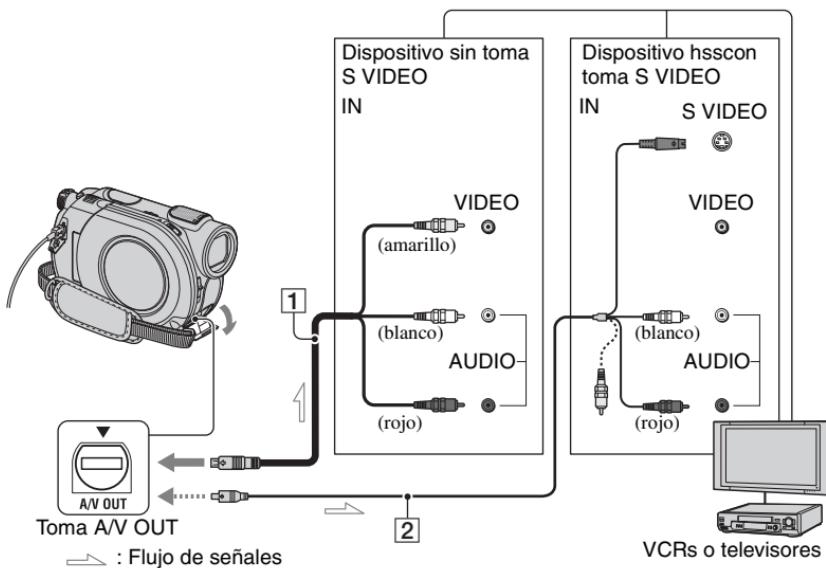
- No es posible utilizar el zoom de reproducción durante la presentación de diapositivas.

Sugerencias

- Puede ajustar la reproducción continua de la presentación de diapositivas mediante [AJUS.PASE DIAPO.] en la lengüeta  (OPTION) → . El ajuste predeterminado es [ACTIVADO] (reproducción continua).

Reproducción de imágenes en un televisor

Conecte la videocámara a la toma de entrada del televisor o VCR mediante el cable de conexión de A/V **1** o el cable de conexión de A/V con S VIDEO **2**. Para esta operación, utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado para conectar la videocámara al tomacorriente de pared (pág.19). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.



1 Cable de conexión de A/V (suministrado)

Conéctelo a la toma de entrada del otro dispositivo.

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)

Cuando conecte la videocámara a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V con un cable S VIDEO (opcional), obtendrá imágenes de mayor calidad que si utiliza únicamente un cable de conexión de A/V. Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo y derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V con un cable S VIDEO (opcional). La conexión de la clavija amarilla no es necesaria. Si sólo realiza la conexión S VIDEO, no se emitirá sonido.

Si el televisor está conectado a una VCR

Conecte la videocámara a la toma LINE IN de la VCR. Ajuste el selector de entrada de la VCR en la posición LINE (VIDEO 1, VIDEO 2, etc.), si la VCR tiene selector de entrada.

Para ajustar el formato en función del televisor conectado (16:9/4:3)

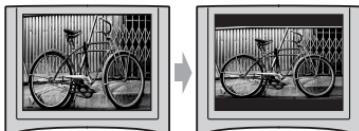
Modifique el ajuste en función del formato del televisor en el que visualizará las imágenes.

- ① Gire el interruptor POWER para encender la videocámara.
- ② Toque (HOME) → (AJUSTES) → [AJUSTES SALIDA] → [TIPO TV] → [16:9] o [4:3] → .

Reproducción de imágenes en un televisor (continuación)

Notas

- Cuando conecte la videocámara a un televisor compatible con el sistema ID-1/ID-2 y reproduzca el disco, ajuste [TIPO TV] en [16:9]. El televisor cambia automáticamente al modo completo. Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con el televisor.
- Si ajusta [TIPO TV] en [4:3], es posible que la calidad de imagen se deteriore. Asimismo, cuando el formato de la imagen grabada cambia entre 16:9 (panorámico) y 4:3, es posible que se produzca una distorsión de la imagen.
- Cuando reproduzca imágenes grabadas en formato 16:9 (panorámico) en televisores de formato 4:3 no compatibles con la señal de formato 16:9 (panorámico), ajuste [TIPO TV] en [4:3].



Si el televisor es monoaural (si el televisor tiene sólo una toma de entrada de audio)

Conecte la clavija amarilla del cable de conexión de A/V a la toma de entrada de vídeo y la clavija blanca (canal izquierdo) o la roja (canal derecho) a la toma de entrada de audio del televisor o de la VCR.

Sugerencias

- Es posible mostrar el contador en la pantalla del televisor si ajusta [SALIDA PANT.] en [SAL-V/LCD] (pág. 72).

Cómo hacer que un disco se pueda reproducir en otros dispositivos o unidades de DVD (finalizar)

Si finaliza un disco grabado, podrá reproducirlo en otros dispositivos y unidades de DVD de PC.

Antes de finalizar el disco, seleccione el estilo del menú del DVD que mostrará la lista de imágenes (pág. 46).

El tipo de disco determina si es necesario finalizarlo.

Los DVD-RW/DVD-R/DVD+R DL requieren finalización.

Los DVD+RW no requieren finalización en los siguientes casos:

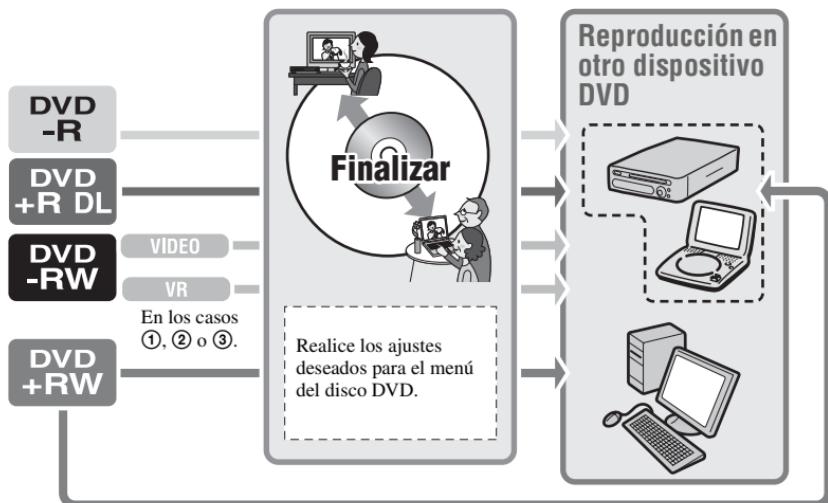
- ① Para crear el menú del DVD
- ② Par reproducir en una unidad de DVD de PC
- ③ Si el disco tiene un tiempo total de grabación corto (menor a 5 min en modo HQ, 8 min en modo SP o 15 min en modo LP)

Notas

- No se garantiza la reproducción en todos los dispositivos.
- No se crea ningún menú de DVD para discos DVD-RW (modo VR).

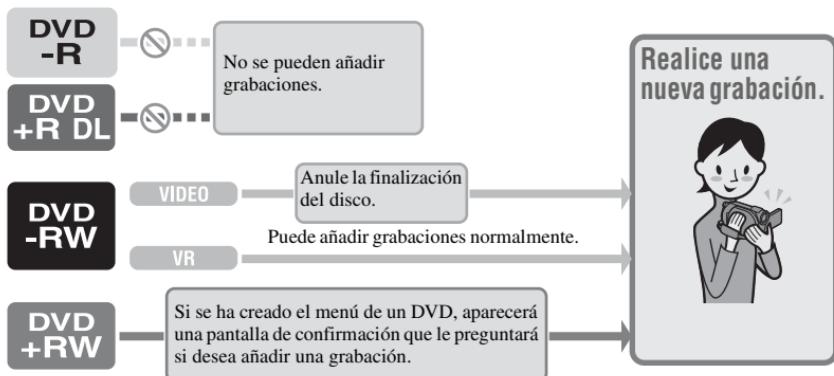
Flujo de funcionamiento

Reproducción de un disco en otro dispositivo DVD por primera vez (pág.45)



Cómo hacer que un disco se pueda reproducir en otros dispositivos o unidades de DVD (finalizar) (continuación)

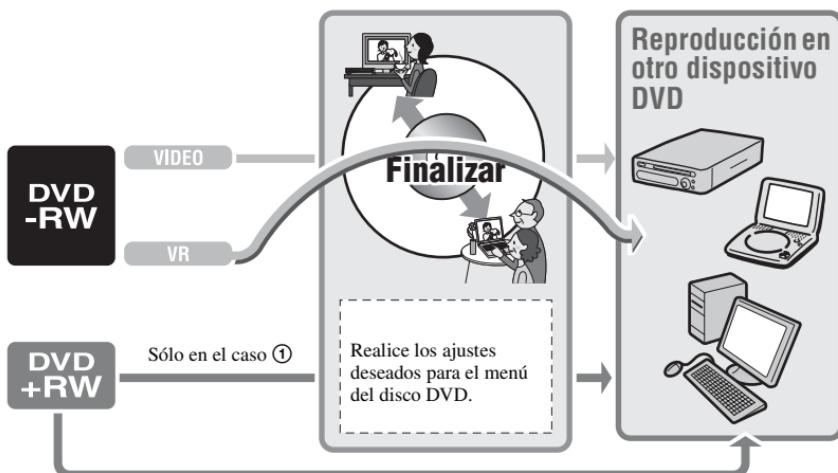
Para añadir grabaciones a un disco finalizado (pág.61)



Notas

- Incluso si utiliza un disco DVD-RW o DVD+RW, no podrá grabar más películas en él una vez lo haya finalizado durante el funcionamiento en modo Easy Handycam. Para hacerlo, cancele el funcionamiento en modo Easy Handycam (pág. 31).

Para reproducir un disco en un dispositivo de DVD después de añadir una grabación (pág.45)



Finalización de un disco

Notas

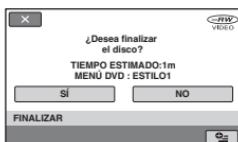
- La finalización de un disco tarda de un minuto a varias hora como máximo. Cuanto menor es la cantidad de material grabado en el disco, mayor es el tiempo que tarda en finalizarse.
- Utilice el adaptador de alimentación de ca para evitar que la videocámara se quede sin alimentación durante el proceso de finalización.
- Cuando finalice un disco de doble cara, deberá realizar el proceso para cada una de ellas.

1 Coloque la videocámara en una posición estable y conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma entrada de cc de la videocámara.

2 Gire el interruptor POWER para encender la videocámara.

3 Introduzca el disco que desee finalizar.

4 Toque (GEST.DISCO/MEM.) en el menú (HOME) → [FINALIZAR].



Para seleccionar un estilo de menú de DVD, toque (OPTION) → [MENÚ DVD] (pág. 46).

Vaya al paso 5 si desea finalizar el disco mediante [ESTILO1] (ajuste predeterminado).

5 Toque [Sí] → [Sí].

Se inicia el proceso de finalización.

6 Cuando aparezca [Finalizado.] en la pantalla, toque .

Notas

- No someta la videocámara a golpes ni vibraciones, ni desconecte el adaptador de alimentación de ca durante el proceso de finalización.

Antes de desconectar el adaptador de alimentación de ca compruebe que la videocámara está apagada. Desconéctelo cuando el indicador (Pelicula) o (Imágenes fijas) se haya apagado. El proceso de finalización vuelve a empezar cuando se conecta el adaptador de alimentación de ca y se enciende nuevamente la videocámara.

No extraiga el disco hasta que no se haya completado el proceso de finalización.

- Al utilizar discos que no sean DVD-RW (modo VR), parpadeará en la pantalla de modo de espera de la videocámara una vez se haya finalizado el disco. Extraiga el disco de la videocámara.

Sugerencias

- Cuando realice los ajustes para crear un menú de DVD y finalizar el disco, el menú del DVD aparecerá en pantalla durante unos segundo mientras se realiza el proceso de finalización.
- Una vez finalizado el disco, el indicador de tipo de disco/formato de grabación cambia como se muestra a continuación:

DVD-RW (modo VIDEO)



DVD-RW (modo VR)



DVD+RW



DVD-R



DVD+R DL



Cómo hacer que un disco se pueda reproducir en otros dispositivos o unidades de DVD (finalizar) (continuación)

Selección de un estilo de menú DVD



- ① En el paso 4, toque **OPTION** → [MENÚ DVD].
- ② Seleccione el estilo que desee entre los cuatro tipos de diseño mediante [**←**]/[**→**].



Seleccione [SIN MENÚ] si no desea crear un menú de DVD.

- ③ Toque **OK**.

Notas

- El estilo de menú de DVD está fijado en [ESTILO01] durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.

Categoría (OTROS)

Esta categoría permite editar o imprimir imágenes en un disco o "Memory Stick Duo" o copiarlas en la PC para su visualización, edición o para la creación de un DVD original.



Categoría  (OTROS)

Lista de componentes

BORRAR

Permite borrar las imágenes grabadas en un "Memory Stick Duo" (pág. 47).

EDIT

Permite editar las imágenes en un disco o un "Memory Stick Duo" (pág. 49).

EDICIÓN PLAYLIST

Permite crear y editar una lista de reproducción (pág. 50).

IMPRIMIR

Permite imprimir imágenes fijas en una impresora PictBridge conectada (pág. 55).

COMPUTADORA

La videocámara puede conectarse a una PC (pág. 83).

Borrado de imágenes

Permite borrar las imágenes grabadas en un disco o un "Memory Stick Duo" mediante la videocámara.

Inserte un disco grabado o un "Memory Stick Duo" en la videocámara.

Notas

- No es posible recuperar las imágenes borradas.
- No es posible borrar imágenes durante el funcionamiento en modo Easy Handycam. Deberá cancelar primero el modo Easy Handycam.

Sugerencias

- Es posible seleccionar hasta 100 imágenes a la vez.
- Es posible borrar una imagen de la pantalla de reproducción en [BORRAR] de la lengüeta  → .

Eliminación de las películas de un disco



1 Toque  (OTROS) en el menú  (HOME) → [BORRAR].

2 Toque [ BORRAR].

3 Toque [ BORRAR].

4 Toque la imagen que desee borrar.



La imagen seleccionada tiene la marca ✓.

Mantenga presionada la imagen en la pantalla LCD para confirmarla.

Toque [⬅] para volver a la pantalla anterior.

5 Toque [OK] → [SÍ] → [OK].

Eliminación de todas las películas del disco de una vez



En el paso 3, toque [■ BORRAR TODO] → [SÍ] → [OK].

Para borrar la película grabada más recientemente



En el paso 3, toque [■ ELIM.ÚLT.ESC.] → [OK] → [SÍ] → [OK]

Notas

- No extraiga la batería ni el adaptador de alimentación de ca de la videocámara durante la edición de imágenes, ya que podría dañar el disco.
- Si la película borrada está incluida en una lista de reproducción (pág. 50), también se borrará de ésta.

- Es posible que, incluso si borra imágenes innecesarias del disco, la capacidad restante del disco no aumente en la misma medida que la cantidad de grabaciones que pueda realizar.
- Para borrar todas las imágenes grabadas en un disco y restaurar la capacidad de éste, formátelo (página 59).

Sugerencias

- Las imágenes grabadas en esta videocámara que se almacenan en un disco se denominan "originales".

Borrado de imágenes fijas de un "Memory Stick Duo"

1 Toque [■ (OTROS) en el menú ↑ (HOME) → [BORRAR].

2 Toque [■ BORRAR].

3 Toque [■ BORRAR].

4 Toque la imagen fija que desee borrar.



La imagen fija seleccionada tiene la marca ✓.

Mantenga presionada la imagen fija en la pantalla LCD para confirmarla.

Toque [⬅] para volver a la pantalla anterior.



VR

5 Toque [OK] → [SÍ] → [OK].

Para borrar todas las imágenes fijas del "Memory Stick Duo"

En el paso 3, toque [■] BORRAR TODO] → [SÍ] → [SÍ] → [OK].

Notas

- No puede eliminar las imágenes fijas en los siguientes casos:
 - "Memory Stick Duo" está protegido contra escritura.
 - las imágenes fijas han sido protegidas contra escritura en otro dispositivo.

Sugerencias

- Para borrar todas las imágenes grabadas en el "Memory Stick Duo", formatee el "Memory Stick Duo" (pág. 60).

Notas

- No puede dividir películas durante la operación en modo Easy Handycam. Deberá cancelar primero el modo Easy Handycam.

1 Toque ■ (OTROS) en el menú ↑ (HOME) → [EDIT].

2 Toque [DIVIDIR].

3 Toque la película que desee dividir.

Se iniciará la reproducción de la película seleccionada.

4 Toque ▶ II en el punto en el que desee dividir la película en escenas.

Se produce una pausa en la película.

Permite ajustar el punto de división de una manera más precisa cuando ya está seleccionado mediante ▶ II .



Vuelve al principio de la película seleccionada.

Al presionar ▶ II , se alternan los modos de reproducción y pausa.

5 Toque [OK] → [SÍ] → [OK].

División de imágenes (continuación)

Notas

- Una vez divididas, las películas no se pueden restablecer.
- No extraiga la batería ni el adaptador de alimentación de ca de la videocámara durante la edición de imágenes, ya que podría dañar el disco.
- Aunque la película que ha dividido esté incluida en la lista de reproducción, no aparecerá dividida en ella.
- Es posible que se produzca una leve diferencia entre el punto en que tocó y el punto de división real, ya que la videocámara selecciona el punto de división basándose en incrementos de medio s (segundo).

Creación de una lista de reproducción



Una lista de reproducción muestra las imágenes en miniatura de las películas que haya seleccionado. Las escenas originales no se modificarán a pesar de que edite o borre escenas de la lista de reproducción. Compruebe que ha insertado un disco grabado en la videocámara.

Notas

- No puede añadir ni editar películas durante la operación en modo Easy Handycam. Deberá cancelar primero el modo Easy Handycam.

1 Toque (OTROS) del menú (HOME) → [EDICIÓN PLAYLIST].

2 Toque [AÑADIR].

3 Toque la escena que desee añadir a la lista de reproducción.



La escena seleccionada tiene la marca . Mantenga presionada la imagen en la pantalla LCD para confirmarla. Toque para volver a la pantalla anterior.

4 Toque → [Sí] → .

Para añadir todas las películas del disco a la lista de reproducción

En el paso 2, toque [AÑAD TODO] → [SÍ] → [OK].

Notas

- No extraiga la batería ni el adaptador de alimentación de ca de la videocámara durante la edición de la lista de reproducción, ya que podría dañar el disco.

Sugerencias

- Es posible añadir un máximo de 999 películas a la lista de reproducción.
- Es posible añadir una película mientras la visualiza mediante [AÑADIR] en la lengüeta OPTION →

Reproducción de la lista de reproducción

Compruebe que ha introducido el disco que contiene la lista de reproducción en la videocámara.

1 Toque (VISUALIZAR IMÁGENES) del menú (HOME) → [PLAYLIST].

Las imágenes añadidas a la lista de reproducción aparecerán en la pantalla.



2 Toque la escena a partir de la cual desea iniciar la reproducción.

La lista de reproducción se reproducirá a partir de la escena seleccionada hasta el final y, a continuación, se volverá a mostrar la pantalla de la lista de reproducción.

Para borrar todas las escenas añadidas a una lista de reproducción a la vez

① Toque (OTROS) del menú (HOME) → [EDICIÓN PLAYLIST].

② Toque [BORRAR].

Para eliminar todas las películas a la vez, toque [BORRAR TODO] → [Sí] → [OK].

③ Toque la imagen que desea añadir a la lista de reproducción.



La imagen seleccionada tiene la marca .

Mantenga presionada la imagen en la pantalla LCD para confirmarla.

Toque para volver a la pantalla anterior.

④ Toque [OK] → [Sí] → [OK].

Sugerencias

- Las imágenes originales no sufrirán modificaciones aunque las borre de la lista de reproducción.

Modificación del orden interno de la lista de reproducción

① Toque (OTROS) del menú (HOME) → [EDICIÓN PLAYLIST].

② Toque [MOVER].

③ Seleccione la imagen que desea mover.



La escena seleccionada tiene la marca .

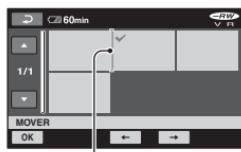
Creación de una lista de reproducción (continuación)

Mantenga presionada la imagen en la pantalla LCD para confirmarla.

Toque para volver a la pantalla anterior.

④ Toque .

⑤ Seleccione el destino de la escena mediante /.



Barra de destino

Mantenga presionada la imagen en la pantalla LCD para confirmarla.

⑥ Toque → [SÍ] → .

Sugerencias

- Si selecciona varias imágenes, éstas se moverán siguiendo el orden de aparición de la lista de reproducción.

División de una película dentro de una lista de reproducción

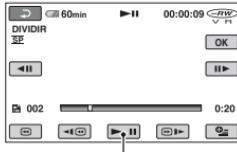
① Toque (OTROS) del menú (HOME) → [EDICIÓN PLAYLIST].

② Toque [DIVIDIR].

③ Seleccione la película que desea dividir.
Se inicia la reproducción de la película seleccionada.

④ Toque en el punto en el que deseé dividir la película en escenas.

Se produce una pausa en la película.



Al presionar , se alternan los modos de reproducción y pausa.

⑤ Toque → [SÍ] → .

Notas

- Es posible que se produzca una leve diferencia entre el punto en que tocó y el punto de división real, ya que la videocámara selecciona el punto de división basándose en incrementos de medio s (segundo).

Sugerencias

- Las películas originales no sufrirán modificaciones aunque las divida en la lista de reproducción.

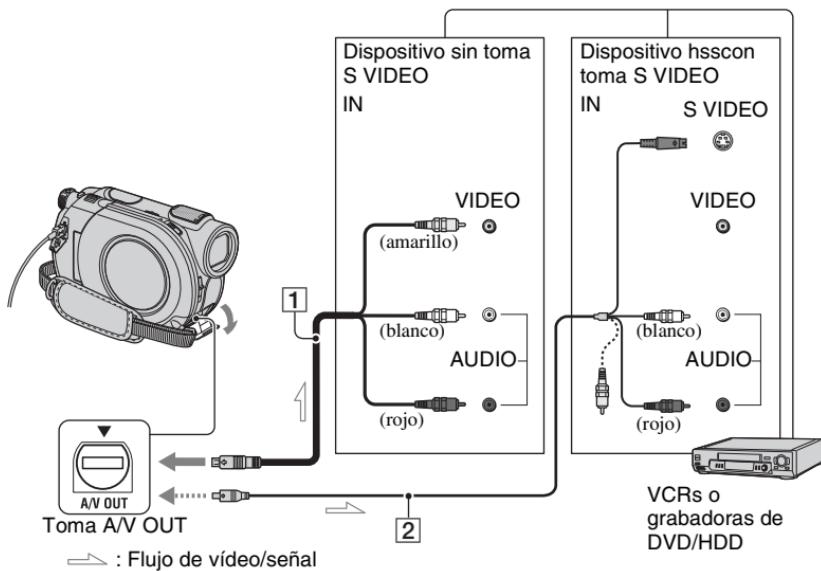
Copia a una VCR o grabadora de DVD/HDD

Es posible copiar imágenes que esté reproduciendo en la videocámara a otros dispositivos de grabación como, por ejemplo, VCRs o grabadoras de DVD/HDD. Conecte el dispositivo de una de las siguientes maneras.

Para esta operación, utilice el adaptador de alimentación de ca suministrado para conectar la videocámara al tomacorriente de pared (pág. 19). Consulte además el manual de instrucciones de los dispositivos que conecte.

Notas

- Debido a que la copia se realiza a través de la transferencia de datos analógica, es posible que la calidad de imagen se deteriore.



1 Cable de conexión de A/V (suministrado)

Conéctelo a la toma de entrada del otro dispositivo.

2 Cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional)

Cuando conecte la videocámara a otro dispositivo a través de la toma S VIDEO mediante un cable de conexión de A/V con un cable S VIDEO (opcional), obtendrá imágenes de mayor calidad que si utiliza únicamente un cable de conexión de A/V. Conecte las clavijas blanca y roja (audio izquierdo y

derecho) y la clavija S VIDEO (canal S VIDEO) del cable de conexión de A/V con un cable S VIDEO (opcional). La conexión de la clavija amarilla no es necesaria. Si sólo realiza la conexión S VIDEO, no se emitirá sonido.

Notas

- Para ocultar los indicadores de pantalla (como el contador, etc.) en la pantalla del dispositivo conectado, ajuste (AJUSTES) → [AJUSTES SALIDA] → [SALIDA PANT.] → [LCD] (ajuste predeterminado) en el menú HOME MENU (pág. 72).

Copia a una VCR o grabadora de DVD/HDD (continuación)

- Para grabar la fecha y la hora y los datos de configuración de la cámara, muéstrelos en pantalla (pág. 69).
- Si conecta la videocámara a un dispositivo monoaural, introduzca la clavija amarilla del cable de conexión de A/V en la toma de entrada de video, y la clavija roja (canal derecho) o la blanca (canal izquierdo) en la toma de entrada de audio del dispositivo.

1 Introduzca el disco grabado en la videocámara.

2 Encienda la videocámara y presione (VISUALIZAR IMÁGENES).

Ajuste [TIPO TV] en función del dispositivo de visualización (pág. 41, 72).

3 Introduzca el soporte de grabación en el dispositivo de grabación.

Si el dispositivo de grabación tiene un selector de entrada, ajústelo en el modo de entrada.

4 Conecte la videocámara al dispositivo de grabación (VCR o grabadora de DVD/HDD) con el cable de conexión de A/V (suministrado) ① o un cable de conexión de A/V con S VIDEO (opcional) ②.

Conecte la videocámara a las tomas de entrada del dispositivo de grabación.

5 Inicie la reproducción en la videocámara y grabe en el dispositivo de grabación.

Para obtener más información, consulte los manuales de instrucciones suministrados con el dispositivo de grabación.

6 Cuando haya finalizado la copia, detenga el dispositivo de grabación y, a continuación, detenga la videocámara.

Impresión de imágenes grabadas (impresora compatible con PictBridge)

Puede imprimir imágenes fijas mediante una impresora compatible con PictBridge sin necesidad de conectar la videocámara a una computadora.

PictBridge

Conecte la videocámara al adaptador de alimentación de ca para obtener alimentación del tomacorriente de pared (pág. 19).

Inserte el "Memory Stick Duo" que contiene las imágenes fijas en la videocámara y encienda la impresora.

Conexión de la videocámara a la impresora

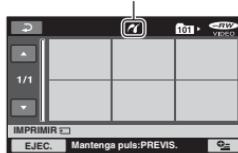
1 Encienda la videocámara.

2 Conecte la toma (USB) de la videocámara a la impresora mediante el cable USB (pág. 118).

[SELEC.USB] aparece automáticamente en la pantalla.

3 Toque [IMPRIMIR].

Una vez realizada la conexión, (conexión PictBridge) aparecerá en la pantalla.



Se mostrará una de las imágenes fijas almacenadas en el "Memory Stick Duo".

Notas

- Sólo se puede garantizar el funcionamiento de los modelos que son compatibles con el estándar PictBridge.

Impresión

1 Toque la imagen fija que desee imprimir.



La imagen seleccionada tiene la marca .

Mantenga presionada la imagen en la pantalla LCD para confirmarla.

Toque para volver a la pantalla anterior.

2 Toque (OPTION), ajuste las opciones siguientes y, a continuación, toque .

[COPIAS]: ajuste el número de copias que desea imprimir de una imagen fija. Es posible seleccionar hasta 20 copias.

[FECHA/HORA]: seleccione [FECHA], [DÍA&HORA] o [DESACTIV.] (sin impresión de fecha u hora).

[TAMAÑO]: seleccione el tamaño del papel.

Si no modifica los ajustes, vaya al paso 3.

Impresión de imágenes grabadas (impresora compatible con PictBridge) (continuación)

3 Toque [EJEC.] → [SÍ] → [OK].

La pantalla de selección de imágenes aparecerá nuevamente.

Finalización de la impresión

Toque en la pantalla de selección de imágenes.

Notas

- Consulte además el manual de instrucciones de la impresora que va a utilizar.
- No intente realizar las siguientes operaciones cuando aparezca en la pantalla. Es posible que las operaciones no se realicen correctamente.
 - Utilizar el interruptor POWER.
 - Presionar (VISUALIZAR IMÁGENES)
 - Desconectar el cable USB de la impresora.
 - Extraer el “Memory Stick Duo” de la videocámara
- Si la impresora deja de funcionar, desconecte el cable USB, apague la impresora, vuelva a encenderla y vuelva a realizar la operación desde el principio.
- Sólo es posible seleccionar aquellos tamaños de papel que admite la impresora.
- Es posible que en algunos modelos de impresora, los bordes superior, inferior, derecho e izquierdo de las imágenes queden recortados. Al imprimir imágenes fijas grabadas en formato 16:9 (panorámico), es posible que los márgenes laterales de dichas imágenes queden ampliamente recortados.
- Algunos modelos de impresora no admiten la función de impresión de fecha. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de la impresora.
- Es posible que no pueda imprimir lo siguiente:
 - Imágenes editadas por PC
 - Imágenes grabadas en otros dispositivos
 - Imágenes de 3 MB o más
 - Imágenes con un tamaño de píxeles superior a 2 848 × 2 136

Sugerencias

- PictBridge es un estándar del sector establecido por la Camera & Imaging Products Association (CIPA). Puede imprimir imágenes fijas sin utilizar una PC conectando directamente la impresora a una videocámara digital o a una cámara digital de imágenes fijas, independientemente del fabricante o del modelo.
- Es posible imprimir una imagen fija mientras la visualiza mediante la lengüeta → [IMPRIMIR] del menú (OPTION).

Categoría (GEST.DISCO/MEM.)

Esta categoría permite utilizar un disco o un "Memory Stick Duo" para varios fines.



Categoría  (GEST.DISCO/MEM.)

Lista de componentes

FINALIZAR

Si finaliza los discos, podrá reproducirlos en otros dispositivos (pág. 43).

GUÍA SELEC.DISCO

La videocámara proporciona información acerca del disco más adecuado para el tipo de grabación que desee realizar (pág. 58).

FORMATEAR

Es posible formatear el disco y utilizarlo nuevamente (pág. 59).

FORMATEAR

Es posible utilizar el "Memory Stick Duo" y utilizarlo nuevamente (pág. 60).

ANULAR FIN.

Es posible anular la finalización de un disco y grabar más imágenes en él (pág. 61).

INFO.DISCO

Es posible visualizar la información del disco.

Reproducción de un disco en otros dispositivos

Reproducción de un disco en otros dispositivos

Si finaliza un disco (pág. 43), podrá reproducir las películas grabadas en la videocámara en otros dispositivos DVD. Sin embargo, no se garantiza una correcta reproducción en todos los dispositivos. Los discos DVD+RW no requieren finalización para poder ser reproducidos en otros dispositivos.

Notas

- No utilice un adaptador para discos CD de 8 cm con un DVD de 8 cm ya que podría causar fallas de funcionamiento.
- Compruebe que los dispositivos instalados en posición vertical estén colocados de manera que el disco quede en posición horizontal.
- Es posible que algunos discos no se puedan reproducir y que la reproducción se detenga un momento entre una escena y otra. Asimismo, es posible que algunas funciones se desactiven en determinados dispositivos.

Sugerencias

- Es posible que los dispositivos que admiten la reproducción de subtítulos muestren la fecha y la hora en la posición de la pantalla donde suelen aparecer los subtítulos (pág. 67). Consulte el manual de instrucciones del dispositivo.
- Si ha creado el menú de un disco DVD (pág. 46), podrá seleccionar las escenas que desee del menú.

Reproducción de un disco en una PC

Es posible reproducir un disco en la PC si ésta tiene instalada una aplicación para la reproducción de discos DVD. Introduzca el disco finalizado en la unidad de DVD de la PC y reproduzcalo mediante una aplicación de reproducción de discos DVD.

Reproducción de un disco en otros dispositivos (continuación)

Notas

- Deberá finalizar el disco incluso si utiliza un disco DVD+RW (pág. 43). De lo contrario, es posible que se produzca una falla de funcionamiento.
- Cerciórese de que en la unidad de DVD de la computadora se pueden reproducir discos DVD de 8 cm
- No utilice un adaptador para discos CD de 8 cm con un DVD de 8 cm ya que podría causar fallas de funcionamiento.
- Es posible que los discos no se reproduzcan o que las películas no se reproduzcan con uniformidad en algunas PC.
- No es posible copiar las películas almacenadas en un disco directamente a una PC para reproducirlas o editarlas.

Sugerencias

- Para obtener más información sobre las funciones y procedimientos, consulte el "Manual de inicio" que encontrará en el CD-ROM suministrado (pág. 83).

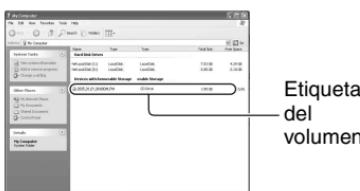
Etiqueta del volumen del disco

La fecha del primer uso del disco queda grabada (el ajuste predeterminado es 1 de enero de 2007 a las 0:00 a.m.).

<ejemplo>

Si el disco se utilizó por primera vez el 1 de enero de 2007 a las 12:00 del mediodía:

2007_01_01_00H00M_AM



Sugerencias

- Las imágenes de los discos se guardan en las siguientes carpetas:
 - DVD-RW (modo VR) carpeta DVD_RTAV
 - Otros discos y modos carpeta VIDEO_TS

Búsqueda del disco adecuado (GUÍA SELEC.DISCO)

Seleccione en la pantalla la opción que deseé y, a continuación, se mostrará información sobre el disco más adecuado para sus propósitos.

1 Toque (GEST.DISCO/MEM.) del menú (HOME).



2 Toque [GUÍA SELEC.DISCO].

3 Elija la opción que deseé de las que aparecen en pantalla.

Cuando haya respondido a todas las preguntas, se le informará de qué disco es más adecuado para la grabación que desea realizar.

Si inserta el mismo tipo de disco que el indicado en [GUÍA SELEC.DISCO], podrá finalizarlo con los ajustes seleccionados.

Eliminación de todas las escenas de un disco (formatear)

Formateo del disco.



El proceso de formateo borra todos los datos del disco y permite reutilizarlo. La capacidad de grabación del disco se restablece después de formatearlo.

Los discos DVD-R/DVD+R DL no se pueden formatear. Reemplace el disco por uno nuevo.

Si formatea un disco finalizado

- En el caso de un disco DVD-RW (modo VIDEO) la finalización del disco se anula y debe finalizarse nuevamente si desea consultar su contenido en otro dispositivo.
- En el caso de un disco DVD-RW (modo VR)/DVD+RW, el formateo elimina todas las imágenes de un disco finalizado. Aparecerá en la pantalla uno de los siguientes iconos, o , pero no es necesario finalizar el disco nuevamente antes de reproducirlo en otros dispositivos.*

* Si desea crear un menú de disco DVD en un disco DVD+RW, finalícelo nuevamente (pág. 43).

1 Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc la videocámara y, a continuación, conecte el cable de alimentación al tomacorriente de pared.

2 Encienda la videocámara.

3 Introduzca el disco que deseé formatear en la videocámara.

4 Toque (GEST.DISCO/MEM.) del menú (HOME) → [FORMATEAR].

- Realice los pasos siguientes si el disco es un disco DVD-RW o DVD+RW.

■ DVD-RW

Seleccione el formato de grabación [VIDEO] o [VR] (pág. 11) y, a continuación, toque .

■ DVD+RW

Seleccione el formato de la película [PANORÁM.16:9] o [4:3] y, a continuación, toque .

5 Toque [Sí].

6 Cuando aparezca [Finalizado.] en la pantalla, toque .

◆ Notas

- Utilice el adaptador de alimentación de ca para evitar que la videocámara se quede sin alimentación durante el proceso de formateo.
- No someta la videocámara a golpes o vibraciones, ni desconecte el adaptador de alimentación de ca durante el proceso de formateo.
- Si utiliza un disco de doble cara, deberá realizar el proceso de formateo para cada una de ellas. Puede formatear cada cara de un disco en un formato de grabación distinto.
- En el caso de los discos DVD+RW, no podrá modificar el formato de la película a mitad de la grabación. Formatee el disco nuevamente para modificar el formato.
- No es posible formatear un disco que ha sido protegido en otros dispositivos. Cancelle la protección con el dispositivo original y, a continuación, formatéelo.

💡 Sugerencias

- Si utiliza un disco DVD-RW mientras la videocámara está ajustada para que funcione en el modo Easy Handycam (pág. 29), se le asignará automáticamente el modo de grabación VIDEO.

Formateo del “Memory Stick Duo”

El formateo borra todas las imágenes de un “Memory Stick Duo”.

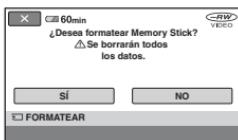
⌚ Notas

- Incluso las imágenes fijas protegidas mediante otro dispositivo contra el borrado accidental se borrarán.
- No intente realizar las siguientes operaciones cuando aparezca [En ejecución...] en la pantalla:
 - Utilizar los botones o el interruptor POWER
 - Extraer el “Memory Stick Duo”

1 Encienda la videocámara.

2 Introduzca el “Memory Stick Duo” que desea formatear en la videocámara.

3 Toque (GEST.DISCO/MEM.) → [FORMATEAR].



4 Toque [Sí] → [Sí].

5 Cuando aparezca [Finalizado.] en la pantalla, toque .

Grabación de escenas adicionales una vez finalizado el disco

DVD
-RW

DVD
+RW

Es posible grabar material adicional en discos DVD-RW/DVD+RW finalizados una vez realizados los siguientes pasos, si queda espacio disponible en el disco.

Cuando utilice discos DVD-RW (modo VR) finalizados, podrá grabar material adicional en éstos sin necesidad de realizar ningún paso adicional.

Si utiliza un disco DVD-RW (modo VIDEO) (anulación de la finalización)

1 Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara y, a continuación, conecte el cable de alimentación al tomacorriente de pared.

2 Encienda la videocámara.

3 Introduzca el disco finalizado en la videocámara.

4 Toque  (GEST.DISCO/MEM.) en  (HOME) → [ANULAR FIN.].

5 Toque [Sí] → [Sí] y, a continuación, toque  cuando aparezca [finalizado].

Si utiliza DVD+RW

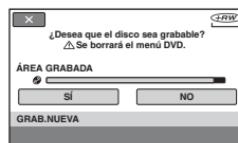
Si ha creado un menú de DVD (pág. 46) al finalizar el disco, deberá realizar los siguientes pasos antes de grabar películas adicionales.

1 Conecte el adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara y, a continuación, conecte el cable de alimentación al tomacorriente de pared.

2 Gire el interruptor POWER para encender el indicador  (película).

3 Introduzca el disco finalizado en la videocámara.

Aparecerá una pantalla de confirmación que le preguntará si desea grabar escenas adicionales.



4 Toque [Sí] → [Sí].

5 Cuando aparezca [Finalizado.] en la pantalla, toque .

Grabación de escenas adicionales una vez finalizado el disco (continuación)

◆ Notas

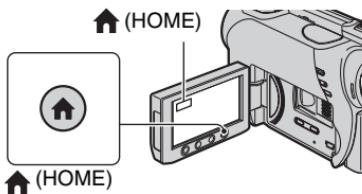
- Utilice el adaptador de alimentación de ca para evitar que la videocámara se quede sin alimentación durante el proceso.
- No someta la videocámara a golpes ni vibraciones, ni desconecte el adaptador de alimentación de ca durante el proceso.
- El menú del disco DVD creado durante la finalización se borrará.
- Si utiliza un disco de doble cara, anule la finalización de cada cara.
- No es posible grabar escenas adicionales en discos DVD-R/DVD+R DL.
- No es posible grabar materiales adicionales al disco durante el funcionamiento en modo Easy Handycam. Cancelle la operación en modo Easy Handycam.

Operaciones que puede realizar con la categoría (AJUSTES) del HOME MENU

Es posible modificar las funciones de grabación y los ajustes de funcionamiento como más le convenga.

Uso del HOME MENU

- 1 Encienda la videocámara y, a continuación, presione  (HOME).



Categoría  (AJUSTES)

- 2 Toque  (AJUSTES).



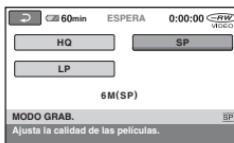
- 3 Toque el componente de ajuste deseado.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque / para cambiar de página.



- 4 Toque el componente deseado.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque / para cambiar de página.



- 5 Cambie el ajuste y, a continuación, toque .

Operaciones que puede realizar con la categoría (AJUSTES) del HOME MENU (continuación)

Lista de componentes de la categoría (AJUSTES)

AJUSTES PEL.CÁM (pág. 65)

Componentes	Página
MODO GRAB.	65
ILUM.NIGHTSHOT	65
SELEC.PANOR.* ¹	65
ZOOM DIGITAL	66
STEADYSHOT	66
OB.LENTO AUTO	66
RESTANTE	66
FECHA SUBT.	67

AJUST.FOTO CÁM. (pág. 67)

Componentes	Página
TAM.IMAGEN* ² * ³	67
CALIDAD	68
NÚM.ARCHIVO	68
ILUM.NIGHTSHOT	65
NIVEL FLASH* ²	68
R.OJOS ROJ.* ²	68

VIS.AJUSTES IMÁG (pág. 69)

Componentes	Página
CÓDIGO DATOS	69
PANTALLA	70

AJUS.SON./PANT.*⁴ (pág. 70)

Componentes	Página
VOL.* ³	70
PITIDO* ³	70
BRILLO LCD	70
NIV LUZ LCD	71
COLOR LCD	71
LUZ F.VISOR	71

AJUSTES SALIDA (pág. 72)

Componentes	Página
TIPO TV	72
SALIDA PANT.	72

AJ.REL./IDIOM. (pág. 73)

Componentes	Página
AJUS.RELOJ* ³	22
AJUS.ZONA	73
HORA VERANO	73
AJUSTE IDIOMA* ³	73

AJUST.GENERALES (pág. 73)

Componentes	Página
MODO DEMO	73
CALIBRACIÓN	110
APAGADO AUTO	74
CTRL REMOTO* ²	74

*¹ DCR-DVD108/DVD608

*² DCR-DVD308/DVD708

*³ Disponible también durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.

*⁴ Sólo [AJUSTES SONIDO.] está disponible en el funcionamiento en modo Easy Handycam.

AJUSTES PEL.CÁM

(Componentes para la grabación de películas)



Toque ① y, a continuación, ②.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque ▲▼ para cambiar de página.

Cómo realizar ajustes

⌂ (HOME MENU) → página 63
⊕ (OPTION MENU) → página 75

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▶.

MODO GRAB. (modo de grabación)



Es posible seleccionar una calidad de imagen de la película entre 3 niveles.

HQ

Permite grabar en un modo de calidad alta.
(9M (HQ))

▶ SP

Permite grabar en un modo de calidad estándar.
(6M (SP))

LP

Permite aumentar el tiempo de grabación (reproducción de larga duración).
(3M (LP))

⚡ Notas

- Si graba en modo LP, es posible que disminuya la calidad de las imágenes al reproducir el disco, o que las escenas con movimientos rápidos aparezcan con ruido de bloque.

💡 Sugerencias

- Consulte en la página 11 el tiempo de grabación previsto para cada modo de grabación.

ILUM.NIGHTSHOT



Si utiliza las funciones NightShot plus (pág. 36) o [S. NIGHTSHOT PLS] (pág. 80) para grabar, podrá grabar imágenes más claras si ajusta [ILUM.NIGHTSHOT], que emite luz de infrarrojos (invisible), en [ACTIVADO] (ajuste predeterminado).

⌚ Notas

- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos (pág. 117).
- Retire el objetivo de conversión (opcional).
- La distancia máxima de grabación con [ILUM.NIGHTSHOT] es de aproximadamente 3 m

SELEC.PANOR. (DCR-DVD108/DVD608)



Puede ajustar el formato en función del televisor conectado. Consulte asimismo los manuales de instrucciones suministrados con el televisor.

▶ 4:3

Graba imágenes en pantalla completa en una pantalla de televisión de 4:3.

16:9 WIDE (16:9)

Graba imágenes en pantalla completa en una pantalla de televisión de 16:9 (panorámica).

⌚ Notas

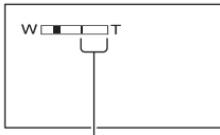
- Cuando conecte la videocámara a un televisor compatible con el sistema ID-1/ID-2 y reproduzca el disco, ajuste [TIPO TV] en [16:9]. El televisor cambia automáticamente al modo completo. Consulte también los manuales de instrucciones suministrados con el televisor.
- Ajuste [TIPO TV] de acuerdo con el televisor conectado para la reproducción (pág. 72).

AJUSTES PEL.CÁM (continuación)

ZOOM DIGITAL



Puede seleccionar el nivel de zoom máximo si desea obtener un zoom superior al del zoom óptico (pág. 35). Observe que la calidad de la imagen disminuye cuando utiliza el zoom digital.



El lado derecho de la barra muestra el factor de zoom digital. Esta zona aparece al seleccionar el nivel de aplicación del zoom.

Para DCR-DVD108/DVD608

► DESACTIV.

El zoom de hasta $40\times$ se realiza de forma óptica.

80x

El zoom de hasta $40\times$ se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta $80\times$ se realiza de forma digital.

2 000x

El zoom de hasta $40\times$ se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta $2\,000\times$ se realiza de forma digital.

Para DCR-DVD308/DVD708

► DESACTIV.

El zoom de hasta $25\times$ se realiza de forma óptica.

50x

El zoom de hasta $25\times$ se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta $50\times$ se realiza de forma digital.

2 000x

El zoom de hasta $25\times$ se realiza de forma óptica y, a partir de este punto, el zoom de hasta $2\,000\times$ se realiza de forma digital.

STEADYSHOT



Puede compensar las vibraciones de la cámara (el ajuste predeterminado es [ACTIVADO]). Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] () cuando utilice un trípode (opcional). Al hacerlo, la imagen tendrá un aspecto natural.

OB.LENTO AUTO (obturador lento automático)



Cuando esta función está ajustada en [ACTIVADO] (ajuste predeterminado), la velocidad de obturación se reducirá automáticamente a 1/30 segundo al grabar en condiciones de escasa iluminación.

RESTANTE



► AUTOM.

Muestra el indicador de espacio restante en disco durante unos 8 s (segundo) en situaciones como las que se describen a continuación.

- Cuando la videocámara reconoce la capacidad restante en disco con el interruptor POWER ajustado en (Película).
- Cuando presiona DISP/BATT INFO para activar el indicador con el interruptor POWER ajustado en (Película).
- Cuando selecciona el modo de grabación de película en el HOME MENU.

ACTIVADO

Muestra siempre el indicador de espacio restante en disco.

➊ Notas

- Cuando el tiempo de grabación restante para películas es inferior a 5 minuto, el indicador se mantiene en pantalla.

AJUST.FOTO CÁM.

(Componentes para la grabación de imágenes fijas)

FECHA SUBT.



Seleccione [ACTIVADO] (ajuste predeterminado) para mostrar la fecha y hora de la grabación cuando reproduzca un disco en un dispositivo que disponga de la función de visualización de subtítulos.

Asimismo, consulte el manual de instrucciones del dispositivo de reproducción.



Toque ① y, a continuación, ②.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque ▲/▼ para cambiar de página.

Cómo realizar ajustes

► (HOME MENU) → página 63
OPTION MENU → página 75

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.



► 1,0M (1,0M)

Graba imágenes fijas nítidas.

VGA(0,3M) (VGA)

Permite grabar el número máximo de imágenes fijas.

⚡ Notas

- Si el formato de la imagen se modifica a 16:9, el tamaño de la imagen cambiará a [1,0M] (0,7M) (pág. 37).
- Únicamente es posible seleccionar el tamaño de las imágenes fijas.

💡 Sugerencias

- El tamaño de imagen de DCR-DVD108/DVD608 está fijado en [VGA(0,3M)] (VGA).

AJUST.FOTO CÁM. (continuación)

Número de imágenes fijas que se pueden grabar en un "Memory Stick Duo" (aprox.)

	1,0M 1152 × 864	0,7M 1152 × 648	VGA (0,3M) 640 × 480
64MB	120	160	390
	325	390	980
128MB	245	325	780
	650	780	1970
256MB	445	590	1400
	1150	1400	3550
512MB	900	1200	2850
	2400	2850	7200
1GB	1800	2450	5900
	4900	5900	14500
2GB	3750	5000	12000
	10000	12000	30000
4GB	7400	9500	23500
	19500	23500	59000

Notas

- Cifras medidas con los siguientes ajustes:
Indicación superior: se selecciona [FINO] como calidad de imagen.
Indicación inferior: se selecciona [ESTÁNDAR] como calidad de imagen.
- Cuando utilice el "Memory Stick Duo" fabricado por Sony Corporation. El número de imágenes fijas que se pueden grabar varía en función del entorno de grabación.

CALIDAD



► FINO (FINE)

Graba imágenes fijas con un nivel de calidad de imagen muy alto.

ESTÁNDAR (STD)

Graba imágenes fijas con un nivel de calidad de imagen estándar.

NÚM.ARCHIVO (número de archivo)



► SERIE

Permite asignar números de archivo por orden aunque se sustituya el "Memory Stick Duo" por otro.

RESTABL.

Asigna el número de archivo para cada "Memory Stick Duo"

ILUM.NIGHTSHOT



Consulte la página 65.

NIVEL FLASH (DCR-DVD308/DVD708)



Es posible ajustar esta función si utiliza un flash externo (opcional) compatible con la videocámara.

ALTA(↑+)

Aumenta el nivel del flash.

► NORMAL(↔)

BAJA(↓-)

Disminuye el nivel del flash.

R.OJOS ROJ.

(Reducción de ojos rojos) (DCR-DVD308/ DVD708)



Es posible ajustar esta función si utiliza un flash externo (opcional) compatible con la videocámara.

Puede evitar la aparición de ojos rojos si activa el flash antes de grabar.

Ajuste [R.OJOS ROJ.] en [ACTIVADO] para utilizar esta función.

Notas

- Es posible que la función de reducción de ojos rojos no produzca el efecto deseado debido a diferencias particulares u otras condiciones.

VIS. AJUSTES IMÁG

(Componentes para personalizar la pantalla)



Toque ① y, a continuación, ②.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque ▲▼ para cambiar de página.

Cómo realizar ajustes

⌂ (HOME MENU) → página 63
+ (OPTION MENU) → página 75

Los ajustes predeterminados llevan la marca ▶.

CÓDIGO DATOS



Durante la reproducción, muestra la información (el código de datos) que se ha grabado automáticamente en el momento de la grabación.

▶ DESACTIV.

No se muestra el código de datos.

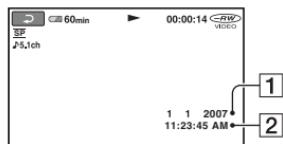
FECHA/HORA

Muestra la fecha y la hora.

DATOS CÁMARA (parte inferior)

Muestra los datos de ajuste de la cámara.

FECHA/HORA



[1] Fecha

[2] Hora

DATOS CÁMARA

Película

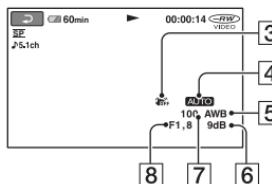
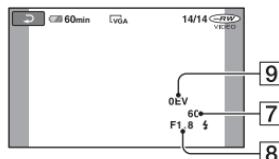


Imagen fija



[3] SteadyShot desactivado

[4] Brillo

[5] Balance de blancos

[6] Ganancia

[7] Velocidad de obturación

[8] Valor de apertura

[9] Exposición

💡 Sugerencias

- 💡 aparecerá en los siguientes casos:
 - mientras se muestran imágenes fijas que se grabaron con el flash externo (DCR-DVD308/DVD708).
 - durante la visualización de imágenes fijas grabadas en otro dispositivo utilizando un flash.
- El código de datos se mostrará en la pantalla del televisor si conecta la videocámara a un televisor.
- El indicador cambia entre los componentes de la secuencia siguiente a medida que presiona DATA CODE en el control remoto: [FECHA/HORA] → [DATOS CÁMARA] → [DESACTIV.] (sin indicación)(DCR-DVD308/DVD708).
- Según el estado del disco, aparecerán barras [---:---].

PANTALLA

Permite seleccionar el número de miniaturas que aparecen en la pantalla VISUAL INDEX.

► VÍNCULO ZOOM

Modifique el número de imágenes en miniatura (6 o 12) con la palanca del zoom de la videocámara.*

6IMÁGENES

Muestra miniaturas de 6 imágenes.

12IMÁGENES

Muestra miniaturas de 12 imágenes.

- * Puede operar el zoom con los botones del marco de la pantalla LCD o en el control remoto (para DCR-DVD308/DVD708).

AJUS.SON./PANT.

(Componentes para ajustar el pitido y la pantalla)



Toque ① y, a continuación, ②.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque ▲/▼ para cambiar de página.

Cómo realizar ajustes

(HOME MENU) → página 63



(OPTION MENU) → página 75

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

VOL.

Toque [—]/[+] para ajustar el volumen (pág. 39).

PITIDO**► ACTIVADO**

Emite una melodía al iniciar o detener la grabación o utilizar el panel táctil.

DEACTIV.

Cancela la melodía y el ruido del obturador.

BRILLO LCD

Puede ajustar el brillo de la pantalla LCD.

- ① Ajuste el brillo con [—]/[+].
- ② Toque [OK].

💡 Sugerencias

- Este ajuste no afecta de ningún modo a las imágenes grabadas.

NIV LUZ LCD (nivel de luz de fondo de la pantalla LCD)



Puede ajustar el brillo de la luz de fondo de la pantalla LCD.

► NORMAL

Brillo estándar.

BRILLO

Aumenta el brillo de la pantalla LCD.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLO], la duración de la batería se reduce ligeramente durante la grabación.
- Si abre el panel LCD 180 grados para que la pantalla mire hacia afuera y lo cierra hacia el cuerpo de la cámara, el ajuste cambiará a [NORMAL] automáticamente.

Sugerencias

- Este ajuste no afecta de ningún modo a las imágenes grabadas.

COLOR LCD



Puede ajustar el color de la pantalla LCD con /.



Baja intensidad

Alta intensidad

Sugerencias

- Este ajuste no afecta de ningún modo a las imágenes grabadas.

LUZ F.VISOR (brillo del visor)



Puede ajustar el brillo del visor.

► NORMAL

Brillo estándar.

BRILLO

Aumenta el brillo de la pantalla del visor.

Notas

- Cuando conecta la videocámara a fuentes de alimentación externas, [BRILLO] se ajusta automáticamente.
- Cuando selecciona [BRILLO], la duración de la batería se reduce ligeramente durante la grabación.

Sugerencias

- Este ajuste no afecta de ningún modo a las imágenes grabadas.

AJUSTES SALIDA

(Componentes para la conexión con otros dispositivos)



Toque ① y, a continuación, ②.
Si el componente no se muestra en pantalla,
toque ▲/▼ para cambiar de página.

Cómo realizar ajustes

► (HOME MENU) → página 63
≡(OPTION MENU) → página 75

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

Imágenes
panorámicas
(16:9)



Imágenes 4:3



SALIDA PANT.



► LCD

Muestra indicadores como el código de tiempo en la pantalla LCD y en el visor.

SAL-V/LCD

Muestra indicadores como el código de tiempo en la pantalla del televisor, en la pantalla LCD y en el visor.

TIPO TV



En función del televisor conectado al reproducir las imágenes, es posible que necesite convertir la señal. Las imágenes grabadas se reproducen como se indica en las siguientes ilustraciones.

16:9

(Ajustes predeterminados para DCR-DVD308/DVD708)

Selecciónelo para visualizar las imágenes en un televisor de 16:9 (panorámico).

Imágenes
panorámicas (16:9) Imágenes 4:3



4:3

(Ajustes predeterminados para DCR-DVD108/DVD608)

Selecciónelo para visualizar las imágenes en un televisor de 4:3 estándar.

AJ.REL./IDIOM.▲

(Componentes para ajustar la hora y el idioma)



Toque ① y, a continuación, ②.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque ▲▼ para cambiar de página.

Cómo realizar ajustes

- (HOME MENU) → página 63
⊕ (OPTION MENU) → página 75

AJUS.RELOJ



Consulte la página 22.

AJUS.ZONA



Es posible ajustar una diferencia horaria sin detener el reloj.

Seleccione la zona en la que se encuentre mediante ▲▼ cuando utilice la videocámara en el extranjero.

Consulte las diferencias horarias de todo el mundo en la página 103.

HORA VERANO



Es posible modificar este ajuste sin detener el reloj.

Ajústelo en [ACTIVADO] para adelantar el reloj 1 hora.

AJUSTE IDIOMA



Puede seleccionar el idioma que se utilizará en la pantalla LCD.

💡 Sugerencias

- La videocámara ofrece [ENG[SIMP]] (inglés simplificado) para cuando no pueda encontrar su idioma materno entre las opciones.

AJUST.GENERALES

(Otros componentes de ajuste)



Toque ① y, a continuación, ②.

Si el componente no se muestra en pantalla, toque ▲▼ para cambiar de página.

Cómo realizar ajustes

- (HOME MENU) → página 63
⊕ (OPTION MENU) → página 75

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

MODO DEMO



Si desliza el interruptor POWER hasta la posición ▨ (película), el ajuste predeterminado será [ACTIVADO], lo que le permitirá ver una demostración transcurridos aproximadamente 10 minuto.

💡 Sugerencias

- La demostración se suspenderá en situaciones como las que se describen a continuación.
 - Si presiona START/STOP.
 - Si toca la pantalla durante la demostración (la demostración comienza nuevamente transcurridos aproximadamente 10 minuto).
 - Si desliza el interruptor de apertura de la cubierta del disco.
 - Si extrae o inserta un "Memory Stick Duo".
 - Si ajusta el interruptor POWER en ☰ (Imágenes fijas).
 - Si presiona ► (HOME)/□ (VISUALIZAR IMAGENES).

CALIBRACIÓN



Consulte la página 110.

APAGADO AUTO (apagado automático)



► 5min

La videocámara se apaga automáticamente al no utilizarla durante más de 5 minuto, aproximadamente.

NUNCA

La videocámara no se apaga de forma automática.

⌚ Notas

- Cuando conecta la videocámara a un tomacorriente de pared, [APAGADO AUTO] se ajusta automáticamente en [NUNCA].

CTRL REMOTO (control remoto) (DCR-DVD308/ DVD708)



El ajuste predeterminado es [ACTIVADO], que le permite utilizar el control remoto suministrado (pág. 119).

💡 Sugerencias

- Ajústelo en [DESACTIV.] si desea evitar que la videocámara responda a una orden emitida por la unidad de control remoto de otra VCR.

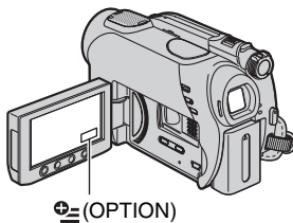
Activación de funciones mediante el OPTION MENU

El OPTION MENU se muestra como la ventana emergente que aparece al hacer clic con el botón derecho del ratón de una computadora.

En el contexto de la operación se muestran varias funciones.

Uso del OPTION MENU

1 Mientras utilice la videocámara, toque (OPTION) en la pantalla.



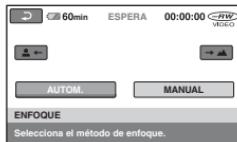
 (OPTION)



Lengüeta

2 Toque el componente deseado.

Si no encuentra el componente que desea, toque otra lengüeta para cambiar de página.



3 Cambie el ajuste y, a continuación, toque .

Si el componente que desea no aparece en la pantalla

Toque otra lengüeta. Si no puede encontrar el componente, significa que la función no está disponible en la situación actual.

Notas

- Las lengüetas y los componentes que aparecen en pantalla dependen del estado de grabación/reproducción de la videocámara en ese momento.
- Algunos componentes aparecerán sin lengüeta.
- No se puede utilizar el OPTION MENU durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.

Grabación de componentes en el OPTION MENU

Consulte la página 75 para la función de ajuste.

Componentes	 *	Página
Lengüeta 		
ENFOQUE	-	77
ENFOQ.PUNTO	-	77
TELE MACRO	-	77
EXPOSICIÓN	-	78
MEDID.PUNTO	-	78
SELEC.ESCENA	-	78
BAL.BLANCOS	-	79
COLOR SLOW SHTR	-	80
S. NIGHTSHOT PLS	-	80
Lengüeta 		
DESVANECEDOR	-	81
EFFECTO DIG.	-	81
EFFECTO IMAG.	-	81
Lengüeta 		
MODO GRAB.	<input type="radio"/>	65
NIVEL REFMIC	-	81
 TAM.IMAGEN**	<input type="radio"/>	67
 CALIDAD	<input type="radio"/>	68
AUTODISPAR.	-	81
MODO FLASH**	-	82

* Componentes incluidos también en el HOME MENU.

** DCR-DVD308/DVD708

Visualización de componentes en el OPTION MENU

Consulte la página 75 para la función de ajuste.

Componentes	 *	Página
Lengüeta 		
BORRAR	<input type="radio"/>	47
BORRAR TODO	<input type="radio"/>	48
Lengüeta 		
DIVIDIR	<input type="radio"/>	49
BORRAR	<input type="radio"/>	51
BORRAR TODO	<input type="radio"/>	51
MOVER	<input type="radio"/>	51
-- (Las lengüetas dependen de la situación.)		
 AÑADIR	<input type="radio"/>	51
 AÑAD TODO	<input type="radio"/>	51
IMPRIMIR	<input type="radio"/>	55
PRES.DIAP.	-	40
VOL.	<input type="radio"/>	70
CÓDIGO DATOS	<input type="radio"/>	69
AJUS.PASE DIAPO.	-	40
 AÑADIR	<input type="radio"/>	50
 AÑAD TODO	<input type="radio"/>	51
-- (Sin lengüeta)		
COPIAS	-	55
FECHA/HORA	-	55
TAMAÑO	-	55
MENÚ DVD	-	46

* Elementos que se incluyen también en el HOME MENU.

Funciones ajustadas en el OPTION MENU

Los componentes que solamente se pueden ajustar en el OPTION MENU se describen a continuación.

Cómo realizar ajustes

- (HOME MENU) → página 63
OPTION MENU → página 75

Los ajustes predeterminados llevan la marca ►.

ENFOQUE



Puede ajustar el enfoque de forma manual. También puede seleccionar esta función si desea enfocar un motivo concreto intencionadamente.



- ① Toque [MANUAL].
Aparece
- ② Toque (enfoque de motivos cercanos)/ (enfoque de motivos alejados) para ajustar el enfoque con nitidez. Se muestra cuando no es posible ajustar el enfoque más cerca, y cuando no es posible ajustarlo más lejos.
- ③ Toque .

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTOM.] → en el paso ①.

⚡ Notas

- La distancia mínima necesaria entre la videocámara y el motivo para obtener un enfoque nítido es de 1 cm para gran angular y de unos 80 cm para telefoto.

💡 Sugerencias

- Resultará más sencillo enfocar el motivo si mueve la palanca del zoom motorizado hacia el lado T (telefoto) para ajustar el enfoque y, a continuación, hacia el lado W (gran angular) para ajustar el zoom para la grabación. Cuando desee grabar un motivo de cerca, mueva la palanca del zoom motorizado hacia W (gran angular) y, a continuación, ajuste el enfoque.

- Se mostrará durante algunos segundos los datos de la distancia focal (la distancia en la que el sujeto está enfocado, para situaciones de iluminación escasa que dificultan el ajuste del enfoque) en los siguientes casos. (No se mostrará correctamente si utiliza un objetivo de conversión (opcional)).
 - Cuando cambia el modo de enfoque de automático a manual.
 - Cuando enfoca manualmente.

ENFOQ. PUNTO



Puede seleccionar y ajustar el punto focal para apuntar a un motivo que no se encuentre en el centro de la pantalla.



- ① Toque el motivo que aparece en la pantalla.
Aparece
- ② Toque [FIN].

Para ajustar el enfoque automáticamente, toque [AUTO] → [FIN] en el paso ①.

⚡ Notas

- Si ajusta [ENFOQ. PUNTO], [ENFOQUE] se ajustará automáticamente en [MANUAL].

TELE MACRO



Esta función resulta de utilidad para grabar motivos pequeños, como flores o insectos. Es posible desenfocar los fondos para que el motivo aparezca resaltado con mayor claridad.

Si ajusta [TELE MACRO] en [ACTIVADO] () el zoom (pág. 35) se desplazará automáticamente hasta la parte superior del lado T (telefoto), lo que permitirá grabar motivos muy cercanos como se explica a continuación;
DCR-DVD108/DVD608 hasta aproximadamente 43 cm

Funciones ajustadas en el OPTION MENU (continuación)

DCR-DVD308/DVD708
hasta aproximadamente 38 cm



Para cancelar esta operación, toque [DESACTIV.] o ajuste el zoom en la posición de gran angular (lado W).

Notas

- Al grabar un motivo alejado, es posible que el enfoque resulte difícil y tarde algún tiempo en efectuarse.
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQUE], pág. 77) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.

EXPOSICIÓN



Puede fijar de forma manual el brillo de una imagen. Ajuste [EXPOSICIÓN] cuando el sujeto sea demasiado claro o demasiado oscuro en relación con el fondo.



① Toque [MANUAL].

Aparece .

② Toque / para ajustar la exposición.

③ Toque .

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [AUTOM.] → en el paso ①.

MEDID.PUNTO (medidor de punto flexible)



Puede ajustar y fijar la exposición en el motivo para que éste se grabe con el brillo adecuado, aunque exista un fuerte contraste entre el motivo y el fondo, como sucede con

los motivos situados bajo el foco de un escenario.



① Toque el punto de la pantalla en el que desea fijar y ajustar la exposición.

Aparece .

② Toque [FIN].

Para devolver el ajuste a la exposición automática, toque [AUTO] → [FIN] en el paso ①.

Notas

- Si ajusta [MEDID.PUNTO], [EXPOSICIÓN] se ajustará automáticamente en [MANUAL].

SELEC.ESCENA



La función [SELEC.ESCENA] permite grabar imágenes de manera eficaz en diversas situaciones.

AUTOM.

Selecciónelo para grabar imágenes automáticamente de forma eficaz sin la función [SELEC.ESCENA].

CREPÚSCULO* (☽)

Seleccione este ajuste para realizar tomas de vistas nocturnas sin perder el estilo.



VELA (🕯)



Seleccione este ajuste para realizar tomas de vistas a la luz de las velas sin perder el estilo.

AMANEC./PUESTA* (-

Seleccione este ajuste para reproducir la atmósfera de escenas como las puestas de sol o los amaneceres.

FUEGOS ARTIFIC.* (

Seleccione este ajuste para realizar tomas espectaculares de fuegos artificiales.

PAISAJE* (

Seleccione esta opción para grabar motivos lejanos con nitidez. Este ajuste también evita que la videocámara enfoque el cristal o la tela metálica de ventanas que se encuentran entre la videocámara y el motivo.

RETRATO (

Selecciónelo para resaltar el motivo, como personas o flores, creando un fondo suave.

ESCENARIO (**

Selecciónelo para evitar que las caras de las personas aparezcan excesivamente blancas cuando los motivos estén iluminados con una luz intensa.

DEPORTES (aprendizaje de deportes)**

Seleccione este ajuste para minimizar el efecto de fotografía movida al realizar tomas de sujetos en rápido movimiento.

PLAYA (**

Seleccione este ajuste para captar el azul intenso de océanos y lagos.

NIEVE (**

Seleccione este ajuste para tomar imágenes brillantes de paisajes blancos.

* La videocámara está ajustada para enfocar únicamente motivos lejanos.

** La videocámara no está ajustada para enfocar motivos cercanos.

Notas

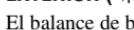
- El ajuste [BAL.BLANCOS] se anulará cuando seleccione [SELEC.ESCENA].

BAL.BLANCOS (balance de blancos)

Se puede ajustar el balance cromático al brillo del ambiente de grabación.

AUTOM.

El balance de blancos se ajusta de forma automática.

EXTERIOR (

El balance de blancos se ajusta para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

- Exteriores
- Vistas nocturnas, señales de neón y fuegos artificiales
- Amaneceres o puestas de sol
- Sitios iluminados con luces fluorescentes de día

INTERIOR (

El balance de blancos se ajusta para adaptarse a las siguientes condiciones de grabación:

- Interiores
- Salas de fiestas o estudios en los que las condiciones de iluminación cambian rápidamente

Funciones ajustadas en el OPTION MENU (continuación)

- Estudios iluminados por focos de vídeo, o sitios iluminados por lámparas de sodio o lámparas de color incandescentes

UNA PULS. (■■■)

El balance de blancos se ajusta según la iluminación ambiente.

- ① Toque [UNA PULS.].
- ② Filme un objeto de color blanco como, por ejemplo, un trozo de papel que llene la pantalla bajo las mismas condiciones de iluminación en las que filmaría el motivo.
- ③ Toque [■■■].
■■■ parpadea rápidamente. Una vez ajustado el balance de blancos y almacenado en la memoria, el indicador deja de parpadear.

Notas

- Ajuste [BAL.BLANCOS] en [AUTOM.], o bien ajuste el color en [UNA PULS.] bajo lámparas fluorescentes blancas o blancas frías.
- Mientras ■■■ parpadea rápido durante el ajuste de [UNA PULS.], continúe enfocando un objeto blanco hasta que ■■■ pare de parpadear.
- ■■■ parpadeará lentamente si no se puede ajustar [UNA PULS.].
- Al seleccionar [UNA PULS.], si ■■■ continúa parpadeando después de tocar [OK], ajuste [BAL.BLANCOS] en [AUTOM.].
- Si ajusta [BAL.BLANCOS], [SELEC.ESCENA] se ajusta automáticamente en [AUTOM.].

Sugerencias

- Si cambia la batería o traslada la videocámara al exterior después de utilizarla en interiores (o viceversa), con el ajuste [AUTOM.] seleccionado, elija [AUTOM.] y oriéntela hacia un objeto blanco cercano durante aproximadamente 10 segundo para obtener un mejor ajuste del balance cromático.
- Vuelva a realizar el procedimiento de [UNA PULS.] si cambia los ajustes de [SELEC.ESCENA] o si traslada la videocámara al exterior durante el ajuste de balance de blancos con [UNA PULS.].

COLOR SLOW SHTR (Color Slow Shutter)



Si ajusta [COLOR SLOW SHTR] en [ACTIVADO], podrá grabar una imagen en color con más brillo incluso en lugares oscuros.

[■] aparece en la pantalla.

Para cancelar [COLOR SLOW SHTR], toque [DESACTIV.].

Notas

- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQUE], pág. 77) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- La velocidad del obturador de la videocámara cambia según el brillo ambiental y esto puede provocar que el movimiento de la película se ralentice.

S. NIGHTSHOT PLS (Super NightShot plus)



Si ajusta [S. NIGHTSHOT PLS] en [ACTIVADO] y el interruptor NIGHTSHOT PLUS (pág. 36) también está ajustado en ON, la imagen se grabará con una sensibilidad máxima equivalente a 16 veces la de la grabación NightShot plus. [■] aparece en la pantalla.

Para volver al modo normal, ajuste [S. NIGHTSHOT PLS] en [DESACTIV.].

Notas

- No utilice [S. NIGHTSHOT PLS] en lugares con mucha luz, ya que podría causar fallos de funcionamiento.
- No cubra el puerto de infrarrojos con los dedos ni con otros objetos (pág. 117).
- Ajuste el enfoque manualmente ([ENFOQUE], pág. 77) cuando tenga dificultades para enfocar de manera automática.
- La velocidad del obturador de la videocámara cambia según el brillo ambiental y esto puede provocar que el movimiento de la película se ralentice.

DESVANECEDOR



Es posible grabar una transición y añadir los siguientes efectos al intervalo comprendido entre una escena y otra.

- ① Seleccione el efecto deseado en los modos [ESPERA] (durante el aumento gradual) o [GRAB.] (durante el desvanecimiento) y, a continuación, toque [OK].
- ② Presione START/STOP.
El indicador de aumento gradual o desvanecimiento deja de parpadear y desaparece una vez finalizada la operación.

Para cancelar el aumento gradual o el desvanecimiento antes de iniciar la operación, toque [DESACTIV.] en el paso ①.

Si presiona START/STOP, el ajuste se cancelará.



FUND BLANCO



FUND NEGRO



EFFECTO DIG. (efectos digitales)



Si está seleccionado [PEL.ANT.], aparecerá en la pantalla y podrá grabar películas con un efecto de película antigua.

Para cancelar [EFFECTO DIG.], toque [DESACTIV.].

EFFECTO IMAG. (efecto de imagen)



Se pueden añadir efectos especiales a una imagen durante la grabación o reproducción. Aparece .

► DESACTIV.

No utilice el ajuste [EFFECTO IMAG.].

SEPIA

Las imágenes aparecen de color sepia.

B y N

Las imágenes aparecen en blanco y negro.

PASTEL



Las imágenes se muestran como un dibujo de color pastel sombreado.

NIVEL REFMIC



Es posible seleccionar el nivel de volumen del micrófono para la grabación del sonido. Seleccione [BAJO] si desea grabar el potente y emocionante sonido de un concierto, etc.

► NORMAL

Graba distintos sonidos envolventes y los convierte al nivel adecuado.

BAJO ()

Graba el sonido ambiental fielmente. Este ajuste no es adecuado para la grabación de conversaciones.

AUTODISPAR.



El disparador automático graba una imagen fija después de unos 10 segundos.

Pulse PHOTO para grabar imágenes fijas cuando la opción [AUTODISPAR.] esté ajustada en [ACTIVADO] y aparezca . Para cancelar la cuenta atrás, toque [RESTAB].

Funciones ajustadas en el OPTION MENU (continuación)

Para cancelar el disparador automático, seleccione [DESACTIV.].

💡 Sugerencias

- También puede operarlo si presiona PHOTO en el control remoto (pág. 119) (DCR-DVD308/DVD708).

MODO FLASH (DCR-DVD308/DVD708)



Es posible ajustar esta función si utiliza un flash externo (opcional) compatible con la videocámara.

Coloque el flash externo en la Active Interface Shoe (pág. 117).

► ACTIVADO (⚡)

Parpadea cada vez.

AUTOM.

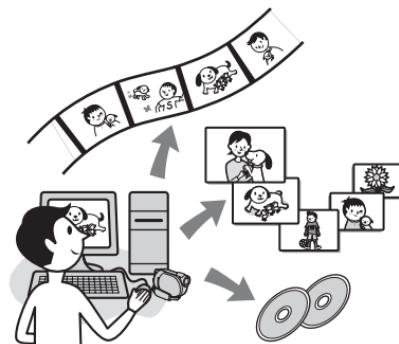
Parpadea automáticamente.

Operaciones que puede realizar con Windows una PC

Cuando instale “Picture Motion Browser” en una Windows PC desde el CD-ROM suministrado, podrá realizar las operaciones siguientes.

💡 Sugerencias

- Consulte la página 88 si utiliza una PC Macintosh.



Funciones principales

- Importación de películas grabadas con la videocámara
- Visualización de películas importadas en una PC

Es posible gestionar películas e imágenes fijas tomadas con la videocámara según la fecha y la hora de importación, así como seleccionar aquellas películas o imágenes fijas que desee ver como imágenes en miniatura. Estas imágenes en miniatura se pueden ampliar y mostrar como una presentación de diapositivas.

- Edición de imágenes importadas en una PC

■ Creación de un DVD original

Puede crear un DVD de datos de imagen importados desde la videocámara.

■ Copia de un disco → Video Disc Copier

Es posible copiar todas las imágenes de un disco tomadas con la videocámara.

Acerca del “Manual de inicio”

El “Manual de inicio” es un manual de instrucciones que puede consultar desde la PC.

Describe las operaciones básicas, desde la conexión inicial de la videocámara y la PC, y la realización de ajustes, hasta el funcionamiento general la primera vez que utilice el software “Picture Motion Browser” almacenado en el CD-ROM (suministrado).

Consulte “Instalación del “Manual de inicio”” (pág. 85) para iniciar el “Manual de inicio” y, a continuación, siga las instrucciones.

Acerca de la función de ayuda del software

La Guía de ayuda explica todas las funciones de todas las aplicaciones de software. Consulte la Guía de ayuda para obtener más información acerca de las operaciones después de haber leído detenidamente el “Manual de inicio”. Para mostrar la Guía de ayuda, haga clic en la marca que aparece en pantalla.

Requisitos del sistema

Si utiliza “Picture Motion Browser”

Sistema operativo: Microsoft Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional o Windows XP Media Center Edition
Se requiere la instalación estándar.
No se garantiza el funcionamiento en un entorno basado en una actualización de los sistemas operativos descritos arriba ni en un entorno de inicio múltiple.

CPU: Intel Pentium III 1 GHz o superior.

Aplicación: DirectX 9.0c o posterior (este producto se basa en tecnología DirectX. Es necesario tener DirectX instalado).

Sistema de sonido: tarjeta de sonido compatible con Direct Sound

Memoria: 256 MB o más

Disco duro:

Volumen de disco necesario para la instalación: aproximadamente 600 MB (es posible que se necesiten 5 GB o más al crear videos de DVD).

Pantalla: DirectX 7 o tarjeta de vídeo compatible posterior, mínimo 1 024 × 768 puntos, alta densidad de color (color de 16 bits)

Otros: puerto \downarrow USB (debe incluirse como estándar, se recomienda Hi-Speed USB (compatible con USB 2.0)), unidad de disco que permita la grabación de DVD (la unidad de CD-ROM es necesaria para la instalación del software)

Al reproducir las imágenes fijas grabadas en un “Memory Stick Duo” en una PC

Sistema operativo: Microsoft Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition, Windows XP Professional o Windows XP Media Center Edition
Se requiere la instalación estándar.
El funcionamiento no está garantizado si actualizó algunos de los sistemas operativos anteriores.

CPU: MMX Pentium 200 MHz o superior

Otros: puerto \downarrow USB (debe incluirse como estándar)

Notas

- No se garantiza el funcionamiento en todos los entornos recomendados.
Por ejemplo, otras aplicaciones abiertas o de fondo que se estén ejecutando, podrían limitar el rendimiento del producto.

Sugerencias

- Si la PC dispone de ranura para Memory Stick, inserte el “Memory Stick Duo” en el que se hayan grabado las imágenes en el adaptador para Memory Stick Duo (opcional) y, a continuación, insértelo en la ranura para Memory Stick de la PC para copiar las imágenes fijas en éste.
- Si utiliza un “Memory Stick PRO Duo” y la PC no es compatible con este soporte, conecte la videocámara con el cable USB en lugar de utilizar la ranura para Memory Stick de la PC.

Instalación del Manual de inicio y el software

Debe instalar el “Manual de inicio” y el software en la PC Windows **antes de conectar la videocámara a la PC.** La instalación se debe realizar sólo la primera vez.

El contenido y los procedimientos de la instalación pueden variar en función del sistema operativo.

💡 Sugerencias

- Consulte la página 88 si utiliza una PC Macintosh.

Instalación del “Manual de inicio”

1 Compruebe que la videocámara no está conectada a la PC.

2 Encienda la PC.

⌚ Notas

- Inicie sesión con permisos de administrador para realizar la instalación.
- Cierre todas las aplicaciones que se estén ejecutando en la PC antes de instalar el software.

3 Coloque el CD-ROM suministrado en la unidad de disco de la PC.

Aparecerá la pantalla de instalación.



Si la pantalla no aparece

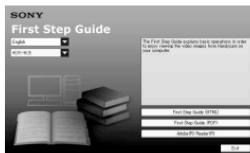
- ① Haga clic en [Start] y, a continuación, haga clic en [My Computer]. (En Windows 2000, haga doble clic en [My Computer]).

- ② Haga doble clic en [SONYPICTUTIL (E:)] (CD-ROM) (unidad de disco).*

* Los nombres de las unidades (por ejemplo, (E:)) pueden variar según la PC.

4 Haga clic en [FirstStepGuide].

5 Seleccione el idioma que deseé y el nombre del modelo del menú desplegable.



6 Haga clic en [FirstStepGuide (HTML)].

Se inicia la instalación.

Cuando aparezca [Save is complete], haga clic en [OK] para finalizar la instalación.

Para instalar el “Manual de inicio” en formato PDF

En el paso 6, haga clic en [FirstStepGuide (PDF)].

Para instalar el software “Adobe Reader” y ver el archivo PDF

En el paso 6, haga clic en [Adobe(R) Reader(R)].

Instalación del software

1 Realice los pasos del 1 al 3 de “Instalación del “Manual de inicio”” (pág. 85).

2 Haga clic en [Install].

3 Seleccione el idioma de la aplicación que desea instalar y, a continuación, haga clic en [Next].

4 Seleccione su zona y el país o región y, a continuación, haga clic en [Next].

El software se configurará en función del país o región seleccionados.

5 Lea el [License Agreement], seleccione [I accept the terms of the license agreement] si está de acuerdo y, a continuación, haga clic en [Next].

6 Conecte la videocámara a la PC mediante el cable USB y, a continuación, haga clic en [Next] en la pantalla de confirmación de la conexión.



Notas

- Aunque aparezca una pantalla que le solicite reiniciar la computadora, no es necesario que la reinicie en este momento. Reiníciela tras finalizar la instalación.

7 Siga las instrucciones en pantalla para la instalación del software.

En función de la PC, es posible que necesite instalar software de terceros (indicado a continuación). Si aparece la pantalla de instalación, siga las instrucciones para instalar el software necesario.

■ Sonic UDF Reader

Software necesario para reconocer discos DVD-RW (modo VR)

■ Windows Media Format 9 Series Runtime (sólo Windows 2000)

Software necesario para crear discos DVD

■ Microsoft DirectX 9.0c

Software necesario para manipular películas

Reinic peace la PC si se le solicita para completar la instalación.

Los iconos de acceso directo como, por ejemplo, [] (Picture Motion Browser) aparecerán en el escritorio.



8 Extraiga el CD-ROM de la unidad de disco de la PC.

Visualización del “Manual de inicio”

💡 Sugerencias

- Consulte el “Manual de inicio” para obtener información acerca de la desconexión del cable USB.



Product
Registration

Una vez instalado el software, aparecerá un ícono de acceso directo al sitio Web de registro de clientes en el escritorio.

- Cuando se haya registrado en el sitio Web, podrá obtener atención al cliente segura y útil.
<http://www.sony.net/registration/di/>

- Para obtener información acerca de Picture Motion Browser, visite la siguiente URL:
<http://www.sony.net/support-disoft/>

💡 Sugerencias

- Consulte la página 88 si utiliza una PC Macintosh.

Para visualizar el “Manual de inicio” en la PC, se recomienda Microsoft Internet Explorer Ver.6.0 o posterior.

Haga doble clic en el ícono “Manual de inicio” del escritorio.

💡 Sugerencias

- Para iniciar el software, también puede seleccionar [Start] → [Programs] ([All Programs] en Windows XP) → [Sony Picture Utility] → [FirstStepGuide] → carpeta con el nombre del modelo de la videocámara → versión en HTML del “Manual de inicio”.
- Para visualizar el “Manual de inicio” en formato HTML sin necesidad de instalarlo, copie la carpeta del idioma deseado de la carpeta [FirstStepGuide] que encontrará en el CD-ROM y, a continuación haga doble clic en [Index.html].
- Consulte la versión en formato PDF del “Manual de inicio” en los casos siguientes:
 - Si desea imprimir determinados temas del “Manual de inicio”
 - Si el “Manual de inicio” no se muestra correctamente debido a la configuración del navegador incluso en el entorno recomendado.
 - Si la versión HTML del “Manual de inicio” no se puede instalar.

Utilización de una PC Macintosh

Es posible copiar imágenes fijas de un “Memory Stick Duo” a una PC Macintosh. Instale el “Manual de inicio” que encontrará en el CD-ROM suministrado.

Notas

- El software “Picture Motion Browser” suministrado no funciona en Mac OS.
- Consulte el “Manual de inicio” para obtener más información sobre cómo conectar la videocámara a la PC y copiar las imágenes fijas.

Visualización del “Manual de inicio”

Haga doble clic en “FirstStepGuide (PDF)”.

Si no tiene ningún software instalado en la PC para visualizar archivos en formato PDF, puede descargar Adobe Reader del siguiente sitio Web:
<http://www.adobe.com/>

Requisitos del sistema

Para copiar imágenes fijas de un “Memory Stick Duo”

Sistema operativo: Mac OS 9,1/9,2 o Mac OS X (v10,1/v10,2/v10,3/v10,4).

Otros: puerto ψ USB (debe incluirse como estándar)

Acerca del “Manual de inicio”

El “Manual de inicio” es un manual de instrucciones que puede consultar desde la PC.

Describe las operaciones básicas, desde la conexión inicial de la videocámara y la PC hasta la realización de ajustes.

Consulte “Instalación del “Manual de inicio”” para iniciar el “Manual de inicio” y, a continuación, siga las instrucciones.

Instalación del “Manual de inicio”

Copie el archivo “FirstStepGuide (PDF)” almacenado en la carpeta del idioma deseado de la carpeta [FirstStepGuide] a la PC.

Solución de problemas

Si surge algún problema al utilizar la videocámara, consulte la tabla siguiente para solucionarlo. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su distribuidor de Sony.

• Operaciones generales/operaciones en modo Easy Handycam/control remoto	89
• Baterías/fuentes de alimentación	90
• Pantalla LCD/visor	91
• Discos/"Memory Stick Duo"	91
• Grabación	92
• Reproducción en la videocámara	94
• Reproducción de un disco en otros dispositivos	95
• Edición de películas en el disco	96
• Copia/edición/conexión a otros dispositivos	96
• Conexión a una PC	96
• Funciones que no pueden utilizarse simultáneamente	97

Operaciones generales/ operaciones en modo Easy Handycam/control remoto

La videocámara no se enciende.

- Instale una batería cargada en la videocámara (pág. 19).
- Conecte la clavija del adaptador de alimentación de ca al tomacorriente de pared (pág. 19).

La videocámara no funciona aun cuando la alimentación está ajustada en el modo ON (encendido).

- Despues de encender la videocámara, tarda unos cuantos segundo en estar lista para tomar imágenes. No se trata de una falla de funcionamiento.
- Desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared o extraiga la batería y vuelva a conectarlos transcurrido aproximadamente 1 min (minuto). Si las funciones siguen sin estar disponibles, presione el botón RESET (pág. 118) con un objeto puntiagudo. (Si presiona el botón RESET, se restablecerán todos los ajustes, incluido el reloj.)

- La temperatura de la videocámara es extremadamente elevada. Apague la videocámara y déjela un tiempo en un lugar fresco.

Los botones no funcionan.

- Durante el funcionamiento en modo Easy Handycam los siguientes botones o funciones no se encuentran disponibles.
 - Botón BACK LIGHT (pág. 36)
 - Zoom de reproducción (pág. 40)
 - Encendido y apagado de la luz de fondo de la pantalla LCD (si mantiene presionado DISP BATT/INFO durante algunos segundos) (pág. 24)

El botón (OPTION) no aparece.

- No se puede utilizar el OPTION MENU durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.

Los ajustes del menú se han modificado.

- La mayoría de componentes de menú vuelven a sus ajustes predeterminados durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.
- Los siguientes componentes de menú quedan fijados durante el funcionamiento en modo Easy Handycam:
 - Modo de grabación de películas: [SP]
 - [CALIDAD] para imágenes fijas: [FINO]
 - [CÓDIGO DATOS]: [FECHA/HORA]
 - Formato de grabación para discos DVD-RW: [VIDEO]
- Los siguientes componentes de menú vuelven a sus ajustes predeterminados si el interruptor POWER está ajustado en OFF (CHG) durante más de 12 hora:
 - [ENFOQUE]
 - [ENFOQ.PUNTO]
 - [EXPOSICIÓN]
 - [MEDID.PUNTO]
 - [SELEC.ESCENA]
 - [BAL.BLANCOS]
 - [NIVEL REFMIC]

Incluso si presiona EASY, los ajustes de menú no cambiarán a sus ajustes predeterminados automáticamente.

- Los siguientes ajustes de menú permanecerán como se ajustaron incluso durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.
 - [NÚM.ARCHIVO]
 - [VOL.]
 - [TIPO TV]
 - [PANTALLA]
 - [PITIDO]
 - [FECHA SUBT.]
 - [AJUS.RELOJ]
 - [AJUS.ZONA]
 - [HORA VERANO]
 - [SELEC.PANOR.] *
 - [MODO DEMO]
 - [MODO FLASH] **
 - [AJUSTE IDIOMA]
- * DCR-DVD108/DVD608
** DCR-DVD308/DVD708

La videocámara vibra.

- La videocámara vibra según las condiciones del disco. No se trata de una falla de funcionamiento.

Nota una vibración en la mano u oye un sonido débil durante el funcionamiento.

- No se trata de una falla de funcionamiento.

Se oye un ruido de motor en la videocámara al cerrar la cubierta del disco sin introducir ninguno.

- La videocámara intenta reconocer el disco. No se trata de una falla de funcionamiento.

La videocámara se calienta.

- Esto se debe a que ha estado encendida durante mucho tiempo. No se trata de una falla de funcionamiento. Apague la videocámara y déjela un tiempo en un lugar fresco.

El control remoto suministrado no funciona (DCR-DVD308/DVD708).

- Ajuste [CTRL REMOTO] en [ACTIVADO] (pág. 74).
- Inserte una batería en el compartimiento de la batería y asegúrese de que las polaridades +/- se correspondan correctamente con las marcas +/- (pág. 119).
- Elimine cualquier obstáculo que se interponga entre el control remoto y el sensor remoto.
- Mantenga el sensor remoto alejado de fuentes de iluminación intensa como la luz solar directa o las luces intensas, ya que de lo contrario pueden producirse fallos en el funcionamiento del control remoto.

Al utilizar el control remoto suministrado, otro dispositivo de DVD no funciona correctamente (DCR-DVD308/DVD708).

- Seleccione un modo de control remoto distinto de DVD 2 para el dispositivo de DVD, o bien cubra el sensor del dispositivo de DVD con papel negro.

Baterías/fuentes de alimentación

La alimentación se desconecta bruscamente.

- Si no utiliza la videocámara durante aproximadamente 5 minuto, ésta se apagará automáticamente (APAGADO AUTO). Cambie el ajuste de [APAGADO AUTO] (pág. 74), conecte de nuevo la alimentación o utilice el adaptador de alimentación de ca
- Cargue la batería (pág. 19).

El indicador CHG (carga) no se enciende durante la carga de la batería.

- Gire el interruptor POWER hacia la posición OFF (CHG) (pág. 19).
- Instale correctamente la batería en la videocámara (pág. 19).

- Conecte correctamente el cable de alimentación al tomacorriente de pared.
- La carga de la batería ha finalizado (pág. 19).

El indicador CHG (charge) parpadea durante la carga de la batería.

- Instale correctamente la batería en la videocámara (pág. 19). Si el problema persiste, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de pared y póngase en contacto con su distribuidor Sony. Es posible que la batería esté dañada.

El indicador de batería restante no indica el tiempo correcto.

- La temperatura ambiental es demasiado alta o demasiado baja. No se trata de una falla de funcionamiento.
- La carga de la batería no es suficiente. Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, reemplace la batería por una nueva (pág. 19).
- Es posible que el tiempo indicado no sea el correcto según el entorno de utilización.

La batería se descarga rápidamente.

- La temperatura ambiental es demasiado alta o demasiado baja. No se trata de una falla de funcionamiento.
- La carga de la batería no es suficiente. Vuelva a cargar la batería completamente. Si el problema persiste, reemplace la batería por una nueva (pág. 19).

Pantalla LCD/visor

Los botones no aparecen en el panel táctil.

- Toque ligeramente la pantalla LCD.
- Presione DISP/BATT INFO en la videocámara (o DISPLAY en el control remoto para DCR-DVD308/DVD708) (pág. 24).

Los botones del panel táctil no funcionan correctamente o no funcionan en absoluto.

- Ajuste el panel táctil ([CALIBRACIÓN]) (pág. 109).

Los componentes de menú aparecen atenuados.

- El estado actual de grabación/reproducción no le permite seleccionar los componentes atenuados.
- Funciones que no pueden utilizarse simultáneamente (pág. 97).

La imagen del visor no es nítida.

- Mueva la palanca de ajuste del objetivo del visor hasta que la imagen se vea claramente (pág. 25).

La imagen del visor ha desaparecido.

- Cierre el panel LCD. No se mostrará ninguna imagen en el visor cuando el panel LCD esté abierto (pág. 25).

Aparece una línea de puntos en la pantalla LCD.

- No se trata de una falla de funcionamiento y no afecta a las imágenes grabadas.

Discos/"Memory Stick Duo"

No se puede extraer el disco.

- Asegúrese de que la fuente de alimentación (la batería o el adaptador de alimentación de ca) esté conectada correctamente (pág. 19).
- El disco está dañado o sucio de huellas dactilares, etc. En ese caso, es posible que la operación de expulsión del disco tarde hasta 10 min
- La temperatura de la videocámara es extremadamente elevada. Apague la videocámara y déjela un tiempo en un lugar fresco.

Solución de problemas (continuación)

- La finalización se interrumpe porque se apaga la videocámara. Encienda la videocámara y extraiga el disco cuando haya completado la finalización (pág. 45).

No se pueden borrar imágenes.

- El número máximo de imágenes que pueden borrarse de la pantalla de índice a la vez es de 100.
- Según el tipo y el formato de grabación del disco, es posible que no se puedan borrar imágenes (pág. 12, 47).

No se muestra el indicador de espacio restante en disco.

- Ajuste [■■■ RESTANTE] en [ACTIVADO] para que se muestre siempre el indicador de espacio restante en disco (pág. 66).

Los indicadores del tipo de disco y del formato de grabación aparecen atenuados en la pantalla LCD.

- Es posible que el disco se haya creado en otra videocámara. Puede reproducirlo con la videocámara, pero no puede grabar escenas adicionales.

No se pueden utilizar las funciones con el "Memory Stick Duo".

- Si utiliza un "Memory Stick Duo" formateado en una PC, formatéelo nuevamente en la videocámara (pág. 60).

No es posible borrar ni formatear el "Memory Stick Duo".

- El número máximo de imágenes que pueden borrarse de la pantalla de índice a la vez es de 100.
- No es posible borrar imágenes que se hayan protegido en otro dispositivo.

El nombre del archivo de datos es incorrecto o parpadea

- El archivo está dañado.

- La videocámara no admite el formato del archivo. Utilice un formato de archivo compatible (pág. 105).

Grabación

Consulte también el apartado "Discos/ "Memory Stick Duo"" (pág. 91).

Si presiona START/STOP, no se graban películas en el disco.

- Se muestra la pantalla de reproducción. Ajuste la videocámara en modo de espera de grabación (pág. 34).
- La videocámara graba en el disco la escena que acaba de tomar.
- No queda espacio en el disco. Utilice un disco nuevo o formatéelo (sólo DVD-RW/ DVD+RW, pág. 59). O bien, elimine las imágenes innecesarias (pág. 47).
- Cuando utilice uno de los discos siguientes después de haberlo finalizado, anule la finalización para poder grabar escenas adicionales (pág. 61). O bien, utilice uno nuevo.
 - DVD-RW (modo VIDEO)
 - DVD+RW
- La temperatura de la videocámara es extremadamente elevada. Apague la videocámara y déjela un tiempo en un lugar fresco.
- Se produjo condensación de humedad en el disco. Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco durante una h (hora) aproximadamente (pág. 109).

No es posible grabar una imagen fija.

- Se muestra la pantalla de reproducción. Ajuste la videocámara en modo de espera de grabación (pág. 34).
- No queda espacio en el "Memory Stick Duo". Utilice un "Memory Stick Duo" nuevo o formatee el "Memory Stick Duo" (pág. 60). O bien, elimine las imágenes innecesarias (pág. 48).
- No es posible grabar una imagen fija en un disco en la videocámara.

El indicador ACCESS se ilumina incluso si detiene la grabación.

- La videocámara graba en el disco la escena que acaba de tomar.

El ángulo de grabación parece distinto (DCR-DVD308/DVD708).

- El ángulo de grabación puede parecer distinto en función del modo de la videocámara. No se trata de una falla de funcionamiento.

El tiempo de grabación real para películas es inferior al tiempo de grabación previsto de un disco.

- Según el motivo como, por ejemplo, si se trata de un objeto en movimiento, es posible que el tiempo disponible para la grabación disminuya (pág. 11).

La grabación se detiene.

- La temperatura de la videocámara es extremadamente elevada. Apague la videocámara y déjela un tiempo en un lugar fresco.
- Se produjo condensación de humedad en el disco. Apague la videocámara y déjela en un lugar fresco durante una h (hora) aproximadamente (pág. 109).

Existe una diferencia de tiempo entre el momento en que presiona START/STOP y el punto en que se inicia o se detiene la reproducción de la película grabada.

- Es posible que se produzca una ligera diferencia temporal entre el punto en el que presiona START/STOP y el punto en el que se inicia o se detiene la reproducción de la película en la videocámara. No se trata de una falla de funcionamiento.

El formato de la película (16:9/4:3) no se puede cambiar. (DCR-DVD308/DVD708)

- El formato de películas no se puede cambiar en discos DVD+RW.

El enfoque automático no funciona.

- Ajuste [ENFOQUE] en [AUTOM.] (pág. 77).
- Las condiciones de grabación no son adecuadas para el enfoque automático. Ajuste el enfoque manualmente (pág. 77).

[STEADYSHOT] no funciona.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [ACTIVADO] (pág. 66).
- Es posible que la función [STEADYSHOT] no pueda compensar las vibraciones excesivas.

La función BACK LIGHT no funciona.

- No se puede utilizar la función BACK LIGHT durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.

Aparecen en pantalla unos puntitos blancos, rojos, azules o verdes.

- Los puntitos aparecen cuando graba con [S. NIGHTSHOT PLS] o [COLOR SLOW SHTR]. No se trata de una falla de funcionamiento.

El color de la imagen no se ve correctamente.

- Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en la posición OFF (pág. 36).

La imagen de la pantalla es brillante y el motivo no se muestra en la pantalla.

- Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en la posición OFF (pág. 36).

La imagen de la pantalla es oscura y el motivo no se muestra en la pantalla (DCR-DVD308/DVD708).

- Mantenga presionado DISP/BATT INFO durante unos segundo para encender la luz de fondo (pág. 24).

Se produce un parpadeo no deseado.

- Esto ocurre al grabar debajo de una lámpara fluorescente, lámpara de sodio o lámpara de mercurio. No se trata de una falla de funcionamiento.

Aparece una banda vertical al grabar imágenes con luz de velas o eléctrica en entornos oscuros.

- Este fenómeno ocurre porque el contraste entre el sujeto y el fondo es excesivo. No se trata de una falla de funcionamiento.

Aparece una línea blanca vertical en una imagen tomada con luz brillante.

- Este fenómeno se conoce como el efecto de distorsión. No se trata de una falla de funcionamiento.

Aparecen franjas negras al grabar una pantalla de televisor o de PC.

- Ajuste [STEADYSHOT] en [DESACTIV.] (pág. 66).

[S. NIGHTSHOT PLS] no se puede utilizar.

- Ajuste el interruptor NIGHTSHOT PLUS en la posición ON (pág. 36).

[COLOR SLOW SHTR] no funciona correctamente.

- [COLOR SLOW SHTR] podría no funcionar correctamente con una oscuridad total. Seleccione NightShot plus o [S. NIGHTSHOT PLS].

No es posible ajustar [NIV LUZ LCD].

- No es posible ajustar [NIV LUZ LCD] en los siguientes casos:
 - Cuando el panel LCD de la videocámara está cerrado con la pantalla LCD mirando hacia fuera.
 - Cuando el adaptador de alimentación de ca suministra la alimentación.

No puede utilizar [SELEC.PANOR.] (DCR-DVD108/DVD608).

- No es posible utilizar [SELEC.PANOR.] con discos DVD+RW.

Reproducción en la videocámara

El disco no se puede reproducir.

- Gire el interruptor POWER para encender la videocámara y presione ▶ (VISUALIZAR IMÁGENES).
 - En el HOME MENU, toque ▶ (VISUALIZAR IMÁGENES) y, a continuación, toque [VISUAL INDEX].
 - Compruebe la compatibilidad del disco (pág. 11).
 - Inserte el disco con la cara de grabación hacia la videocámara (pág. 25).
 - Es posible que los discos grabados, formateados o finalizados en otros dispositivos no puedan reproducirse en la videocámara.

La imagen en reproducción aparece distorsionada.

- Limpie el disco con un paño suave (pág. 105).

Las imágenes fijas almacenadas en un "Memory Stick Duo" no se pueden reproducir.

- Las imágenes fijas no se podrán reproducir si ha modificado archivos o carpetas, o si ha editado los datos en una PC. (El nombre del archivo parpadeará en ese caso.) No se trata de una falla de funcionamiento (pág. 107).

- Es posible que las imágenes fijas grabadas en otros dispositivos no se puedan reproducir. No se trata de una falla de funcionamiento (pág. 107).

“[?]” se muestra en una imagen en la pantalla VISUAL INDEX.

- Es posible que se haya producido un error al cargar los datos. Es posible que la indicación se muestre correctamente si apaga la videocámara y la vuelve a encender, o si extrae y vuelve a insertar el “Memory Stick Duo” un par de veces.
- Es posible que aparezca en imágenes fijas grabadas en otros dispositivos, editadas en la PC, etc.

No se escucha el sonido o sólo se escucha un sonido bajo durante la reproducción de un disco.

- Suba el volumen (pág. 39).
- No se emite sonido si la pantalla LCD está cerrada. Abra la pantalla LCD.
- Si ha grabado el sonido con [NIVEL REFMIC] (pág. 81) ajustado en [BAJO], es posible que resulte difícil oírlo.

Reproducción de un disco en otros dispositivos

No es posible reproducir el disco o el dispositivo no lo reconoce.

- Limpie el disco con un paño suave (pág. 105).
- Finalice el disco (pág. 43).
- Un disco grabado en modo VR no se puede reproducir en un dispositivo que no admite el modo VR. Compruebe la compatibilidad en el manual de instrucciones del dispositivo de reproducción.

La imagen en reproducción aparece distorsionada.

- Limpie el disco con un paño suave (pág. 105).

“[?]” se muestra en una imagen en el menú de DVD.

- Se ha producido un error en la carga de datos al finalizar el disco. Con los siguientes discos, ajuste el disco para que se le puedan añadir grabaciones adicionales (pág. 61) y, a continuación, vuelva a finalizarlo para reconstruir el menú DVD del disco (pág. 46). Es posible que el menú del DVD se muestre correctamente.
 - DVD-RW (modo VIDEO)
 - DVD+RW

La reproducción se detiene un instante entre escenas.

- Es posible que la grabación se detenga un instante entre escenas según el tipo de dispositivo que utilice. No se trata de una falla de funcionamiento.
- En el caso de los discos DVD+R DL, es posible que la imagen se detenga un instante al cambiar de capa de grabación. No se trata de una falla de funcionamiento.

La reproducción no pasa a la escena anterior cuando presiona [◀◀].

- Si la reproducción mezcla 2 títulos que se han creado de manera automática en la videocámara, es posible que si presiona [◀◀], la reproducción no pase a la escena anterior. Seleccione la escena deseada en la pantalla del menú. Consulte el manual de instrucciones del dispositivo de reproducción para obtener más información.

Edición de películas en el disco

No es posible editar.

- No es posible configurar el disco para la edición de datos (pág. 12).
- Es posible que no existan imágenes grabadas en el disco.
- Es posible que no pueda realizar la edición debido a las condiciones de la imagen.
- No es posible editar imágenes que se han protegido en otro dispositivo.

Solución de problemas (continuación)

- No es posible copiar o mover imágenes entre un disco y un "Memory Stick Duo".

No se pueden añadir escenas a la lista de reproducción.

- El disco está lleno o las escenas que desea añadir superan la cantidad de 999. Elimine las escenas innecesarias (pág. 51).
- No es posible añadir imágenes fijas a la lista de reproducción.

No se puede dividir una película.

- La película es demasiado corta para poder dividirla.
- La película se ha protegido en otro dispositivo y no puede dividirse.

No se puede borrar una escena.

- No es posible configurar el disco para la eliminación de datos (pág. 12).
- No es posible borrar películas durante el funcionamiento en modo Easy Handycam.
- La escena se ha protegido en otro dispositivo y no puede borrarse.

No es posible copiar imágenes de un disco a un "Memory Stick Duo".

- No es posible copiar una película de un disco a un "Memory Stick Duo" como una imagen fija durante la reproducción en la videocámara.

No es posible realizar el proceso de finalización.

- La batería se está agotando durante el proceso. Utilice el adaptador de alimentación de ca
- El disco ya se ha finalizado. Siga el procedimiento necesario para grabar material adicional en el caso de los discos siguientes (pág. 61):
 - DVD-RW (modo VIDEO)
 - DVD+RW

No es posible [ANULAR FIN.]

- [ANULAR FIN.] no está disponible para los siguientes tipos de discos:
 - DVD-RW (modo VR)
 - DVD+RW
 - DVD-R
 - DVD+R DL

No es posible editar un disco o grabar material adicional en él mediante otros dispositivos.

- Es posible que no pueda editar mediante otros dispositivos un disco grabado en la videocámara.

Copia/edición/conexión a otros dispositivos

No se escucha ningún sonido.

- Al utilizar la clavija de S VIDEO, asegúrese de que las clavijas roja y blanca del cable de conexión de A/V están conectadas (pág. 41).

El formato de reproducción no es correcto al conectar la videocámara a un televisor.

- Ajuste [TIPO TV] según el televisor (pág. 41, 72).

No es posible copiar correctamente.

- El cable de conexión de A/V no se conectó correctamente. Asegúrese de que el cable de conexión de A/V esté conectado a la toma de entrada del otro dispositivo para copiar una imagen de la videocámara (pág. 53).

Conexión a una PC

Cuando utiliza las películas de un disco, la PC no reconoce la videocámara.

- Instale Picture Motion Browser (pág. 86).
- Desconecte cualquier dispositivo USB que no sea el teclado, el ratón o la videocámara de la toma de la computadora.

- Desconecte el cable de la PC y la videocámara, reinicie la PC y, a continuación, vuelva a conectarlos correctamente.

No es posible utilizar el software suministrado, Picture Motion Browser, en una computadora Macintosh.

- No es posible utilizar Picture Motion Browser en una computadora Macintosh.

Funciones que no pueden utilizarse simultáneamente

- La lista siguiente muestra ejemplos de combinaciones de funciones y componentes del menú que son incompatibles:

No se puede utilizar	Debido a los ajustes siguientes
BACK LIGHT	[MEDID.PUNTO], [FUEGOS ARTIFIC.], [MANUAL] en el menú [EXPOSICIÓN]
WIDE SELECT*	[PEL.ANT.]
[SELEC. ESCENA]	NightShot plus, [S. NIGHTSHOT PLS], [COLOR SLOW SHTR], [PEL.ANT.], [TELE MACRO]
[ENFOQ. PUNTO]	[SELEC.ESCENA]
[MEDID.PUNTO]	NightShot plus, [S. NIGHTSHOT PLS]
[EXPOSICIÓN]	NightShot plus, [S. NIGHTSHOT PLS]
[BAL.BLANCOS]	NightShot plus, [S. NIGHTSHOT PLS]
[S.NIGHTSHOT PLS]	[DESVANECEDOR], [EFECTO DIG.]
[COLOR SLOW SHTR]	[DESVANECEDOR], [EFECTO DIG.], [SELEC.ESCENA]

No se puede utilizar	Debido a los ajustes siguientes
[DESVANECEDOR]	[S. NIGHTSHOT PLS], [COLOR SLOW SHTR], [EFECTO DIG.], [VELA], [FUEGOS ARTIFIC.]
[EFECTO DIG.]	[S. NIGHTSHOT PLS], [COLOR SLOW SHTR], [DESVANECEDOR]
[PEL.ANT.]	[SELEC.ESCENA], [EFECTO IMAG.]
[EFECTO IMAG.]	[PEL.ANT.]
[TELE MACRO]	[SELEC.ESCENA]
[OB.LENTO AUTO]	[S. NIGHTSHOT PLS], [SELEC.ESCENA], [COLOR SLOW SHTR], [EFECTO DIG.]
[SELEC. PANOR.]**	[PEL.ANT.]

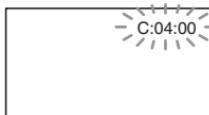
* DCR-DVD308/DVD708

**DCR-DVD108/DVD608

Mensajes e indicadores de advertencia

Visualización de autodiagnóstico/Indicadores de advertencia

Si en la pantalla LCD o en el visor aparecen indicadores, compruebe lo siguiente. Usted mismo puede solucionar algunos problemas. Si el problema persiste aun después de intentar solucionarlo varias veces, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.



C:(o E:) □□:□□ (Visualización de autodiagnóstico)

C:04:□□

- La batería no es una batería "InfoLITHIUM". Use una batería "InfoLITHIUM" (pág.107).
- Conecte firmemente la clavija de cc del adaptador de alimentación de ca a la toma de entrada de cc de la videocámara (pág.19).

C:13:□□

- El disco es defectuoso. Utilice un disco compatible con la videocámara (pág.11).
- El disco está sucio o rayado. Limpie el disco con el paño de limpieza suministrado (pág.105).

C:32:□□

- Se produjeron problemas no descritos anteriormente. Extraiga el disco y vuelva a insertarlo; a continuación, vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.
- Desconecte la fuente de alimentación. Conéctela nuevamente y vuelva a poner en funcionamiento la videocámara.
- Encienda la videocámara nuevamente.

E:20:□□ / E:31:□□ / E:61:□□ / E:62:□□ / E:91:□□ / E:94:□□

- Se produjo una falla de funcionamiento que no puede solucionar sin la ayuda de servicio técnico. Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony. Indíquele el código de 5 dígitos que comienza por la letra "E".

101-0001 (Indicador de advertencia referente a los archivos)

Parpadeo lento

- El archivo está dañado.
- El archivo no se puede leer.

¶ (Indicador de advertencia referente a los discos)

Parpadeo lento

- No se insertó ningún disco.*
- Quedan menos de 5 min (minuto) de grabación disponibles.
- No se puede leer ni escribir en el disco porque es un disco de una sola cara y se ha insertado al revés.

Parpadeo rápido

- No se reconoce el disco insertado.*
- Se ha insertado un disco DVD-RW (modo VIDEO)/DVD+RW finalizado en la videocámara mientras la grabación se encontraba en modo de espera.
- El disco está completamente grabado.*
- Se insertó un disco grabado en un sistema de color de televisor distinto del de la videocámara con el modo (Película) seleccionado.*

▲ (Debe extraer el disco)*

Parpadeo rápido

- No se reconoce el disco insertado.
- El disco está completamente grabado.
- Es posible que se haya producido un error en la unidad de disco de la videocámara.
- Se insertó un disco finalizado.

(Advertencia del nivel de la batería)

Parpadeo lento

- La batería está a punto de agotarse.
- En función de las condiciones operativas, ambientales y de la batería, el indicador puede parpadear, aunque el tiempo de batería restante sea de aproximadamente 20 min (minuto).

(Advertencia de alta temperatura)

Parpadeo lento

- La temperatura de la videocámara aumenta. Apague la videocámara y déjela un tiempo en un lugar fresco.

Parpadeo rápido*

- La temperatura de la videocámara es extremadamente elevada. Apague la videocámara y déjela un tiempo en un lugar fresco.

(Indicador de advertencia referente al "Memory Stick Duo")

- No se insertó ningún "Memory Stick Duo" (pág. 27).

(Indicadores de advertencia referentes al formateo del "Memory Stick Duo")*

- El "Memory Stick Duo" está dañado.
- El "Memory Stick Duo" no se ha formateado correctamente (pág. 60, 105).

(Indicador de advertencia referente a la incompatibilidad del "Memory Stick Duo")*

- Se insertó un "Memory Stick Duo" incompatible (pág. 105).

(Indicador de advertencia referente a la protección contra escritura del "Memory Stick Duo")*

- La lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick Duo" está ajustada en la posición de bloqueo (pág. 106).
- El acceso al "Memory Stick Duo" se restringió en otro dispositivo.

(Indicador de advertencia del flash)

Parpadeo rápido

- Existe algún tipo de problema con el flash.

(Indicador de advertencia referente a sacudidas de la cámara)

- La cantidad de luz no es suficiente, por lo que la cámara vibra con facilidad. Use el flash.
- La videocámara se encuentra en posición inestable, por lo que se producen sacudidas con facilidad. Sostenga la videocámara de forma estable con ambas manos y filme las imágenes. No obstante, tenga en cuenta que el indicador de advertencia de sacudidas de la cámara no desaparecerá.

* Cuando los indicadores de advertencia aparecen en la pantalla, se escucha una melodía (pág. 70).

Descripción de los mensajes de advertencia

Si en la pantalla aparecen mensajes, siga las instrucciones que aparecen.

■ Disco

⌚ ▲ Se ha desactivado la grabación en disco.

- Se produjo una falla de funcionamiento en el disco y no se puede utilizar.

Reproducción prohibida.

- Está intentando reproducir un disco incompatible con la videocámara.
- Está intentando reproducir una imagen grabada con señal de protección de derechos de autor.

⌚ ▲ Es necesario anular la finalización del disco.

- Para grabar en discos DVD-RW (modo VIDEO) finalizados, anule la finalización (pág. 61).

⌚ ▲ Error en el disco. Retire el disco.

- La videocámara no puede reconocer el disco porque éste no es compatible o está rayado.

⌚ ▲ Error de disco. Formato no compatible.

- El disco se grabó en un código de formato distinto al de la videocámara. Es posible que si formatee el disco pueda utilizarlo en la videocámara (sólo DVD-RW/DVD+RW) (pág. 59).

■ "Memory Stick Duo"

⌚ Vuelva a insertar el Memory Stick.

- Vuelva a insertar el "Memory Stick Duo" varias veces. Si el indicador sigue parpadeando, es posible que el "Memory Stick Duo" esté dañado. Pruebe con otro "Memory Stick Duo".

⌚ El Memory Stick no está formateado correctamente.

- Compruebe el formato y, a continuación, formatee el "Memory Stick Duo" con la videocámara si fuera necesario (pág. 60, 105).

Las carpetas de Memory Stick están llenas.

- No es posible crear carpetas que excedan el número 999MSDCF. No puede crear ni eliminar las carpetas creadas con la videocámara.
- Formatee el "Memory Stick Duo" (pág. 60), o elimínelas con la PC.

■ Impresora compatible con PictBridge

No hay conexión con la impresora compatible con PictBridge.

- Desconecte la impresora y vuelva a conectarla. A continuación, desconecte el cable USB y vuelva a conectarlo.

No se puede imprimir. Compruebe la impresión.

- Desconecte la impresora y vuelva a conectarla. A continuación, desconecte el cable USB y vuelva a conectarlo.

■ Otros

No es posible realizar ninguna selección.

- Es posible seleccionar hasta 100 imágenes únicamente para:
 - borrar imágenes
 - editar una lista de reproducción
 - imprimir imágenes fijas

Datos protegidos.

- El disco se protegió en otro dispositivo.

No se puede dividir.

- No es posible dividir la película ya que es muy corta.

Recuperando datos △ Evite posibles vibraciones.

- La videocámara intenta recuperar datos automáticamente si el proceso de escritura no se realizó correctamente.

No se pueden recuperar los datos del disco.

- La escritura de los datos en el disco no se realizó correctamente. Se intentaron recuperar los datos, pero no fue posible.

Por favor,espere.

- Este mensaje aparece si el proceso de extracción del disco tarda un tiempo. Encienda la videocámara y déjela reposar durante 10 min (minuto) evitando cualquier vibración.

Utilización de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

Podrá utilizar su cámara en cualquier país o región con el adaptador de ca suministrado dentro de ca 100 V a 240 V 50/60 Hz.

Sistemas de televisión en color

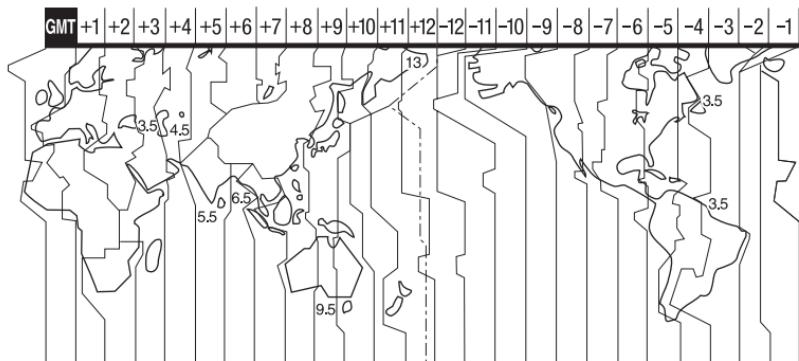
La videocámara está basada en el sistema NTSC. Si desea visualizar la imagen de reproducción en un televisor, éste deberá estar basado en el sistema NTSC y disponer de una toma de entrada de AUDIO/VIDEO.

Sistema	Utilizado en
NTSC	Islas Bahamas, Bolivia, Canadá, Centroamérica, Chile, Colombia, Ecuador, Guayana, Jamaica, Japón, Corea, México, Perú, Surinam, Taiwán, Filipinas, EE. UU., Venezuela, etc.
PAL	Australia, Austria, Bélgica, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Alemania, Holanda, Hong Kong, Hungría, Italia, Kuwait, Malasia, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Singapur, República Eslovaca, España, Suecia, Suiza, Tailandia, Reino Unido, etc.
PAL - M	Brasil
PAL - N	Argentina, Paraguay y Uruguay.
SECAM	Bulgaria, Francia, Guayana Francesa, Irán, Irak, Mónaco, Rusia, Ucrania, etc.

Ajuste de la hora local

Cuando utilice la videocámara en el extranjero, podrá ajustar fácilmente el reloj a la hora local con sólo ajustar la diferencia horaria. Ajuste (AJUSTES) → [AJ.REL./IDIOM.] → [HORA VERANO] en el HOME MENU (p. 73).

Diferencia horaria internacional



Diferencias horarias	Ajuste de la zona
GMT	Lisboa, Londres
+01:00	Berlín, París
+02:00	Helsinki, El Cairo, Estambul
+03:00	Moscú, Nairobi
+03:30	Teherán
+04:00	Abu Dhabi, Bakú
+04:30	Kabul
+05:00	Karachi, Islamabad
+05:30	Calcuta, Nueva Delhi
+06:00	Almaty, Dhaka
+06:30	Rangún
+07:00	Bangkok, Jakarta
+08:00	Hong Kong, Singapur, Pequín
+09:00	Seúl, Tokio
+09:30	Adelaida, Darwin
+10:00	Melbourne, Sydney

Diferencias horarias	Ajuste de la zona
+11:00	Isla Solomón.
+12:00	Fiji, Wellington
-12:00	Eniwetok, Kwajalein
-11:00	Isla Midway, Samoa
-10:00	Hawai
-09:00	Alaska
-08:00	Los Ángeles, Tijuana
-07:00	Denver, Arizona
-06:00	Chicago, Ciudad de México
-05:00	Nueva York, Bogotá
-04:00	Santiago
-03:30	St.John
-03:00	Brasilia, Montevideo
-02:00	Fernando de Noronha
-01:00	Azores, Islas Cabo Verde

Mantenimiento y precauciones

Acerca del disco

Consulte la page 11 para obtener más información sobre los discos que puede utilizar con la videocámara.

Notas acerca del uso

- Sostenga el disco por el borde mientras lo sujetá suavemente por el orificio central. No toque la cara de grabación (el lado opuesto a la cara impresa) cuando utilice discos de una sola cara.



- Antes de filmar, asegúrese de eliminar el polvo y las huellas dactilares del disco con un paño suave. De lo contrario, es posible que en ocasiones no pueda grabar o reproducir con normalidad si utiliza dicho disco.
- Al insertar el disco en la videocámara, presiónelo con firmeza hasta que encaje en su sitio. Si aparece el mensaje [C:13:□□] en la pantalla LCD, abra la cubierta del disco y vuelva a insertarlo.
- No coloque materiales adhesivos, como pegatinas, en la superficie del disco, ya que podría desequilibrarlo y causar un mal funcionamiento de éste o de la videocámara.

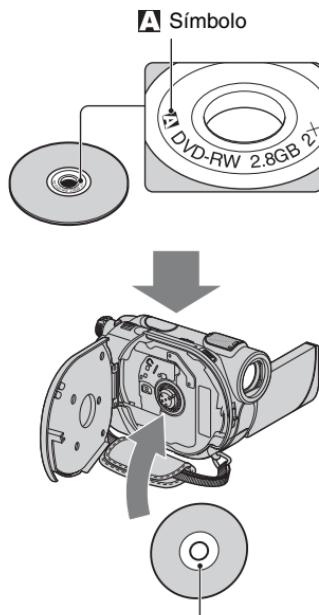


Uso de discos de doble cara

Si utiliza discos de doble cara, podrá realizar grabaciones en ambas caras.

■ Grabación en la cara A

Coloque el disco en la videocámara con la cara que contiene el símbolo **A** en el centro mirando hacia arriba hasta que encaje en su sitio.



Coloque el símbolo orientado **A** hacia afuera.

La grabación se realizará en la cara posterior.

- Cuando utilice un disco de doble cara, tenga cuidado de no ensuciar la superficie con huellas dactilares.
- Cuando se utiliza un disco de doble cara en la videocámara, la grabación/reproducción se realiza sólo en una cara. No es posible pasar a la otra cara para reproducir o grabar en ella sin extraer el disco de la videocámara. Cuando haya finalizado la grabación/reproducción de una cara, extraiga el disco y gírelo para acceder a la otra cara.
- Realice las siguientes acciones en cada cara de un disco de doble cara:
 - Finalizar (p. 43)

- Anular la finalización (p. 61)
- Formatear (p. 59)

Cuidado y almacenamiento de los discos

- Mantenga el disco limpio. De lo contrario, la calidad de imagen de la salida de audio y video se reducirá.
- Limpie el disco con un paño suave. Hágalo desde el centro hacia los bordes. Si presenta suciedad, límpie el disco con un paño suave ligeramente humedecido con agua. A continuación, elimine la humedad con un paño suave y seco. No utilice disolventes como bencina, productos de limpieza para discos LP de vinilo ni aerosoles antiestáticos, ya que pueden provocar una falla de funcionamiento en el disco.



- No exponga el disco a la luz solar directa ni lo deje en lugares húmedos.
- Para transportar o almacenar el disco, guárdelo en su caja.
- Si desea escribir o insertar alguna marca en un disco de una cara, hágalo únicamente en la cara impresa con un rotulador de punta de fieltro y no toque la tinta hasta que se seque. No someta el disco a altas temperaturas ni utilice ningún objeto puntiagudo como, por ejemplo, un bolígrafo. No caliente la superficie para secarla. No es posible escribir ni insertar marcas en los discos de doble cara.

Acerca del “Memory Stick”

Un “Memory Stick” es un soporte de grabación de circuito integrado portátil y compacto con una gran capacidad de almacenar datos. Sólo pueden utilizarse con la videocámara soportes “Memory Stick Duo”, que tienen la mitad de tamaño que un “Memory Stick” estándar.

Sin embargo, no se garantiza el funcionamiento de todos los tipos de “Memory Stick Duo” en la videocámara.

Tipos de “Memory Stick”	Grabación/ reproducción
“Memory Stick” (sin MagicGate)	—
“Memory Stick Duo”** ¹ (sin MagicGate)	○
“MagicGate Memory Stick”	—
“Memory Stick Duo”** ¹ (con MagicGate)	○* ² * ³
“MagicGate Memory Stick Duo” * ¹	○* ³
“Memory Stick PRO”	—
“Memory Stick PRO Duo” * ¹	○* ² * ³

*¹ Los “Memory Stick Duo” tienen aproximadamente la mitad de tamaño que los “Memory Stick” estándar.

*² Tipos de “Memory Stick” que admiten transferencia de datos de alta velocidad. La velocidad de transferencia de datos varía según el dispositivo que se utilice.

*³ “MagicGate” es una tecnología de protección de derechos de autor que graba y transfiere el contenido en un formato codificado. Tenga en cuenta que los datos que utilizan la tecnología “MagicGate” no se pueden grabar ni reproducir en la videocámara.

- Formato de imágenes fijas: la videocámara comprime y graba datos de imágenes en formato JPEG (Joint Photographic Experts Group). La extensión del archivo es “.JPG”.

- Nombres de archivos de imágenes fijas:
 - 101-0001: este nombre de archivo aparece en la pantalla de la videocámara.

Mantenimiento y precauciones (continuación)

- DSC00001.JPG: este nombre de archivo aparece en la pantalla de la PC.
- No se garantiza la compatibilidad con esta videocámara de un "Memory Stick Duo" formateado con una PC (Windows OS/Mac OS).
- La velocidad de lectura o escritura puede variar según la combinación del "Memory Stick" y el producto compatible con "Memory Stick" que se utilice.

"Memory Stick Duo" con lengüeta de protección contra escritura

Puede evitar el borrado accidental de las imágenes si desliza la lengüeta de protección contra escritura del "Memory Stick Duo" con un objeto pequeño y afilado hasta la posición de protección contra escritura.

Notas sobre el uso

No se ofrecerá ningún tipo de compensación en caso de que se produzcan daños o la pérdida de datos de imágenes, que puede suceder en los siguientes casos:

- Si extrae el "Memory Stick Duo", apaga la videocámara o extrae la batería para reemplazarla mientras la videocámara está leyendo o escribiendo archivos de imágenes en el "Memory Stick Duo" (mientras el indicador de acceso está encendido o parpadea).
- Si utiliza el "Memory Stick Duo" cerca de imanes o campos magnéticos.

Se recomienda hacer una copia de seguridad de los datos importantes en el disco duro de la computadora.

■ Manejo del "Memory Stick"

Tenga en cuenta lo siguiente cuando manipule un "Memory Stick Duo".

- Tenga cuidado de no ejercer demasiada presión cuando escriba en un área de anotaciones de un "Memory Stick Duo".
- No coloque etiquetas u objetos similares en un "Memory Stick Duo" ni en un adaptador para Memory Stick Duo.
- Para transportar o almacenar el "Memory Stick Duo", guárdelo en su caja.

- No lo toque ni deje que objetos metálicos entren en contacto con los terminales.
- No doble, deje caer ni aplique demasiada fuerza al "Memory Stick Duo".
- No desmonte ni modifique el "Memory Stick Duo".
- Evite que el "Memory Stick Duo" se moje.
- Mantenga el "Memory Stick Duo" fuera del alcance de los niños para evitar el peligro de ingestión.
- No inserte ningún otro objeto que no sea un "Memory Stick Duo" en la ranura para "Memory Stick Duo", ya que podría causar fallas de funcionamiento.

■ Lugar de uso

No utilice ni almacene el "Memory Stick Duo" en los siguientes lugares:

- Lugares sometidos a temperaturas extremadamente altas, como un automóvil estacionado en exteriores en verano.
- Lugares que reciban la luz solar directa.
- Lugares con humedad extremadamente alta o sometidos a gases corrosivos.

■ Adaptador para Memory Stick Duo

Al insertar un "Memory Stick Duo" en el adaptador para Memory Stick Duo, podrá utilizarlo con cualquier dispositivo compatible con "Memory Stick" estándar.

- Cuando utilice un "Memory Stick Duo" con un dispositivo compatible con "Memory Stick", asegúrese de insertar el "Memory Stick Duo" en el adaptador para Memory Stick Duo.
- Cuando inserte un "Memory Stick Duo" en un adaptador para Memory Stick Duo, asegúrese de introducir el "Memory Stick Duo" en la dirección correcta y, a continuación, introdúzcalo completamente. Tenga en cuenta que un uso incorrecto podría provocar una falla de funcionamiento. Asimismo, si inserta a la fuerza el "Memory Stick Duo" en el adaptador para Memory Stick Duo en la dirección incorrecta, podría dañarlo.
- No inserte el adaptador para Memory Stick Duo sin un "Memory Stick Duo" insertado. Si lo hace, podrían producirse fallas de funcionamiento en la unidad.

■ En un "Memory Stick PRO Duo"

La capacidad máxima de memoria de un "Memory Stick PRO Duo" que puede utilizarse con la videocámara es de 4 GB.

Compatibilidad de los datos de imágenes

- Los archivos de datos de imágenes grabados en un "Memory Stick Duo" mediante la videocámara cumplen con el estándar internacional "Design rule for Camera File system" que establece la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- No es posible reproducir en la videocámara imágenes fijas grabadas con otros dispositivos (DCR-TRV900 ni DSC-D700/D770) que no se ajusten a este estándar universal. (Estos modelos no se venden en ciertas regiones.)
- Si no puede utilizar un "Memory Stick Duo" que se utilizó con otro dispositivo, formátelo con la videocámara (p. 60). Tenga en cuenta que el formato borará toda la información del "Memory Stick Duo".
- Es posible que no se puedan reproducir imágenes con la videocámara:
 - Cuando se reproducen datos de imágenes modificados en la computadora.
 - Cuando se reproducen datos de imágenes grabados con otros dispositivos.

Acerca de la batería "InfoLITHIUM"

La videocámara funciona solamente con baterías "InfoLITHIUM" (serie H). Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie H tienen la marca  .

¿Qué es una batería InfoLITHIUM?

La batería "InfoLITHIUM" es una batería recargable de iones de litio que posee funciones para comunicar información relacionada con las condiciones de funcionamiento entre la videocámara y un adaptador de alimentación/cargador de ca opcional.

La batería "InfoLITHIUM" calcula el consumo de energía de acuerdo con las condiciones de funcionamiento de la videocámara y muestra el tiempo de batería restante en min (minuto).

Si dispone de un adaptador de alimentación/cargador de ca se muestra el tiempo de carga y de batería restante.

Para cargar la batería

- Asegúrese de cargar la batería antes de empezar a utilizar la videocámara.
- Le recomendamos que cargue la batería a una temperatura ambiente de 10 °C a 30 °C hasta que se apague el indicador CHG (charge). Si carga la batería a temperaturas por encima o por debajo de este rango puede producirse una carga deficiente.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cable de la toma de entrada de cc de la videocámara o extraiga la batería.

Para utilizar con eficacia la batería

- El rendimiento de la batería se reduce cuando la temperatura ambiente es de 10 °C o inferior, por lo que el tiempo de utilización de la batería disminuye. En ese caso, siga una de las siguientes recomendaciones para poder utilizar la batería durante más tiempo.
 - Coloque la batería en un bolsillo para calentarla e instálela en la videocámara justo antes de comenzar a filmar.
 - Utilice una batería de alta capacidad: NP-FH70/NP-FH100 (opcional).
- La utilización frecuente de la pantalla LCD o de las funciones de reproducción, avance rápido o rebobinado hará que la batería se agote con mayor rapidez. Le recomendamos que utilice una batería de gran capacidad: NP-FH70/NP-FH100.
- Compruebe que el interruptor POWER está ajustado en OFF (CHG) cuando no grabe ni reproduzca con la videocámara. La batería también se consume cuando la videocámara se encuentra en modo de espera de grabación o en modo de pausa de reproducción.
- Tenga listas baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo de grabación previsto y realice pruebas con un DVD-RW/DVD+RW antes de la grabación real.

- No exponga la batería al agua. La batería no es resistente al agua.

Acerca del indicador de tiempo de batería restante

- Cuando se desconecta la alimentación aunque el indicador de tiempo de batería restante señale que la batería tiene energía suficiente para funcionar, vuelve a cargar completamente la batería. El tiempo de batería restante se indicará correctamente. Sin embargo, tenga en cuenta que la indicación de batería restante no se restablecerá si se utiliza a altas temperaturas durante un período prolongado de tiempo, si se deja completamente cargada o si se utiliza con frecuencia. Utilice la indicación de tiempo de batería restante únicamente como una guía aproximada.
- La marca  que indica que la batería dispone de poca energía parpadea aunque queden todavía de 5 a 10 min (minuto) de tiempo de batería restante, según las condiciones de funcionamiento o la temperatura ambiente.

Acerca del almacenamiento de la batería

- Si no se utiliza la batería durante un tiempo prolongado, cargue la batería completamente y agótela con la videocámara una vez al año para mantener un correcto funcionamiento. Para almacenar la batería, extrágala de la videocámara y colóquela en un lugar seco y fresco.
- Para descargar completamente la batería de la videocámara, toque  (AJUSTES) → [AJUST.GENERALES] → [APAGADO AUTO] → [NUNCA] en el HOME MENU y deje la videocámara en modo de espera de grabación hasta que se desconecte la alimentación (p. 74).

Acerca de la vida útil de la batería

- La capacidad de la batería disminuye a lo largo del tiempo cuando se usa repetidas veces. Si el tiempo de uso entre cargas disminuye de un modo notable, significa que probablemente es hora de reemplazar la batería.
- La vida útil de cada batería depende del entorno de almacenamiento, de funcionamiento y de las condiciones medioambientales.

Manejo de la videocámara

Uso y cuidados

- No utilice ni almacene la videocámara y los accesorios en los siguientes lugares:
 - Cualquier lugar extremadamente cálido o frío. No los deje expuestos a temperaturas superiores a 60 °C como bajo la luz solar directa, cerca de calefactores o en un automóvil estacionado bajo el sol, ya que pueden deformarse o sufrir fallas de funcionamiento.
 - Cerca de campos magnéticos intensos o vibraciones mecánicas. La videocámara podría sufrir fallas de funcionamiento.
 - Cerca de ondas radiofónicas fuertes o radiaciones. Es posible que la videocámara no pueda grabar correctamente.
 - Cerca de receptores de AM y de equipos de vídeo. Es posible que se produzcan ruidos.
 - En una playa o cualquier lugar con mucho polvo. Si entra arena o polvo en la videocámara, pueden causar una falla de funcionamiento. En ocasiones, esta falla de funcionamiento puede resultar irreparable.
 - Cerca de ventanas o en el exterior, donde la pantalla LCD, el visor o el objetivo pueden quedar expuestos a la luz solar directa. Esto dañaría el interior del visor o la pantalla LCD.
 - Cualquier lugar extremadamente húmedo.
- Alímente la videocámara con cc de 6,8 V/7,2 V (batería) o cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)
- Para alimentarla con cc o ca utilice los accesorios recomendados en este manual de instrucciones.
- No permita que la videocámara se moje; por ejemplo, bajo la lluvia o por el agua del mar. Si la videocámara se moja, podría sufrir fallas de funcionamiento. En ocasiones, esta falla de funcionamiento puede resultar irreparable.
- Si dentro de la videocámara entra algún objeto o líquido, desconéctela y haga que la revise un distribuidor de Sony antes de volver a utilizarla.
- Evite manipular, desmontar o modificar la videocámara bruscamente y exponerla a golpes o impactos como martillazos, caídas o pisotones. Sea especialmente cuidadoso con el objetivo.

- Cuando no vaya a utilizar la videocámara, mantenga el interruptor POWER en la posición OFF (CHG).
- No utilice la videocámara envuelta en una toalla, por ejemplo. Si lo hace, puede recalentarse internamente.
- Cuando desconecte el cable de alimentación, tire del enchufe y nunca del cable.
- Procure no dañar el cable de alimentación al colocar un objeto pesado sobre él.
- Mantenga limpios los contactos metálicos.
- Mantenga el control remoto y la pila tipo botón fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la pila, consulte a un médico de inmediato.
- Si se producen fugas del líquido electrolítico de la pila:
 - póngase en contacto con un centro de servicio técnico local autorizado de Sony.
 - límpiese con agua cualquier líquido que haya estado en contacto con su piel.
 - si le cae líquido en los ojos, láveselos con agua abundante y consulte con un médico.

■ Cuando no utilice la videocámara durante un tiempo prolongado

- Enciéndala periódicamente y reproduzca o grabe discos durante 3 min (minuto) aproximadamente.
- Extraiga el disco de la videocámara.
- Agote la batería completamente antes de guardarla.

Condensación de humedad

Si traslada directamente la videocámara de un lugar frío a un lugar cálido, se puede generar condensación de humedad en su interior, en la superficie del disco o en el objetivo. Esto podría causar fallas de funcionamiento.

■ Si se ha condensado humedad

Apague la videocámara y déjela reposar durante una h (hora).

■ Nota sobre la condensación de humedad

Puede condensarse humedad al trasladar la videocámara de un lugar frío a otro cálido (o viceversa) o si se utiliza en un lugar húmedo como se muestra a continuación:

- Si traslada la videocámara de una pista de esquí a un lugar calentado por un equipo de calefacción.
- Si traslada la videocámara de un automóvil o una sala con aire acondicionado a un lugar cálido al aire libre.
- Si utiliza la videocámara después de una tormenta o un chaparrón.
- Si utiliza la videocámara en un lugar caluroso y húmedo.

■ Cómo evitar la condensación de humedad

Cuando traslade la videocámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico y séllala bien. Retírela de la bolsa cuando la temperatura dentro de la misma haya alcanzado la temperatura ambiente (transcurrida una h (hora) aproximadamente).

Pantalla LCD

- No ejerza excesiva presión sobre la pantalla LCD porque puede dañarse.
- Cuando utilice la videocámara en un lugar frío, es posible que en la pantalla LCD aparezca una imagen residual. No se trata de una falla de funcionamiento.
- Mientras utiliza la videocámara, la parte posterior de la pantalla LCD se puede calentar. No se trata de una falla de funcionamiento.

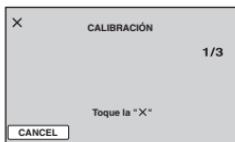
■ Para limpiar la pantalla LCD

Si la pantalla LCD se ensucia de huellas dactilares o polvo, se recomienda el uso de un paño suave para limpiarla. Si utiliza el kit de limpieza para la pantalla LCD (opcional), no aplique el líquido de limpieza directamente sobre la pantalla. Utilice papel de limpieza humedecido con el líquido.

■ Ajuste del panel táctil (CALIBRACIÓN)

Es posible que los botones del panel táctil no funcionen correctamente. Si esto ocurre, siga el procedimiento que se indica a continuación. Durante la operación, se recomienda que conecte la videocámara al tomacorriente de pared con el adaptador de alimentación de ca suministrado.

- ① Encienda la videocámara y, a continuación, presione  (HOME).
- ② Toque  (AJUSTES) → [AJUST.GENERALES] → [CALIBRACIÓN].



- ③ Toque la "x" que aparece en la pantalla con la esquina del "Memory Stick Duo" o un objeto similar. La posición de la "x" cambia.

Toque [CANCEL] para cancelar.

Si no presionó en el sitio correcto, vuelva a realizar la calibración.

◆ Notas

- No utilice ningún objeto muy puntiagudo para realizar la calibración, ya que podría dañar la pantalla LCD.
- No es posible calibrar la pantalla LCD si está girada o cerrada con la pantalla mirando hacia fuera.

Manipulación de la unidad

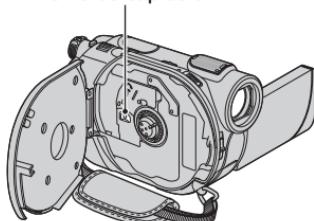
- Si la unidad está sucia, límpie el cuerpo de la videocámara con un paño suave ligeramente humedecido con agua y, a continuación, límpie la unidad con un paño suave seco.
- No realice ninguna de las acciones siguientes para evitar dañar el acabado:
 - Usar productos químicos como diluyentes, bencina, alcohol, paños con productos químicos, repelentes, insecticidas y pantallas solares.
 - Utilizar la videocámara con las sustancias mencionadas en las manos.

- Dejar la unidad en contacto con objetos de goma o vinilo durante un tiempo prolongado.

Lente de captación

- No toque la lente que se encuentra en el interior de la cubierta del disco. Mantenga la cubierta del disco cerrada excepto en el momento de insertar y extraer el disco, para evitar que se introduzca polvo.
- Si la videocámara no funciona debido a que la lente de captación está sucia, límpiela con un cepillo soplador (no suministrado). No toque la lente de captación durante la limpieza, ya que podría provocar fallas en el funcionamiento de la videocámara.

Lente de captación



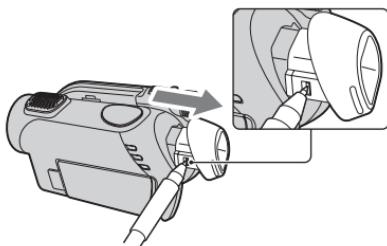
Cuidado y almacenamiento del objetivo

- Frote la superficie del objetivo con un paño suave en los casos siguientes:
 - Cuando haya huellas dactilares en la superficie del objetivo.
 - En lugares cálidos o húmedos
 - Cuando el objetivo esté expuesto al aire salado como, por ejemplo, a orillas del mar.
- Guárdelo en un lugar bien ventilado donde no haya suciedad ni mucho polvo.
- Para evitar la aparición de moho, límpie el objetivo periódicamente como se describió anteriormente. Se recomienda que utilice la videocámara aproximadamente una vez al mes para mantenerla en óptimo estado durante un tiempo prolongado.

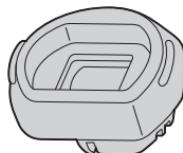
Limpieza del interior del visor

Extraiga el polvo del interior del visor siguiendo el procedimiento indicado a continuación.

- ① Extraiga el visor.
- ② Mientras presiona la pestaña lateral hacia dentro con un objeto puntiagudo como, por ejemplo, un bolígrafo, tire del bloque del ocular en la dirección de la flecha para extraerlo.

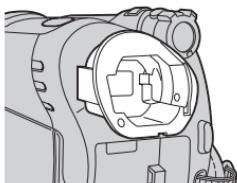


- ③ Elimine el polvo del bloque del ocular con un soplador para cámaras, etc.

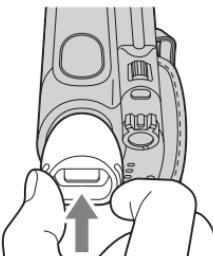


- ④ Presione el visor contra el cuerpo de la videocámara.

- ⑤ Elimine el polvo de la juntura interna donde encaja el bloque del ocular, etc.



- ⑥ Coloque el bloque del ocular en el visor y presione en línea recta hasta que encaje en su sitio.



Notas

- El bloque del ocular es una pieza de precisión, no la desmonte de forma distinta a la indicada.
- No toque el objetivo que se encuentra en el interior del bloque del ocular.
- Si gira la palanca de ajuste del objetivo del visor después de extraer el bloque del ocular de la videocámara, es posible que la palanca y el objetivo se desmonten accidentalmente del bloque del oocular. Si esto ocurriera, vuévalos a colocar como se indica a continuación:

- ① Coloque la palanca en el bloque del oocular en la posición que muestra la ilustración. No gire la palanca antes de colocar el objetivo en su lugar.



- ② Coloque el objetivo en el bloque del oocular de manera que las tres partes salientes encajen en las ranuras correspondientes.



Mantenimiento y precauciones (continuación)

- ③ Gire la palanca en la dirección de la flecha para insertar el objetivo completamente en el bloque del ocular.



Carga de la batería recargable preinstalada

La videocámara contiene una batería recargable preinstalada para conservar la fecha, la hora y otros ajustes aunque el interruptor POWER se ajuste en OFF (CHG). La batería recargable preinstalada siempre se carga mientras la videocámara está conectada al tomacorriente de pared a través del adaptador de alimentación de ca o cuando tiene la batería insertada. La batería recargable se descargará completamente transcurridos aproximadamente **3 meses** si no utiliza la videocámara en absoluto. Utilice la videocámara después de cargar la batería recargable preinstalada. Sin embargo, aunque no esté cargada, el funcionamiento de la videocámara no se verá afectado, siempre que no se esté grabando la fecha.

■ Procedimientos

Conecte la videocámara a un tomacorriente de pared mediante el adaptador de alimentación de ca suministrado y déjela con el interruptor POWER ajustado en la posición OFF (CHG) durante más de 24 h (hora).

Especificaciones

Sistema

Formato de compresión de video

MPEG2/JPEG (Imágenes fijas)

Formato de compresión de audio

DCR-DVD108/DVD608

Dolby Digital 2 canales

Dolby Digital Stereo Creator

DCR-DVD308/DVD708

Dolby Digital 2/5,1 canales

Dolby Digital 5.1 Creator

Señal de vídeo

Color NTSC, normas EIA

Discos

DVD-RW/DVD+RW/DVD-R/

DVD+R DL de 8 cm

Formato de grabación

Película

DVD-RW: DVD-VIDEO (modo VÍDEO),
DVD-Video Recording
(modo VR)

DVD+RW: DVD+RW Video

DVD-R/DVD+R DL:DVD-VIDEO

Imagen fija

Exif® Ver.2,2

Tiempo de grabación

DVD-RW/DVD+RW/DVD-R

HQ: aprox. 20 min

SP: aprox. 30 min

LP: aprox. 60 min

DVD+R DL

HQ: aprox. 35 min

SP: aprox. 55 min

LP: aprox. 110 min

Visor

Visor electrónico (color)

DCR-DVD108/DVD608

3 mm (tipo 1/6) CCD (Charge Coupled Device)

Bruto:

aprox. 680 000 píxeles

Efectivo (película):

aprox. 340 000 píxeles

Efectivo (imagen fija):

aprox. 340 000 píxeles

DCR-DVD308/DVD708

3 mm (tipo 1/6) CCD (Charge Coupled Device)

Bruto:

aprox. 1 070 000 píxeles

Efectivo (película,16:9)

aprox. 670 000 píxeles

Efectivo (película,4:3)

aprox. 690 000 píxeles

Efectivo (imagen fija, 4:3)

aprox. 1 000 000 píxeles

Efectivo (imagen fija, 16:9)

aprox. 750 000 píxeles

Objetivo

Carl Zeiss Vario-Tessar
DCR-DVD108/DVD608
 Óptico: 40x, Digital: 80x, 2 000x
DCR-DVD308/DVD708
 Óptico: 25x, Digital: 50x, 2 000x
 Diámetro del filtro: 30 mm

Distancia focal

DCR-DVD108/DVD608

F=1,8 - 4,1

f=1,9 - 76,0 mm

Cuando se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm

Para la grabación de películas:

36 - 1 440 mm

Para la toma de imágenes fijas:

36 - 1 440 mm

DCR-DVD308/DVD708

F=1,8 - 3,2

f=2,5 - 62,5 mm

Cuando se convierte en una cámara de imágenes fijas de 35 mm

Para la grabación de películas:

41 - 1 189 mm (16:9)**

43 - 1 075mm (4:3)

Para la toma de imágenes fijas:

36 - 900 mm (4:3)

39 - 975 mm (16:9)

Temperatura de color

[AUTOM.], [UNA PULS.], [INTERIOR]
 (3 200 K), [EXTERIOR] (5 800 K)

Iluminación mínima

DCR-DVD108/DVD608

3 lx (lux) (OB.LENTO AUTO ACTIVADO,
 velocidad de obturación 1/30 segundo)

0 lx (lux) (durante NightShot más función)

DCR-DVD308/DVD708

4 lx (lux) (OB.LENTO AUTO ACTIVADO,
 velocidad de obturación 1/30 segundo)

0 lx (lux) (durante la función NightShot plus)

- * "Exif" es un formato de archivo de imágenes fijas, establecido por la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Los archivos con este formato pueden disponer de información adicional como, por ejemplo, datos de configuración de la videocámara en el momento de grabar.

** En el modo 16:9, las cifras de distancia focal son cifras reales derivadas de una lectura de píxeles de gran angular.

- Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.

Conectores de entrada/salida

Salida de audio/vídeo

Conecotor de 10 contactos

Señal de vídeo: 1 Vp-p

75 Ω (ohm)

Señal de luminancia: 1 Vp-p

75 Ω (ohm)

Señal de crominancia: 0,286 Vp-p

75 Ω (ohm)

Señal de audio: 327 mV (con una impedancia de carga de 47 kΩ (kiloohm)), impedancia de salida inferior a 2,2 kΩ (kiloohm)

Toma USB

mini B

Toma REMOTE (DCR-DVD308/ **DVD708**)

Minitoma miniestéreo (Ø 2,5 mm)

Pantalla LCD

Imagen

DCR-DVD108/DVD608

6,2 cm (tipo 2,5)

DCR-DVD308/DVD708

6,9 cm (tipo 2,7, formato 16:9)

Número total de píxeles

123 200 (560 × 220)

Generales

Requisitos de alimentación

cc de 6,8 V/7,2 V (batería)

cc de 8,4 V (adaptador de alimentación de ca)

Consumo medio de energía

DCR-DVD108/DVD608

LCD: 2,9 W

Visor: 2,7 W

DCR-DVD308/DVD708

LCD: 3,2 W

(Con la luz de fondo de la pantalla LCD encendida).

Visor: 2,9 W

Temperatura de funcionamiento

De 0 °C a + 40 °C

Temperatura de almacenamiento

De -20 °C a + 60 °C

Dimensiones (aprox.)

54,5 × 89 × 130,5 mm (an × al × prf) incluidas las partes salientes

54,5 × 89 × 130,5 mm (an × al × prf) incluidas las partes salientes provistas con la batería NP-FH40 conectada.

Especificaciones (continuación)

Peso (aprox.)

DCR-DVD108/DVD608

390 g sólo la unidad principal

440 g incluida la batería recargable NP-FH40 y un disco

DCR-DVD308/DVD708

400 g sólo la unidad principal

450 g incluida la batería recargable NP-FH40 y un disco

Accesorios suministrados

Consulte la page 18.

Adaptador de alimentación de ca AC-L200/L200B

Requisitos de alimentación

ca de 100 a 240 V

50/60 Hz

Consumo eléctrico

De 0,35 a 0,18 A

Consumo de energía

18 W

Voltaje de salida

cc de 8,4 V

1,5 A ó 1,7 A (refiérase a la etiqueta del adaptador suministrado)

Temperatura de funcionamiento

De 0 °C a + 40 °C

Temperatura de almacenamiento

De -20 °C a + 60 °C

Dimensiones (aprox.)

48 × 29 × 81 (an × al × prf) sin incluir las partes salientes

Peso (aprox.)

170 g excluido el cable de alimentación

Batería recargable NP-FH40

Voltaje máximo de salida

cc de 8,4 V

Voltaje de salida

cc de 7,2 V

Capacidad

4,9 wh (680 mAh)

Dimensiones (aprox.)

31,8 × 18,5 × 45,0 mm

Peso (aprox.)

45 g

Temperatura de funcionamiento

De 0 °C a + 40 °C

Tipo

Iones de litio

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Marcas comerciales

- "Handycam" y

 son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

- "Memory Stick", "MEMORY STICK", "Memory Stick Duo", "MEMORY STICK DUO", "Memory Stick PRO Duo", "MEMORY STICK PRO Duo", "MagicGate", "MAGIC GATE", "MagicGate Memory Stick" y "MagicGate Memory Stick Duo" son marcas comerciales de Sony Corporation.

- "InfoLITHIUM" es una marca comercial de Sony Corporation.

- DVD-RW, DVD+RW, DVD-R y el logotipo DVD+R DL son marcas comerciales.

- Dolby y el logotipo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

- Dolby Digital 5.1 Creator es una marca comercial de Dolby Laboratories.

- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y en otros países.

- Macintosh y Mac OS son marcas comerciales registradas de Apple Computer, Inc en los Estados Unidos y en otros países.

- Pentium es una marca comercial o una marca comercial registrada de Intel Corporation.

- Adobe, el logotipo de Adobe y Adobe Acrobat son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en los Estados Unidos y/o en otros países.

Todos los demás nombres de productos mencionados en este manual pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivas compañías. Además, en este manual, "TM" y "®" no se incluyen de forma expresa en todos los casos.

Notas acerca de la licencia

QUEDA EXPRESAMENTE PROHIBIDO CUALQUIER USO DE ESTE PRODUCTO QUE NO SEA EL USO PERSONAL DEL CONSUMIDOR SIEMPRE QUE CUMPLA CON EL ESTÁNDAR MPEG-2 PARA LA CODIFICACIÓN DE LA INFORMACIÓN DE VÍDEO DE ARCHIVOS MULTIMEDIA EMPAQUETADOS, SIN UNA LICENCIA DE PATENTES APLICABLES EN LA CARTERA DE PATENTES DE MPEG-2, CUYA LICENCIA SE ENCUENTRA DISPONIBLE EN MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206.

El software “C Library”, “Expat”, “zlib” y “libjpeg” se proporcionan con la videocámarra. Este software se proporciona bajo acuerdos de licencia con los respectivos propietarios de los derechos de autor. En respuesta a las condiciones de los propietarios de los derechos de autor de dichas aplicaciones, le informamos de lo siguiente. Le rogamos lea los siguientes apartados.

Lea el documento “license1.pdf” que encontrará en la carpeta “License” del CD-ROM. Encontrará las licencias (en inglés) del software “C Library”, “Expat”, “zlib” y “libjpeg”.

Acerca del software bajo licencia GNU GPL/LGPL

El software sujeto a la GNU General Public License (en adelante “GPL”) o la GNU Lesser General Public License (en adelante “LGPL”) se incluye en la videocámarra.

Se le informa que tiene el derecho de acceder, modificar y redistribuir el código fuente de estos programas de software bajo las condiciones de la licencia GPL/LGPL suministrada.

Puede consultar el código fuente en Internet. Para descargarlo, consulte el siguiente sitio Web y seleccione HDR-UX1/HDR-SR1.

<http://www.sony.net/Products/Linux/>

Le rogamos no se ponga en contacto con Sony si tiene dudas o comentarios acerca del contenido del código fuente.

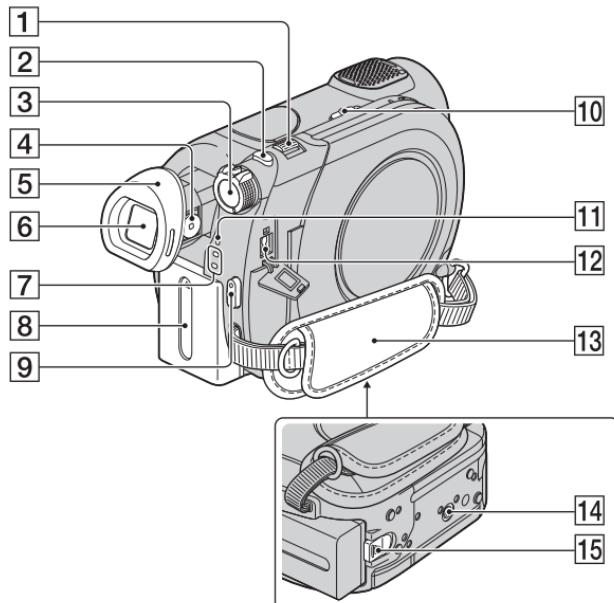
Lea el documento “license2.pdf” que encontrará en la carpeta “License” del CD-ROM. Encontrará las licencias (en inglés) del software “GPL” y “LGPL”.

Para ver el archivo PDF, debe tener Adobe Reader instalado. Si este programa no está instalado en la computadora, puede descargarlo desde la página Web de Adobe Systems:

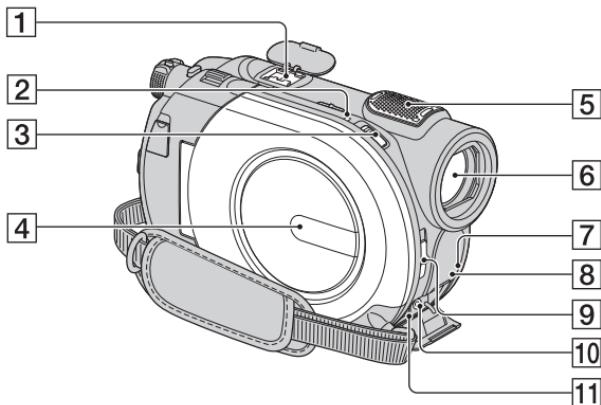
<http://www.adobe.com/>

Identificación de piezas y controles

Los números entre () son las páginas de referencia.



- [1]** Palanca de zoom motorizado (35, 40)
- [2]** Botón PHOTO (29, 34)
- [3]** Interruptor POWER (22)
- [4]** Palanca de ajuste del objetivo del visor (25)
- [5]** Ocular (111)
- [6]** Visor (25)
- [7]** Indicadores de modo (Película)/
 (Imágenes fijas) (22)
- [8]** Batería (19)
- [9]** Botón START/STOP (29, 34)
- [10]** Interruptor NIGHTSHOT PLUS (36)
- [11]** Indicador CHG (carga) (19)
- [12]** Toma de entrada de cc (19)
- [13]** Correa de sujeción (33)
- [14]** Receptáculo del trípode
Coloque el trípode (opcional: la longitud del tornillo debe ser inferior a 5,5 mm) en el receptáculo correspondiente mediante un tornillo para trípode.
- [15]** Palanca BATT (liberación de la batería) (20)



[1] Active Interface Shoe Active Interface Shoe*

La Active Interface Shoe suministra alimentación a accesorios opcionales como, por ejemplo, una luz de video, un flash o un micrófono. El accesorio se puede encender o apagar al utilizar el interruptor POWER de la videocámara. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el accesorio.

La Active Interface Shoe cuenta con un dispositivo de seguridad para fijar el accesorio instalado firmemente. Para conectar un accesorio, presione hacia abajo, empuje hacia el final y apriete el tornillo. Para retirar un accesorio, afloje el tornillo, presione el accesorio hacia abajo y extráigalo.

- Cuando grabe películas utilizando un flash externo (opcional) conectado a la zapata de accesorios, desconecte la alimentación del flash externo para evitar que se grabe el ruido de carga.

- Si conecta un micrófono externo (opcional), éste tendrá prioridad sobre el micrófono interno (pág. 35).

[2] Indicador ACCESS (disco) (25)

[3] Interruptor OPEN de la cubierta del disco (25)

[4] Cubierta del disco (25)

[5] Micrófono interno (35)

Los micrófonos compatibles con la Active Interface Shoe (opcionales) tendrán preferencia cuando estén conectados (DCR-DVD308/DVD708).

[6] Objetivo (objetivo Carl Zeiss) (5)

[7] Sensor remoto*

Oriente el control remoto (pág. 119) hacia el sensor remoto para utilizar la videocámara.

[8] Puerto de infrarrojos (65)

[9] Interruptor LENS COVER (24)

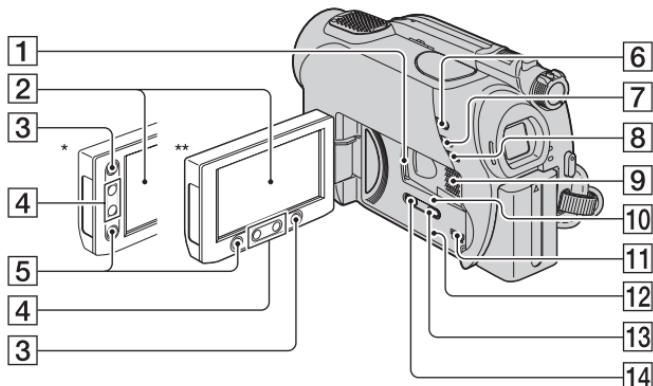
[10] Toma REMOTE*

Permite conectar otros accesorios opcionales.

[11] Toma A/V OUT (41, 53)

* DCR-DVD308/DVD708

Identificación de piezas y controles (continuación)

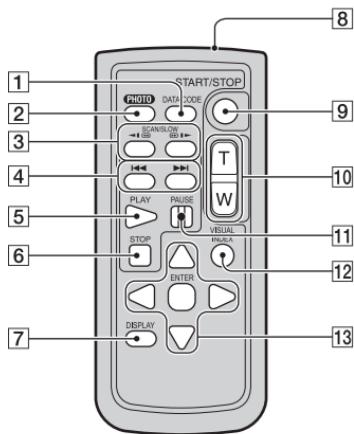


- [1] Ranura para “Memory Stick Duo” (27)
- [2] Pantalla LCD/panel táctil (16, 24)
- [3] Botón (HOME) (16, 63)
- [4] Botones del zoom (35, 40)
- [5] Botón START/STOP (29, 34)
- [6] Botón (VISUALIZAR IMÁGENES) (30, 38)
- [7] Botón EASY (29)
- [8] Botón BACK LIGHT (36)
- [9] Altavoz
El sonido de reproducción se emite a través del altavoz. Para obtener información sobre cómo ajustar el volumen, consulte la página 39.
- [10] Indicador de acceso (“Memory Stick Duo”) (27)
- [11] Toma (USB) (55)
- [12] Botón RESET
Permite inicializar todos los ajustes, incluidos los de fecha y hora.
- [13] Botón DISP/BATT INFO (20)
- [14] Botón WIDE SELECT ** (37)

* DCR-DVD108/DVD608

** DCR-DVD308/DVD708

Control remoto (DCR-DVD308/ DVD708)



13 Botones ◀ / ▶ / ▲ / ▼ / ENTER

Cuando presione cualquier botón de la pantalla VISUAL INDEX o la lista de reproducción, el marco naranja aparecerá en la pantalla LCD. Seleccione el botón o el componente que desee mediante ◀ / ▶ / ▲ / ▼ y, a continuación, presione ENTER para introducir la selección.

◆ Notas

- Retire la lámina de aislamiento del control remoto antes de utilizarlo.

Lámina de aislamiento



- Oriente el control remoto hacia el sensor remoto para utilizar la videocámara (pág. 117).
- Si no se realiza ninguna acción desde el control remoto durante un cierto tiempo, el marco naranja desaparece. Si presiona cualquiera de los botones ◀ / ▶ / ▲ / ▼, o ENTER nuevamente, el marco aparecerá en la última posición en la que se mostró.
- No es posible seleccionar algunos botones de la pantalla LCD mediante ◀ / ▶ / ▲ / ▼.

Para cambiar la pila del control remoto

- ① Al tiempo que mantiene presionada la lengüeta, inserte su uña en la ranura para extraer la cubierta del compartimiento de la pila.
- ② Coloque una nueva pila con el lado + hacia arriba.
- ③ Inserte nuevamente la cubierta del compartimiento de la batería en el control remoto hasta que haga clic.



ADVERTENCIA

La pila puede explotar si se utiliza de manera incorrecta. No la recargue, la desmonte ni la arroje al fuego.

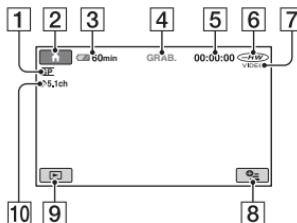
Muestra una pantalla VISUAL INDEX cuando se presiona durante la reproducción.

Identificación de piezas y controles (continuación)

- Cuando la pila de litio dispone de poca energía, es posible que la distancia de funcionamiento del control remoto se reduzca o que éste no funcione correctamente. En ese caso, sustituya la pila por una de litio CR2025 de Sony. Si utiliza otro tipo de pila, podría producirse un incendio o una explosión.

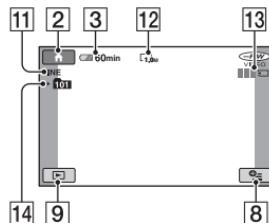
Indicadores que se muestran durante la grabación/reproducción

Grabación de películas



- [1] Modo de grabación (HQ/SP/LP) (65)
- [2] Botón HOME (16, 63)
- [3] Energía restante de la batería (aprox.) (20)
- [4] Estado de grabación ([ESPERA] (en espera) o [GRAB.] (grabación))
- [5] Contador (hora/minuto/segundo)
- [6] Tipo de disco (11)
- [7] Formato de grabación (11)
Aparece sólo para discos DVD-RW.
- [8] Botón OPTION (17, 75)
- [9] Botón VISUALIZAR IMÁGENES (30, 38)
- [10] Grabación de sonido envolvente de 5,1 canales (35)

Grabación de imágenes fijas



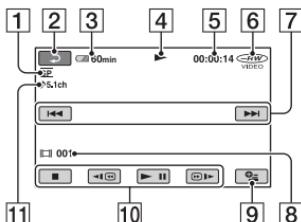
- [11] Calidad ([FINO] / [STD]) (68)
- [12] Tamaño de imagen (67)
- [13] Aparece al guardar una imagen fija.
- [14] Carpeta de grabación

Sugerencias

- A medida que aumenta el número de imágenes fijas grabadas en el Memory Stick Duo, se crean carpetas automáticamente para almacenarlas.

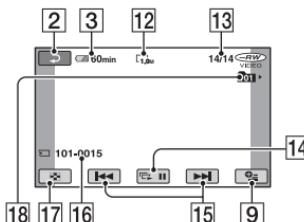
Indicadores que se muestran durante la grabación/reproducción (continuación)

Visualización de películas



- [1] Modo de grabación (HQ/SP/LP) (65)
- [2] Botón de retorno
- [3] Energía restante de la batería (aprox.) (20)
- [4] Modo de reproducción
- [5] Contador (hora/minuto/segundo)
- [6] Tipo de disco (11)
- [7] Botón anterior/siguiente (30, 39)
- [8] Número de escena
- [9] Botón OPTION (17, 75)
- [10] Botones de control de vídeo (30, 39)
- [11] Grabación de sonido envolvente de 5,1 canales (35)

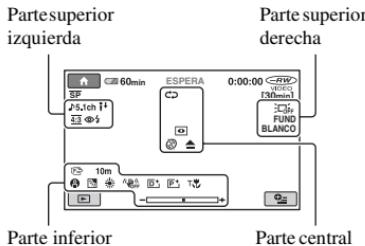
Visualización de imágenes fijas



- [12] Tamaño de imagen (67)
- [13] Número actual de imágenes fijas/número total de imágenes fijas grabadas
- [14] Botón de presentación de diapositivas (40)
- [15] Botón anterior/siguiente (31, 39)
- [16] Nombre del archivo de datos
- [17] Botón VISUAL INDEX (30, 38)
- [18] Carpeta de reproducción

Indicadores que aparecen al realizar modificaciones

Los siguientes indicadores aparecen durante la reproducción/grabación para indicar los ajustes de la videocámara.



Parte superior izquierda

Indicador	Significado
♪5.1ch	Grabación/reproducción de sonido envolvente de 5,1 canales (35)
⌚	Grabación con disparador automático (81)
⬇	NIVEL REFMIC bajo (81)
⚡⚡+⚡-	Flash (68, 82)
<u>16:9</u>	[SELEC.PANOR.] (65)
<u>4:3</u>	WIDE SELECT (37)

Parte superior derecha

Indicador	Significado
FUND BLANCO FUUND NEGRO	Fundido (81)
 OFF	Luz de fondo de la pantalla LCD desactivada (24)

Parte central

Indicador	Significado
	NightShot plus (36)

Indicador	Significado
	Super NightShot plus (80)
	Color Slow Shutter (80)
	Presentación de diapositivas ajustada (40)
	Conexión PictBridge (55)
   	Advertencia (98)

Parte inferior

Indicador	Significado
	Efectos de imagen (81)
	Efectos digitales (81)
	Enfoque manual (77)
	SELEC.ESCENA (78)
	Contraluz (36)
	Balance de blancos (79)
	SteadyShot desactivado (66)
	EXPOSICIÓN (78)/ MEDID.PUNTO (78)
	Teleobjetivo macro (77)

Código de datos durante la grabación

La fecha, la hora y los datos de los ajustes de la cámara correspondientes a las imágenes grabadas se almacenan automáticamente en el disco y en el "Memory Stick Duo". No se muestran durante la grabación. No obstante, es posible consultarlos como [CÓDIGO DATOS] durante la reproducción (pág. 69). Es posible visualizar la fecha y la hora de grabación en otro dispositivo, etc. ([FECHA SUBT.] pág. 67).

Glosario

■ Dolby Digital

Sistema de codificación (compresión) de audio desarrollado por Dolby Laboratories Inc.

■ Dolby Digital 5.1 Creator

Tecnología de compresión de sonido desarrollada por Dolby Laboratories Inc., que comprime los datos de audio de manera eficaz al mismo tiempo que conserva una alta calidad de sonido. Permite grabar sonido envolvente de 5,1 canales, al mismo tiempo que hace un uso más eficiente del espacio en disco. Los discos creados con Dolby Digital 5.1 Creator se pueden reproducir en dispositivos compatibles con el disco creado en la videocámara.

■ Menú DVD

Pantalla de menú que permite seleccionar una determinada escena del disco al reproducirlo en otro dispositivo.

■ Miniaturas

Imágenes de tamaño reducido que permiten visualizar muchas imágenes al mismo tiempo. "VISUAL INDEX" y "MENÚ DVD" utilizan un sistema de miniaturas.

■ Modo VIDEO

Uno de los formatos de grabación que puede seleccionar si utiliza un DVD-RW. El modo VIDEO proporciona una compatibilidad excelente con otros dispositivos de DVD.

■ Modo VR

Uno de los formatos de grabación que puede seleccionar si utiliza un DVD-RW. El modo VR permite la edición (borrado o cambio de orden de las secuencias) con la videocámara. Si finaliza el disco, podrá reproducirlo en un dispositivo de DVD compatible con VR.

■ MPEG

MPEG significa Moving Picture Experts Group, un conjunto de estándares de codificación (compresión de imagen) de vídeo (películas) y audio. Existen los formatos MPEG1 y MPEG2. La videocámara graba películas con calidad de imagen SD (definición estándar) en formato MPEG2.

■ Sonido envolvente de 5,1 canales

Sistema que reproduce el sonido en 6 altavoces, 3 frontales (izquierdo, derecho y frontal) y 2 posteriores (izquierdo y derecho) con un altavoz potenciador de graves adicional que corresponde a un canal 0,1 que cubre frecuencias iguales o inferiores a 120 Hz

■ VISUAL INDEX

Esta función muestra las imágenes de películas e imágenes fijas que grabó para que pueda seleccionar aquellas escenas que desea reproducir.

Índice de conceptos

Numérico

- 16:9 37, 72
4:3 37, 65, 72

A

- Active Interface Shoe 117
Adaptador de alimentación de ca 19
Adaptador para Memory Stick 27, 105
Adaptador para Memory Stick Duo 106
AJUSTE IDIOMA 73
AJUSTE ZONA 73
AJUSTES PEL.CÁM 65
AJUSTES SALIDA 72
AJUST.FOTO CÁM 67
AJUST.GENERALES 73
AJUS.RELOJ 22
AJUS.SON./PANT 70
ANULAR FIN 61, 96
APAGADO AUTO (apagado automático) 74
AUTO SLW SHUTTR (obturador lento automático) 66, 97
AUTODISPAR 81

B

- BACK LIGHT 36, 93
BAL.BLANCOS (balance de blancos) 79, 97
Batería recargable preinstalada 112
BORRAR
 Disco 47
 “Memory Stick Duo” 48
Botón RESET 118
BRILLO LCD 70
ByN 81

C

- Cable de alimentación 19
Cable de conexión de A/V 41, 53
CALIBRACIÓN 110
CALIDAD 68
Categoría AJUSTES 63
Categoría GEST.DISCO/MEM 57
Categoría OTROS 47
CD-ROM 83
Clavija de cc 19
CÓDIGO DATOS 69, 123
COLOR LCD 71
COLOR SLOW SHTR (Color Slow Shutter) 80, 97
Componentes suministrados 18
Condensación de humedad 109
Control remoto 119
Copia 53
Correa de sujeción 33
CREPÚSCULO 78
CTRL REMOTO 74

D

- DATOS CÁMARA 69
DEPORTES (aprendizaje de deportes) 79
Derechos de autor 4, 114
DESVANEDEDOR 81, 97
DESV.BLANCO 81
DEV.NEGRO 81
Diferencia horaria internacional 103
Disco 25, 104
Discos de doble cara 104
DIVIDIR
 Lista de reproducción 52
 Original 49

- Dolby Digital 5.1 Creator 35, 124

- DVD de 8 cm 9
DVD-R 12
DVD-RW 12
DVD+R DL 12
DVD+RW 12

E

- Easy Handycam 29
EDIT 49
EFECTO IMAG. (efecto de imagen) 81, 97
EFECTOS DIG (efectos digitales) 81, 97
Energía restante de la batería 20, 121, 122
ENFOQUE 77, 93
ENFOQ.PUNT. 77
Espacio restante en disco 66
Especificaciones 112
Etiqueta del volumen 58
EXPOSICIÓN 78, 97
EXTERIOR 79

F

- FECHA SUBT. 67
FECHA/HORA 69
Finalizar 43
FORMATEAR
 Disco 59
 “Memory Stick Duo” 60
Formato 37, 41, 65
Formato de grabación 11
FUEGOS ARTIFIC. 79

G

- Glosario 124
Grabación 29, 33
Grabación adicional 61
Grabación de sonido envolvente de 5,1 canales 35

Índice de conceptos (continuación)

Grabadora de VCR o DVD/
HDD 53
Gran angular 35
GUÍA SELEC.DISCO 58

H

HOME MENU 15, 63
AJUSTES PEL.CÁM 65
AJUSTES SALIDA 72
AJUST.FOTO CÁM 67
AJUST.GENERALES 73
AJUS.SON./PANT 70
AJ.REL./IDIOM 73
VISUALIZAR
IMÁGENES 69
HORA VERANO 73
HQ 65

I

Icono
..... Consulte Indicadores de la pantalla
ILUM.NIGHTSHOT 65
ILUM.VISOR (Brillo del visor) 71
Imágenes fijas 29, 34
Imprimir 55
Indicadores 123
Indicadores de advertencia 98
Indicadores de la pantalla 121
InfoLITHIUM 107
Información sobre la batería 20
INFO.DISCO 57
Instalar el 85
INTERIOR 79
Interruptor OPEN de la cubierta del disco 25

J

JPEG 105

L

Lámina de aislamiento 119
Lengüeta de protección contra escritura 106
Lente de captación 110
Lista de reproducción
 Creación 50
 Reproducción 51
LP 65
Luz de fondo de la pantalla
LCD 24
LUZ PUNTUAL 79

M

Macintosh 88
Mantenimiento 104
Manual de inicio 83, 87, 88
MEDIC.PUNT. (medidor de punto flexible) 78, 97
Mensajes de advertencia 99
Menú DVD 46
Miniaturas 124
Modo de espejo 36
MODO DEMO 73
MODO FLASH 82
Modo VIDEO 11, 124
Modo VR 11, 124
MPEG 124

N

NIEVE 79
NightShot plus 36
NIV LUZ LCD (Nivel de luz de fondo de pantalla LCD) 71, 94
NIVEL FLASH 68
NIVEL REFMIC 81
NTSC 102

NUMERACIÓN (número de archivo) 68

O

OPTION MENU 75
Original
 BORRAR 47
 DIVIDIR 49

P

PAISAJE 79
PAL 102
PANORÁM.16:9 65
PANTALLA 70
PASTEL 81
PC 83
PictBridge 55
Picture Motion Browser 84
Pila 19, 119
Pila de litio tipo botón 120
PITIDO 70
PLAYA 79
Preparación 19
Presentación de diapositivas 40
PUESTA SOL 79

R

REC MODE (modo de grabación) 65
Reproducción 30, 38
Requisitos del sistema 84
RESTANTE 66
RETRATO 79
R.OJOS ROJ 68

S

SALIDA PANT 72
SELEC.ESCENA 78, 97
SELEC.PANOR 65, 94
SEPIA 81

Sistema de televisión en color 102

Software 85

SP 65

STEADYSHOT 66

S.NIGHTSHOT PLS (Super NightShot plus) 80, 97

TAM IMAGEN 67

Tapa del objetivo 24

TELE MACRO 77, 97

Telefoto 35

Televisor 41, 72

Tiempo de carga 20

Tiempo de grabación 11, 20

Tiempo de reproducción 21

TIPO TV 41, 72

Toma de entrada de cc 19

Trípode 116

W

Windows 83, 84

Z

Zoom 35

Zoom de reproducción 40

ZOOM DIGITAL 66

T

UNA PULS 80

Unidad de DVD 58

USB 2.0 84

Utilización en el extranjero

..... 102

U

VBR 11

VELA 78

Visor 25

VISUAL INDEX

..... 30, 38, 124

Visualización 30

Visualización de

autodiagnóstico 98

VISUALIZAR IMÁGENES

..... 69

VOLUMEN 39, 70